

República Argelina Democrática y Popular

Ministerio de la Enseñanza Superior y de la Investigación Científica



UNIVERSIDAD DE ORÁN

FACULTAD DE LENGUAS EXTRANJERAS

Departamento de Español

**LA AUTONOMÍA Y EL APRENDIZAJE DE ELE ASISTIDO POR LAS NUEVAS
TECNOLOGÍAS DE INFORMACIÓN Y COMUNICACIÓN**

Memoria de magíster

Opción: Didáctica del español como lengua extranjera

Soutenue: Septembre 2015

Presentada por:

S^{ra}. Hana LARABI

Dirigida por:

Dr. Abdelkhalek DERRAR

Miembros del tribunal:

Presidenta: Dra. Mokhtaria ZAOUI

Vocal: Dr. Zouaoui CHOUCHA

Curso académico: 2015- 2016

A mi querida madre Sabiha

A mi esposo y amor de mi vida Imad

Un especial cariño a mi hija Yara

Agradecimientos

A dios por ser luz de mi camino

Al *Dr. Derrar Abdelkhalek* por su apoyo brindado en mi proyecto y su acompañamiento como Director de tesis.

Asimismo, les doy las gracias tanto a la Dra. Zaoui Mokhtaria como al *Dr Choucha Zouaoui*, por aceptar leer aún más memorias a pesar de su trabajo, y por formar parte del tribunal

Un especial agradecimiento a mi ángel *Sra Dala samia* por su gran apoyo durante mis momentos de angustia y por salvar mi carrera que dios te bendiga amiga mía.

A todos mi amigo *Lotfi Berber* por su apoyo moral y por su ayuda en los momentos de difíciles de mi vida, también a mi colega *Sr. Salah Salhi* por su orientación.

A mis amigas y amigos *Maria Guenaoui* por su ayuda, *Asma Didi. Meryem Moussaoui, Bekhti Imane , Domingo Moreno Camacho* por estos ratos alegres que compartimos.

A mis colegas y estudiantes en la universidad Abu Bakr Belkaid Tlemcen.

A toda mi familia.

A todos aquellos que aún no los mencioné me brindaron palabra, un gesto o simplemente una sonrisa para que esta carga fuera llevadera. Mil gracias.

Índice

Introducción.....	.01
-------------------	-----

Capítulo I: Teorías de Aprendizaje y Metodología de Enseñanza de Lenguas Extranjeras Asistida por Ordenador

1. Introducción.....	07
2. Teorías de Aprendizaje.....	07
2.1. Teoría conductista.....	.07
2.2. Teoría de la Gestalt.....	10
2.3. Teoría de Piaget.....	11
2.4. Teoría del aprendizaje significativo.....	13
2.5. Teoría socio constructivista de Vygotski y Bruner.....	14
3. Metodología de enseñanza de Lenguas Extranjeras Asistida por Ordenador.....	17
3.1. Integración de las TIC en la enseñanza de de lenguas.....	17
3. 2. Historia de la información en la Educación.....	19
3. 3. La influencia de las TIC en la ELAO.....	21
3. 4. El papel del docente en ELAO.....	22

Capítulo II: El Aprendizaje Autónomo en la Educación Virtual a Distancia

1. Introducción.....	30
2. El Aprendizaje Autónomo: definición y concepto.....	31
2.1. Los principios de la autonomía en el aprendizaje.....	32
2.2. Aspectos que definen el aprendizaje autónomo.....	33
2.2.1. Determinación de objetivo.....	33
2.2.2. Definición del concepto y la progresión.....	34
2.2.3. Selección de métodos y técnicas.....	35
2.2.4. El procedimiento de auto-aprendizaje.....	35

2.2.5 la evaluación.....	35
3. Enseñar y aprender a distancia.....	36
3.1. Las TIC y el aprendizaje autónomo.....	36
3.2. Educación virtual a distancia: delimitación del concepto.....	38
4. las funciones del profesor y del estudiante en el aprendizaje autónomo.....	42

Capítulo III: Experimentación. Metodología de Investigación

1. Introducción.....	49
2. Técnicas de investigación utilizadas.....	49
3. Proceso de investigación	50
3.1. Diseño de la investigación	51
3.2. Fuentes y datos.....	51
3.3. Instrumentos de medición.....	52
3.4. Datos cualitativos.....	52
3.5. Muestra para la investigación cuantitativa.....	53
3.6. Datos cuantitativos.....	53
4. Análisis.....	53
5. Descripción de tres cursos de español virtuales.....	68
5.1. <i>Rosseta stone: español práctico para principiantes</i>	68
5.2. Curso del ELE <i>Tell Me More</i>	73
5.3. <i>E -SPANISH INTERACTIVE</i> (curso C).....	78

Capítulo IV: Análisis de los Cursos Virtuales

Introducción.....	86
1. Adaptacion de los cursos Rosseta stone, Tell Me More y E-spanish interactive en el ámbito estudiantil y profesional.....	86
2. Análisis de los cursos	87
2.1 Evaluación del material y del alumnado.....	87
2.2. Contenidos.....	88
2.3 Metodología.....	91
3. Análisis de los cursos en función a las características ELE.....	94

4. Análisis de las competencias del tutor virtual.....	96
5. Análisis de los cursos en función al cumplimiento de los aspectos que definen la autonomía en el aprendizaje.....	98
5.1. Grados de autonomía.....	98
5.2 Aspectos del aprendizaje autónomo.....	100
5.3 Funciones del alumno en el aprendizaje autónomo.....	102
6. Análisis en función a la adecuación de los cursos al enfoque De ELAO y herramientas TIC utilizadas.....	103
6.1 Análisis de las funciones que desempeña el ordenador.....	103
6.2 Análisis de los elementos y cualidades de un curso virtual.....	105
6.3 Actividades de aprendizaje de ELAO.....	107
Conclusiones finales.....	111
Bibliografías.....	118
Glosario	

Anexos

Relación de figuras:

Figura 01. Ilustración de la estructura de las unidades del curso Rosset Stone.....	71
Figura 02. Ilustración de tipos de ejercicios incluidos en el curso Rosseta Stone.....	71
Figura 03. Estructura de las unidades del curso Rosseta Stone.....	72
Figura 04. Ilustración de la evaluación del habla con gráficos.....	74
Figura 05. Esquema del curso Tell me More con acceso a las unidades, tests y tutorías.....	74
Figura 06. Ilustración de los contenidos pedagógicos y actividades incluidos en el curso Tell Me More.....	76
Figura 07. Ilustración del sistema de evaluación de la pronunciación del curso Tell Me More.....	77
Figura 08. Estructura del curso E-spanish Interactive.....	79
Figura 09. Ilustración de la presentación y tareas de un tema del curso E – spanish Interactive.....	80
Figura10. Modelo de unidad didáctica del Curso E-spanish Interactive.....	81
Figura 11. Ilustración del papel del tutor en el foro del curso E- spanish interactive.....	84

Relaciones de gráficos:

Grafico 1: Porcentaje de edad de los encuestados.....	54
Grafico 2: Distribución de la muestra por sexo.....	55
Grafico 3: Tipo de estudios.....	56
Grafico 04: Lo que el aprendizaje en el aula le permite al alumno.....	57
Grafico 05: Lugar de acceso a los recursos informáticos.....	58
Grafico 06 : Frecuencia en que los alumnos utilizan las TIC.....	59
Grafico 07: Utilización que los alumnos dan a las TIC.....	60
Grafico 08: La claridad de los objetivos del curso.....	61
Grafico 09: Interés del alumno por el contenido.....	62
Grafico 10: La duración del curso es adecuada.....	63
Grafico 11: La presentación de los contenidos fue didáctica.....	64
Grafico 12: El papel del profesor en E/A virtual.....	65
Grafico 13: Elementos para el buen desarrollo de un curso semipresencial o no presencial.....	66
Grafico 14: TIC mejora o no la E/A.....	67

Relación de tablas:

Tabla 01. Funciones que desempeña el docente en la ELAO.....	23
Tabla 02. Ejemplos de cursos <i>on-line</i> con diferentes grados de autonomía.....	40
Tabla 03. Competencias profesionales del tutor de <i>e-learning</i>	43
Tabla 04. Temas incluidos en las entregas del curso roseta Stone.....	69
Tabla 05. Contenidos del curso <i>ELE Tell Me More</i> en Unidades Didácticas.....	74
Tabla 06. Temas del curso <i>E- spanish interactive</i>	81
Tabla 07. Evaluación de materiales ELE en función a las necesidades y objetivos del alumnado.....	88
Tabla 08. Evaluación de materiales ELE en función al contenido.....	90
Tabla 09. Evaluación de materiales de ELE en función a la metodología.....	92
Tabla10. Características de un curso de ELE.....	94
Tabla 11. Competencias del profesor/tutor.....	96

Tabla 12. Grados de autonomía.....	.99
Tabla 13. Aspectos del aprendizaje autónomo.....	.100
Tabla14. Funciones del alumno en el aprendizaje autónomo.....	.102
Tabla 15. Funciones del ordenador.....	.104
Tabla 16. elementos y cualidades de un curso virtual.....	105
Tabla 17. Evaluación de actividades de aprendizaje en la ELAO.....	.107

INTRODUCCIÓN

En la actualidad, la integración de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) en la enseñanza puede facilitar el aprendizaje de las lenguas extranjeras, con respeto al Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, el profesor debe enseñar el uso de ciertos conocimientos, tanto escritos como orales, que permitan a los interlocutores comunicarse en una lengua extranjera y actuar a nivel internacional de manera eficaz.

Estos hechos nos conducen a preguntar si la metodología utilizada en los programas de enseñanza-aprendizaje de lenguas que realizan los estudiantes cumple este objetivo únicamente alcanzable a través del estudio con materiales basados en principios pedagógicos y didácticos sólidos.

Se considera que los cursos enfocados a la adquisición de una lengua extranjera presentan un carácter multidisciplinar debido a la relación estructural de los distintos saberes que las sustentan que son, principalmente, el aprendizaje de lenguas asistido por la tecnologías de la información y la comunicación, el aprendizaje autónomo que las TIC suponen y la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE), el objetivo general de esta memoria es analizar varios cursos de ELE, asistidos por las nuevas tecnologías, a fin de comprobar si en ellos se proporcionan los mecanismos apropiados para la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera.

Asimismo, la investigación propone determinar qué tecnologías de la Información y de la comunicación se emplean, y si la metodología utilizada en estos cursos se adecua a los principios básicos del campo de la autonomía en el aprendizaje del español.

Todos estos aspectos implican la formulación de las siguientes preguntas, a las que intentaremos dar respuesta con esta investigación:

- a) ¿Cómo son los cursos de español asistidos por las nuevas tecnologías en la actualidad y cuáles son los mecanismos apropiados para la enseñanza de una lengua extranjera?

- b) ¿Las TIC favorecen la adquisición de la lengua española?;
- c) ¿La enseñanza-aprendizaje virtual a distancia facilita el aprendizaje autónomo?;
- d) ¿La metodología empleada en los cursos virtuales del español se adecua a los principios que definen la autonomía en el aprendizaje y a la aplicación de las nuevas tecnologías en la enseñanza de lenguas a distancia?

Esta investigación se realiza en varias fases de estudio que comprenden, por un lado, una revisión teórica de las disciplinas referidas que servirá de base para la determinación de los criterios de evaluación de cursos y, de otro lado, una selección, descripción y análisis de muestras de cursos que nos conducirá, finalmente, a una evaluación y conclusiones sobre la enseñanza-aprendizaje virtual a distancia de ELE.

Los tres pilares fundamentales que sustentan la parte teórica (las nuevas teorías en el aprendizaje de las lenguas, la aplicación de las tecnologías de la información y la comunicación y la autonomía en el aprendizaje) se complementan entre sí formando una red de interdependencias que se explicará a continuación.

De esta forma, en el primer capítulo se abordan aspectos relacionados con la aplicación de las nuevas tecnologías en la enseñanza de lenguas a distancia. La exposición de las diferentes teorías metodológicas y pedagógicas de la enseñanza asistida por ordenador representan tendencias en la historia reciente de la metodología de la enseñanza de lenguas y nos ayudará a comprender y, más tarde analizar, cómo, con el desarrollo de las TIC, el uso del ordenador personal se ha hecho más accesible, permitiendo compartir información en todo el mundo.

También intentamos redefinir las funciones del profesor y del estudiante en un entorno diferente al de la clase tradicional presencial, sintetiza la historia e integración de las TIC en la enseñanza de lenguas y explica el papel que desempeña el ordenador en el aprendizaje de una segunda lengua como soporte para una práctica docente sólida con el apoyo de las nuevas tecnologías.

Además, contempla las particularidades de la enseñanza de lenguas asistida por ordenador (ELAO) desde un punto de vista metodológico-didáctico.

El uso de internet en la educación favorece, por tanto, un aprendizaje más activo, consciente y cognitivo al que el estudiante puede acceder con autonomía implementando sus propios estilos de aprendizaje.

De esta manera, las TIC proporcionan una nueva forma de pedagogía en la enseñanza de lenguas con el apoyo de herramientas que contribuyen a la fácil integración de las aptitudes de audición, lectura, escritura y expresión, además del aprendizaje de la lengua auténtica, la hablada por nativos o en contextos reales, y el control por parte del estudiante del contenido y de su propio aprendizaje.

Las nuevas tecnologías facilitan el aprendizaje virtual facilitando un contenido adaptable a diferentes estrategias y estilos de aprendizaje, más orientado a un punto de vista constructivista, en el que la enseñanza se considera como un proceso de construcción, activo y creativo, donde el alumno ocupa una posición central.

Son estas las razones por las que se puede considerar que las TIC ofrecen los medios para la adquisición de ELE en el mundo actual a partir del desarrollo de actividades reales con el apoyo de diversas herramientas multimedia, confiriendo una mayor independencia en el aprendizaje.

Esta última idea nos lleva a explorar, en el segundo capítulo, el concepto de la autonomía en el aprendizaje, así como los principios y aspectos que lo definen.

El aprendizaje autónomo es, sobre todo, una cuestión de independencia del estudiante, que está solo y a cargo de su propio aprendizaje, no está dirigido por el tutor, sino por sí mismo.

En consecuencia, el nuevo rol que asume el tutor virtual supone crear nuevas situaciones pedagógicas en las que el estudiante, trabajando con autonomía, pueda dirigir el aprendizaje por sí mismo.

La revisión de este enfoque ratificará la importancia del cumplimiento de los aspectos que concretan la autonomía en la enseñanza en programas a distancia asistida por las TIC a fin de que el aprendizaje sea efectivo, cuestión que valoraremos en el análisis de cursos representativos.

En esta línea, aclararemos de qué manera la educación virtual a distancia supone la utilización de las nuevas tecnologías como soporte de contenidos y comunicación en el proceso de enseñanza-aprendizaje autónomo.

La revisión teórica de los principios que definen los campos de las TIC en la enseñanza de lenguas y el aprendizaje autónomo, servirán de guía para la selección de los criterios de evaluación de cursos virtuales de español que se lleva a cabo en el tercer capítulo.

Así pues, una vez esbozada la revisión teórica basada en los diferentes enfoques teóricos, que permitan llevar a cabo una evaluación de carácter particularmente práctico de los materiales didácticos, se procede, en el mismo capítulo a la descripción del contenido, la estructura, las actividades, los objetivos y recursos, de los cursos seleccionados para pasar, en el cuarto capítulo a su análisis conforme a las directrices determinadas para su evaluación y atendiendo a los aspectos de las diferentes perspectivas examinadas.

Y por último, se hará una evaluación general sobre la observación de los principios de las doctrinas en que se basan, para presentar, en el octavo y último capítulo, una conclusión final que trata de ofrecer respuesta a las preguntas planteadas anteriormente.

En definitiva, el desarrollo de los fundamentos teóricos, el análisis de la didáctica y el contenido de las muestras analizadas contribuyen a aclarar, en la evaluación y exposición de conclusiones, nuestra inquietud investigadora sobre si los cursos virtuales de ELE fundamentan su metodología en los principios y enfoques del aprendizaje del ELE, en los aspectos que caracterizan la autonomía del aprendizaje en la educación a distancia, y en las teorías subyacentes de la aplicación de las TIC en la enseñanza de lenguas asistidas por ordenador.

Finalmente, es muy importante señalar que somos conscientes de que las TIC están continuamente evolucionando y muchas de las herramientas, aplicaciones y sistemas de gestión de aprendizaje virtual citadas pueden cambiar o desaparecer en un futuro no muy lejano para ser sustituidas por otras que faciliten la accesibilidad de los usuarios. Son, consecuentemente, las ideas, los datos y las opiniones recogidas en esta memoria las que permanecen y pueden servir de orientación para la concepción de cursos virtuales de ELE que, desarrollados con rigor metodológico, fomenten la adquisición de esta lengua.

CAPÍTULO I

Teorías de Aprendizaje y Metodología de Enseñanza de Lenguas Extranjeras Asistida por Ordenador

1. Introducción

El debate sobre las tecnologías aplicadas a la educación no es algo reciente. Desde la época antigua, pedagogos y filósofos, psicólogos y científicos se han preguntado por la construcción del conocimiento y los procesos del aprendizaje. Las búsquedas llevadas a cabo sobre el conocimiento han estado influenciadas por los intentos por construir modelos de inteligencia artificial para el desarrollo de las ciencias.

De la misma manera, las experiencias y teorías de pedagogos y psicólogos han influido y han modificado el papel de las tecnologías en el aprendizaje.

En este primer capítulo, vamos a evocar las teorías que han influido en la concepción y desarrollo de las tecnologías para el aprendizaje, desde las teorías conductistas desarrolladas a mediados del siglo XX, hasta el momento actual de integración práctica.

2. Teorías de Aprendizaje

2.1 Teoría Conductista:

La primera tecnología que ha sido aplicada al aprendizaje fue imaginada por Skinner¹ en 1953 en el marco de la teoría conductista.

Este, parte del fenómeno analizado por PAVLOV en 1930 sobre los reflejos condicionados que se producen en los animales (*teoría del condicionamiento reflejo*). El ejemplo típico que ilustra esta teoría era: el perro entrenado a recibir la comida tras escuchar el sonido de una campanilla; secreta jugos salivares cada vez que ante sus oídos, se presenta el sonido de dicha campanilla, o sea la respuesta del animal se ve condicionada al estímulo provocado por sonido de la campanilla, o la visión de la persona que habitualmente le aporta el alimento, si para ello ha sido entrenado (Miller; 1968:249).

¹ Nació el 20 de marzo de 1904 en Susquehanna, Pennsylvania. Cursó estudios en la Universidad de Harvard. Profesor en la Universidad de Indiana de 1945 a 1948 y luego en Harvard. Fue el principal representante del conductismo en su país, escuela que pretende explicar el comportamiento humano y animal en términos de respuesta a diferentes estímulos. Entre sus trabajos más destacados aparecen *La conducta de los organismos* (1938), *Walden dos* (1961), *utopía en la que aplica los principios del conductismo para el establecimiento de una comunidad humana ideal*, y *Tecnología de la enseñanza* (1968). Entre sus últimos trabajos aparecen: *Autobiografía: así se forma un conductista* (1976) y *Reflexiones sobre conductismo y sociedad* (1978). B. F. Skinner falleció en Cambridge, Massachusetts, el 18 de agosto de 1990.

Las teorías conductistas del aprendizaje parten de las bases de la psicología empírica conocida en 1913 por el psicólogo norteamericano JOHN WATSON, que considera que el único objeto de la psicología es el comportamiento del individuo, ya que lo que pasa en su cerebro es imposible de conocer.

La psicología conductista está capaz de dar un estímulo determinado y predecir la reacción.

Los conductistas (Watson y Skinner entre otros) consideran que el hombre funciona a base de estímulos y de respuestas, estímulos que introducen información en su cerebro, y respuestas, que son las conductas que el hombre desarrolla como reacción a los estímulos.

Afirman también que son los comportamientos que suministran efectos positivos en la gente al actuar como respuesta a un determinado estímulo, los que adquieren y se confirman (teoría del condicionamiento operante, formulada por Skinner). Si una respuesta es seguida por un refuerzo positivo, aumenta la posibilidad de que la respuesta ocurra de nuevo. El reforzador es la recompensa que aumenta el aprendizaje.

En paralelo a las investigaciones en el marco de las teorías conductistas que se desarrollaban en Estados Unidos, los estudios de psicología en la unión soviética, aplicaban en sus experimentos el método de investigación reflexológica que forma parte de los mismos fundamentos. Destacamos por ejemplo a *Leontiev, Luria y Bejretev* entre el grupo de investigadores que llevan a cabo sus estudios bajo este método.

L. S Vygotski; coetáneo de estos reflexólogos (aunque olvidado y redescubierto en Europa y América, en la década de los 70-80) y formado en el estudio de la reflexología, explica en un informe al Congreso Nacional de Psiconeurología, celebrado en Leningrado en 1924, en el que consiste la reflexología en estos términos (Vygotski, 1984^a:92):

“...Un reflejo cualquiera, en su parte reactiva (movimiento, secreción), se convierte en un estímulo de un nuevo reflejo de aquel mismo sistema o de otro...”.

Observamos, que los estudios llevados a cabo en ambos lados del atlántico en aquella época, tienen los mismos principios a la hora de intentar descubrir las leyes que manejan el comportamiento humano.

Dichos estudios influirán de manera fundamental en los principios básicos de las actividades humanas, entre ellas, el aprendizaje, es decir, se trata de elementos en los que cada acción viene condicionada por precedente y deriva en otra, que a su vez ofrece diferentes posibilidades, las cuales, en función de la que se elija, suministrará una respuesta diferente.

También hay otro dispositivo dado por Skinner y conocido como *máquina de enseñar*², fue creado en principio en un soporte papel. Consistía en varias hojas de papel, cada una de ellas identificada con un número de serie, de modo que no podían utilizarse en un orden incorrecto, un dispositivo de encuadernación las mantenía en orden.

Más tarde, este dispositivo se introdujo en ordenador y consiste en organizar la progresión del aprendizaje controlando el comportamiento del alumno a través de preguntas cuya corrección puede ser automatizada gracias a un programa informático. Si la respuesta del alumno es correcta, recibe un refuerzo positivo. Explicamos en otra forma, se enseña una materia cortada e inmediatamente se realiza un test, si el test es satisfactorio, el alumno recibe un estímulo positivo, si el alumno falla, recibe un castigo y no se avanza en la enseñanza de la materia.

Entre las ventajas más importantes de las máquinas de enseñar de Skinner destacamos:

- a) La inmediata confirmación de la respuesta encontrada.
- b) Un solo profesor puede vigilar a un gran número de alumnos que están trabajando a la vez.
- c) Cada uno de los alumnos progresará en su propio ritmo, según su capacidad, tratando de solucionar tantos problemas o contestar tantas preguntas como le sea posible en el tiempo que dure la sesión.
- d) En caso de interrupción de la tarea, se puede restablecer en el punto mismo en que se ha interrumpido.

Esta enseñanza programada diseñada por Skinner marcará en lo continuo y de manera permanente el pensamiento sobre las tecnologías educativas. Más de medio siglo ha transcurrido desde la creación de este dispositivo, y todavía ciertos planteamientos

² Básicamente consistía en una caja sobre la que el alumno situaba la hoja de los conceptos para aprender, y sobre ella otra lámina ocultaba parte del texto. El alumno iba leyendo el texto, y aparecía una pregunta que debía contestar por escrito, eligiendo entre varias alternativas o rellenando una palabra. Una vez contestado perforando el espacio correcto, el propio alumno rodaba la lámina y descubría la respuesta correcta. Si era así, la máquina continuaba al siguiente concepto y anotaba un punto como reforzador; si la respuesta no era correcta no dejaba avanzar, ya que el texto debía leerse y contestarse de nuevo.

fundamentales de la enseñanza programada permanecen y continúan siendo aplicados en los programas de enseñanza asistida por ordenador (EAO), y utilizados sobre todo en los países anglosajones.

Los rasgos más frecuentes que permanecen en modernos programas son: la presencia de órdenes asociados a una respuesta, la frecuencia de mensajes, la corrección inmediata, la valoración pedagógica de los errores de los aprendices y la individualización del ritmo de aprendizaje según el nivel.

2.2. Teoría de la Gestalt

Como reacción a las teorías conductistas, surge la *Psicología de la forma (Gestalt, en Alemania)*. Los conductistas mantienen que la información y la adquisición de conocimientos le vienen dadas al sujeto desde el exterior, la Gestalt, por el contrario, tiene en cuenta el procesamiento interno de la información.

La Gestalt es una escuela de psicología que surgió en EEUU en los años 30 y está representada por los psicólogos alemanes *M. Wertheimer, W. Kohler, y K. Koffka*, refugiados tras la toma de poder del gobierno Nazi.

El fundamento de esta escuela se puede resumir como sigue Diaz K.A (1999):

“La percepción humana no es la suma de los datos sensoriales, sino que pasa por un proceso de reestructuración que configura a partir de esa información, una gestalt, que se destruye cuando se intenta analizar, y esta experiencia es el problema central de la psicología³.”

La Gestalt considera que las situaciones han de examinarse de manera global para poder ser comprendidas.

Los psicólogos de la Gestalt introdujeron el concepto de organización entre el estímulo y la respuesta. Estos últimos consideraban el ambiente como una serie de estímulos independientes. Miller G.A (1968.249).

³ Para una mayor información sobre la Psicología de la Forma se puede consultar el trabajo de K.A. Diaz (1999) que de manera clara cuenta de los fundamentos e investigaciones llevadas a cabo por dicha escuela.

2.3. Teoría de Piaget

En los finales de la década de los 60, en el marco de las teorías constructivistas del aprendizaje, el americano Seymour Papert, en el M.I.T (*Massachusetts Institute of Technology*), crea un lenguaje de programación llamado LOGO⁴.

Alumno directo de Piaget, Seymour Papert, crea LOGO a partir de las teorías sobre el desarrollo mental del niño expuestas por Piaget.

Piaget centró sus estudios en la evolución cognitiva del ser humano. Considera que desde su nacimiento, y siguiendo el desarrollo evolutivo de su inteligencia, el niño va construyendo sus conocimientos y sus propias estructuras intelectuales mediante la interacción constante con su entorno. Un entorno que suministra al niño múltiples informaciones, algunas de las cuales están de acuerdo con su estructura cognitiva y no afectan al nivel de equilibrio al que ha llegado entre diversos esquemas cognitivos o perspectivas, otras por el contrario, rompen ese equilibrio y provocan un conflicto cognitivo, en términos de Piaget, un proceso *de asimilación –reorganización- acomodación* que le obligara a coordinar los elementos dispares y le facilitara finalmente el establecimiento de un nuevo equilibrio

Chomsky.N, Piaget,j (1983:74) :

“... llamare asimilación de nuevos objetos o nuevas situaciones y acontecimientos a esquemas anteriores; [...].Estos esquemas de asimilación son una especie de conceptos, pero conceptos prácticos. Son conceptos en sentido que comportan la comprensión...”.

El alumno tiene que participar activamente en su proceso de aprendizaje, sujetando los conocimientos anteriores a la nueva información a través de una serie de estrategias de aprendizaje que incluyen técnicas de:

- a) Tratamiento de la información: repetición, anotación, etc.
- b) Representación: diagramas, mapas conceptuales, modelos, etc.

⁴ **Logo:** es un lenguaje de programación de alto nivel, en parte funcional, en parte estructurado; de muy fácil aprendizaje, razón por la cual suele ser el lenguaje de programación preferido para trabajar con niños y jóvenes. Fue diseñado con fines didácticos por [Danny Bobrow](#), [Wally Feurzeig](#) y [Seymour Papert](#), los cuales se basaron en las características del lenguaje [Lisp](#). Logo fue creado con la finalidad de usarlo para enseñar programación y puede usarse para enseñar la mayoría de los principales conceptos de la programación.

- c) Organización: ordenación, identificación de la estructura de un texto, etc.
- d) Planificación, regulación, evaluación del proceso de aprendizaje.

En este marco teórico, *LOGO* se presenta como la herramienta que reagrupa los principios fundamentales de las teorías constructivistas. Se trata de una herramienta para “aprender a aprender”, un programa constructor para el aprendizaje de las matemáticas, que aporta una serie de ventajas al aprendizaje:

- a) Suministra entornos de exploración, ambientes de aprendizaje, donde el alumno puede experimentar y comprobar las consecuencias de sus acciones, de manera que va construyendo un conocimiento, que facilitará la adquisición de nuevos conocimientos.
- b) Promueve un pensamiento riguroso, ya que el alumno necesita explicar todas las relaciones que constituyen sus programas.
- c) Es un medio de expresión que invita a reflexionar sobre el proceso de construcción del conocimiento y sobre las propias metodologías de trabajo.

Se trata de un producto de fácil acceso, destinado tanto a los niños como los adultos y que conoció un gran éxito en los años 80 en todo el mundo. A España también llegó, pero no consiguió integrarse en la escuela, A. Pantoja recoge las siguientes causas Pantoja .A (2001):

“...Equipos desfasados, aulas con recursos insuficientes, profesorado conocedor de LOGO, pero escasamente preparado para ayudar al niño a explorar todas las posibilidades del programa, falta de apoyo institucional y de un espacio curricular y temporal donde ubicar este trabajo, y escasez de recursos específicos en los que se pueda apoyar el profesor, son algunos de los problemas con los que se enfrentó LOGO a la hora de entrar en la escuela...”

Hay autores que manifiestan su insatisfacción desde el punto de vista pedagógico ya que únicamente se articula a través de la manipulación de objetos técnicos .

Pese al desnivel evidente de este lenguaje en su aplicación práctica en entornos escolares, existen en la actualidad países en los que su utilización por parte de numerosos profesores sigue siendo clave en las prácticas docentes: Argentina, Brasil, Canadá, Eslovenia, Hungría...

Del mismo modo, desde 1991 existe una fundación LOGO, creada con el fin de difundir en todo el planeta la filosofía del lenguaje organizando seminarios, talleres, conferencias, etc y editando igualmente la revista LOGO Update.

2.4. Teoría del Aprendizaje significativo

Ausubel, Novak y Hanesian defienden el aprendizaje significativo. Un aprendizaje es significativo cuando puede relacionarse con las estructuras cognitivas que poseen los alumnos, de manera consciente, propia y no arbitraria, resultando un aprendizaje funcional a nuevas situaciones, dando respuestas a los interrogantes, necesidades e intereses de los mismos estudiantes Ausubel,D., Novak,JD., Hanesian ,H. (1983:48) :

“La esencia del proceso del aprendizaje significativo reside en que ideas expresadas simbólicamente son relacionadas de modo no arbitrario y sustancial (no al pie de la letra) con lo que el alumno ya sabe. Por relación sustancial y no arbitraria queremos decir que las ideas se relacionen con algún aspecto existente específicamente relevante ⁵ de la estructura cognoscitiva del alumno, como una imagen, un símbolo ya significativo, un concepto o una proposición...”

Para desarrollar en los estudiantes aprendizajes significativos hay que plantear los nuevos aprendizajes a partir de los conocimientos que ya poseen de los contenidos de manera que los conceptos más generales, más inclusivos, se presenten primero y faciliten la integración de muchos conceptos dependientes⁶ :

“Los organizadores previos contribuyen a que el alumno reconozca que los elementos de los materiales de aprendizaje nuevos pueden aprenderse significativamente relacionándolos con los aspectos específicamente pertinentes de la estructura cognitiva existente. (...) los organizadores son presentados a un nivel más elevado de

⁵ Las cursivas y parentesis son de los autores citados.

⁶Op.cit Ausubel,D., Novak,JD., Hanesian ,H. pag 157.

abstracción, generalidad e exclusividad que el nuevo material por aprenderse⁷...”

Es decir, se trata de establecer un puente entre lo que el alumno ya sabe y lo que necesita saber antes de que pueda aprender significativamente la tarea en cuestión.

Ausubel , Novak y Hanesian distinguen dos etapas en los procesos que desarrollan los alumnos para realizar un aprendizaje significativo:

- a) Etapa de diferenciación progresiva de los nuevos conocimientos con respeto a los que ya tienen.
- b) Etapa de reconciliación integradora de esos nuevos conocimientos con los ya existentes en su mente, a través de una reflexión crítica y memorización comprensiva.

Consideran que el aprendizaje en el cual el alumno no pone nada de su parte, eliminando así el efecto de retroalimentación que todo descubrimiento personal comporta, no es un aprendizaje significativo.

Los programas capaces serían los tutoriales. Estos dirigen el aprendizaje de los alumnos, hacen preguntas y controlan en todo momento la actividad del alumno. La forma habitual de interactuar con estos programas exige del alumno la elaboración de una respuesta que considere válida ante las preguntas del ordenador, el cual detecta los errores cuando estos se producen.

Entonces destacamos que el aprendizaje significativo se produce en los procesos de memoria a largo plazo, ya que facilita la recuperación de los conocimientos adquiridos.

2.5. Teorías socio-constructivistas: Vygotski y Bruner

En el transcurso de los años 80 animados por el progreso creciente de la informática, los científicos Allen Newell y Herbert Simon⁸ introducen la inteligencia artificial en las ciencias cognitivas. Piensan que el cerebro funciona como sistema de tratamiento de la información, es decir, como un ordenador.

⁷ Las cursivas son de los autores citados.

Unos años antes en 1969 Ernest y Newell ya lo habían intentado con la creación de un programa de ordenador. El proyecto consistía en hacer que un ordenador buscara inteligentemente la solución de problemas. Para llevarlo a cabo, lo dotaron de una poderosa estrategia general, basada en la manera en que los humanos proceden para resolver problemas.

Hasta finales de los años 80, el aprendizaje es precedido como un proceso individual de construcción de conocimientos, basado en las interacciones del aprendiz con un conjunto organizado de informaciones: documentos, cursos, diferentes recursos educativos, libros, programas y servicios telemáticos.

Sin embargo, para Bruner, el aprendizaje no es un resultado de un proceso de individualización sino que resulta de la interacción entre el individuo y su cultura, es decir, lo esencial del aprendizaje reside en las interacciones que se establecen en la clase, entre el profesor y los estudiantes, y entre los estudiantes mismos. Los estudiantes son sujetos activos que utilizan el pensamiento para desarrollar su potencialidad cognitiva, con el fin de convertirse en aprendices que sepan aprender y solucionar problemas, de manera que lo que aprendan lo hagan significativamente.

El aprendizaje está considerado como una transacción en la que la intervención humana⁹, basada en el intercambio verbal, es su único modo de realización. En este sentido, Vygotsky (pon una nota de pie presentando el autor) señala la influencia positiva que puede tener en el aprendizaje en la realización de actividades en pequeños grupos cooperativos.

Vygotsky destaca también la importancia del profesor que puede intervenir directamente o surgir el uso de determinados medios didácticos. Afirma Burner (1984:40) que según la concepción de Vygotsky, «La educación sin maestro»¹⁰ es imposible».

La labor del profesor según Vygotski (1984:86) es fundamental. En efecto, entre sus innumerables aportaciones en el campo de las teorías educativas podemos destacar el concepto denominado por él mismo como Zona de desarrollo potencial ZDP expuesto en 1984 y que se define de la siguiente manera:

“Con ayuda de la imitación en la actividad colectiva guiada por los adultos, el niño puede hacer mucho

⁹ El modelo de la mediación priva a la herramienta informática de la posibilidad de ser instrumento regulador, central alrededor del cual se organiza el aprendizaje. Este modelo relaga la tecnología a la periferia y hace de él una herramienta al servicio de la relación pedagógica.

¹⁰ El entre comillado es del autor de la cita.

más de lo que puede hacer con su capacidad de comprensión de modo independiente. La diferencia entre el nivel de las tareas realizables con ayuda de los adultos y el nivel de las tareas que pueden desarrollarse con una actividad independiente, define el área de desarrollo potencial del niño. (...) lo que el niño puede hacer hoy con ayuda de los adultos lo podrá hacer mañana por sí solo...”

La labor del profesor, según Vygotsky es de orientar la situación, de guiar a los estudiantes hacia el descubrimiento de los modelos que tienen en sus mentes y que les pueden ser útiles para resolver los problemas, a través de preguntas motivadoras y desafiantes, es decir tratar de hacer surgir y desarrollar en los estudiantes su zona de desarrollo potencial.

Para Vygotsky y Bruner, el aprendizaje es una transacción, un intercambio sociocultural entre el aprendiz y un miembro de su cultura más experimentado que él.

Y de todo eso surgen programas que siguen un modelo pedagógico y que son programas no tutoriales (que dan una gran autonomía al usuario), cuyo objetivo principal no es el desarrollo de la persona, sino la construcción de estructuras intelectuales que permitan un mayor grado de adaptabilidad al medio físico y social.

Aceptan los errores como una parte integrante del proceso de aprendizaje y los aprovechan para diagnosticar el grado de desarrollo cognitivo de los alumnos y determinar el tratamiento más adecuado en cada caso.

Estudios ya se habían hecho en el campo de la enseñanza – aprendizaje de lenguas (Recorder 1975, 1981, Lamy, 1976, 1983, Porquier, Frauenfelder, 1979, Villanueva, 1983). En relación con este tipo de programas, convenimos con P. Marques en la idoneidad de su utilización para aprendizaje, ya que este tipo de programas favorecen el desarrollo intelectual, cognitivo y autónomo de los individuos (Marques, 1995:79):

“Sin duda en esta sociedad post industrial de continuos cambios tecnológicos y generadora de una acumulación exponencial de saberes, donde las formas repetitivas de aprendizaje y de control externo propias de la enseñanza tradicional tiene poco que ofrecer, estos programas que propician en los estudiantes formas autónomas de actuación y de organización de tareas y mayores dosis de reflexión sobre lo que hacen,

cómo lo hacen y la valoración de sus resultados, constituyen un valioso medio didáctico.”

El aprendizaje social que defiende Vygotsky influye de manera directa e indiscutible en las propuestas de sistemas de aprendizaje colaborativo.

3. Metodología de enseñanza de lenguas Asistida Por Ordenador

Uno de los objetivos de nuestra investigación consiste en analizar varios cursos virtuales de español para determinar qué tecnologías de la información y la comunicación (TIC) emplear, en este capítulo intentamos realizar una breve descripción de este concepto y de la historia e influencia de la informática en la educación.

Así pues, en los siguientes párrafos examinaremos la integración de las TIC en la enseñanza de lenguas asistida por ordenador (ELAO) y el papel que desempeña el profesor en la enseñanza asistida por las nuevas tecnologías a fin de valorar la necesidad de sus conocimientos y experiencia en el medio educativo.

El estudio de estas funciones servirá de base teórica para evaluar, más tarde, los aspectos didácticos de la ELAO que deberían estar presentes en un curso virtual a distancia y cómo éstos pueden realizarse en un programa donde existe un tutor virtual.

3.1 Integración de las TIC en la enseñanza de lenguas

La revolución de la comunicación ha comenzado y los nuevos medios tecnológicos están cambiando la sociedad, la política y la economía en todo el mundo. Según Berdugo Torres (2001) dice que cuando una nueva tecnología hace su aparición y se convierte en un medio de interacción, ésta debe constituirse en objeto de observación y estudio en el ámbito de la educación y la formación.

De acuerdo con este autor, las siglas TIC (*tecnologías de la información y la comunicación*) cubren una gran variedad de recursos, herramientas y servicios tecnológicos que van desde las tradicionales tecnologías audiovisuales, como la radio, el cine, la televisión,

el vídeo y las redes de comunicación a distancia (telefonía y telemática), hasta las modernas tecnologías multimedia basadas en el ordenador y otras aplicaciones digitales e internet, permitiendo compartir información al usar la web¹¹ en todo el mundo.

Podemos considerar que este desarrollo ha facilitado la enseñanza basada en el contenido gramatical y en el lenguaje auténtico como se usa en situaciones de la vida real. El empleo de internet nos da la posibilidad de un aprendizaje más activo, consciente y cognitivo, donde el estudiante puede acceder, evaluar e implementar sus propios métodos educativos.

En general, opina Berdugo Torres (2001:86), la gran demanda de formación y la necesidad de apropiación, diseño y adaptación de los recursos tecnológicos a los procesos didácticos, son algunos de los factores que han influido en el desarrollo de corrientes educativas innovadoras y de ciertas disciplinas como la enseñanza de lenguas asistida por ordenador.

La introducción de las TIC en la educación junto con los nuevos procesos de enseñanza de lenguas extranjeras, ha permitido la internacionalización de la educación. Las diversas fuentes de información y contenidos han contribuido al enriquecimiento y difusión de la interacción social como uno de los mayores objetivos en la adquisición de lenguas.

Los últimos medios de comunicación electrónica ofrecen muchos instrumentos y servicios que hacen posible que se multipliquen los intercambios escritos y orales dentro y fuera del aula, a nivel local, nacional e internacional, y que aumente el interés en el aprendizaje gracias a la atracción que ejercen las últimas herramientas tecnológicas.

Esta idea ya ha sido expresada por autores como Mucchielli (1987:32), Otman (1988), quienes señalaron que la utilización de la tecnología en la enseñanza de lenguas supone numerosas ventajas, destacando el aprendizaje individualizado o el intercambio multicultural y plurilingüe que facilitan las nuevas redes de comunicación.

Estos autores También confirman que la tecnología está adquiriendo cada vez más importancia en la enseñanza de la lengua española hasta que se realice de forma definitiva y

¹¹ Del inglés *world wide web* o red informática, según el *Diccionario de la Lengua Española de la R.A.E.* (22ª ed.)

exponen varias razones paralelas, en primer lugar, en la actualidad, casi todos los materiales didácticos suelen incluir aplicaciones tecnológicas (por ejemplo, el CD-ROM) que ofrecen nuevas formas de practicar y evaluar las cuatro destrezas fundamentales para el aprendizaje de lenguas (escritura, lectura, práctica oral y auditiva).

Otro factor es la creciente accesibilidad de los estudiantes a internet. La tecnología es móvil y, por consiguiente, se puede usar no sólo en el aula o en el laboratorio, sino también en casa o en una zona con acceso a internet.

La red ofrece excelentes oportunidades de colaboración y comunicación entre estudiantes distanciados geográficamente.

Además, el español se emplea en los contextos tecnológicos como el inglés que es una lengua internacional y las nuevas herramientas tecnológicas, especialmente internet, nos presenta la posibilidad de realizar actividades reales y acceder a materiales auténticos.

Por otra parte, los estudiantes más jóvenes consideran las TIC como parte de su vida cotidiana, ya que para ellos el uso de éstas, es una forma de introducir el mundo exterior en su formación, y consideran que la tecnología debería estar integrada en la educación de nuestro país.

3.2. Historia de la informática en la educación

Berdugo Torres (2001)¹² explica que existen varias disciplinas y momentos o etapas en la historia de la informática en la educación.

El periodo inicial estuvo marcado por la aparición de la enseñanza programada en la década de los cincuenta, que tuvo su base en las teorías conductistas didácticas y estableció las corrientes tecnológicas de la educación, según Bertrand (1993:122), en los años sesenta aparecieron los primeros programas didácticos informatizados, así como lenguajes informáticos que favorecieron el diseño y la programación de aplicaciones educativas, los cuales alcanzaron un nivel de desarrollo significativo hacia finales de los setenta gracias a los aportes de una nueva ciencia: la inteligencia artificial (IA).

¹² idem

Por otro lado, en la década de los setenta, la ELAO (*enseñanza de lenguas asistida por ordenador*) se sirvió de las corrientes innovadoras de la educación, principalmente de las teorías cognitivista y constructivista, las cuales dieron lugar, por ejemplo, a lenguajes informáticos como LOGO¹³ y a aplicaciones de tipo *micromundo* que supusieron una revolución en la educación asistida por ordenador.

Basada en este concepto, la informática educativa avanzó de forma significativa en los años ochenta en el desarrollo de ambientes didácticos abiertos, de tutores inteligentes y de diversas herramientas ligadas al uso del micro-ordenador.

Desde la década de los noventa, los progresos, tanto en la ELAO como en la IA, paralelos a la sofisticación de las herramientas tecnológicas, han hecho posible el diseño de sistemas cooperativos, la creación de entornos educativos controlados o semicontrolados y han desarrollado situaciones interactivas y de colaboración gracias a la integración de tecnologías como, la multimedia, la realidad virtual y las redes de telecomunicación electrónica o internet dando lugar, a nuevos materiales de aprendizaje dice Beatty (2003:50),

"Hipertexto, hipermedia y multimedia (ahora generalmente subsumidas bajo el término multimedia) son unas de las características especiales de la computadora que le dan el potencial de ofrecer algo diferente (si no mejor) que los materiales de enseñanza y aprendizaje tradicionales"¹⁴

Según este autor, la historia de la enseñanza de lenguas asistidas por ordenador es breve pero está bien documentada, aunque aún sufre fragmentación y falta de rigor científico.

¹³ Vease capitulo I pagina 06

¹⁴ Traducida por nosotros, el texto original está en inglés: "*hypertext, hypermedia and multimedia (now usually subsumed under the term multimedia) are among the special features of the computer that give it the potential to offer something different (if not better) than traditional teaching and learning materials*".

De acuerdo con González García (2011:2) las siglas CALL¹⁵ (*Computer Assisted Language Learning*) responden a la versión castellana ALAO/ELAO o Aprendizaje/Enseñanza de lenguas asistidas por ordenador. A pesar de que algunos autores consideran preferibles las siglas ALAO, pues se refieren al aprendizaje de lenguas asistido por ordenador, traducción más exacta del concepto inglés, el término usado en el ámbito hispánico es ELAO (enseñanza de lenguas asistida por ordenador).

CALL o la ELAO, opina Beatty (2003:7), es una rama de la lingüística aplicada que aún está estableciendo su propia dirección y permite a profesores e investigadores examinar los materiales y la metodología para adaptarla a los diferentes estilos de aprendizaje.

Esta área cubre una serie de actividades que es difícil describirla como una idea simple ya que engloba el diseño de materiales, las nuevas tecnologías, diferentes teorías pedagógicas y diversos modos de instrucción.

La ELAO incluye materiales creados a medida para el aprendizaje de lenguas y materiales que incluyen herramientas como el ordenador o el vídeo. Sin embargo, debido a la naturaleza variable de los ordenadores, la ELAO se considera como una disciplina que está continuamente evolucionando en términos pedagógicos y tecnológicos en cuanto a *software* y *hardware* se refiere así, la ELAO se puede utilizar en la educación y en aplicaciones comerciales o de forma individual en casa; y se presenta en forma de completos métodos de aprendizaje *on-line* y a distancia con actividades basadas en el correo electrónico y en la web.

El ordenador permite la realización de diferentes funciones didácticas a través de un procesador de palabras, de un *software* (un programa) que corrige la ortografía y la gramática o de diversas herramientas de aprendizaje.

De esta forma, cada etapa de la ELAO ha contribuido a determinar la infraestructura técnica y conceptual de la aplicación del ordenador en la adquisición de segundas lenguas.

3.3. La influencia de las TIC en la ELAO

¹⁵ CALL es el término acordado en la convención de TESOL de 1983 en Toronto para referir el área del aprendizaje y enseñanza de segundas lenguas asistido por las nuevas tecnologías, a pesar de las continuas revisiones sugeridas (Chapelle, 2001:3).

Los estudiantes de lenguas extranjeras se han mostrado, desde el principio, atraídos por las tecnologías de la información y la comunicación. Hasta ahora ha sido necesaria la presencia del profesor pero, gradualmente, a medida que va aumentando la confianza en los ordenadores y desarrollando el uso técnico de sus aplicaciones, esta dependencia tiende a desaparecer.

En la actualidad, los programas de ELAO se consideran como un interesante y eficiente medio de trabajo en casa ya que permite una gran autonomía para la formación.

El desarrollo de las TIC ha supuesto, efectivamente, cambios en el campo de la ELAO, de acuerdo con Warschauer (2000:303) En su opinión, el avance de las nuevas tecnologías obliga a modificar diversas áreas en la didáctica de lenguas, lo que implica el desarrollo de nuevos contextos, nuevas referencias, nuevos géneros, una nueva identidad y nuevas pedagogías.

En lo que concierne al proceso de nuevos contextos, por ejemplo el correo electrónico, se considera en varios países como la principal forma de comunicación, incluso superando a la comunicación telefónica.

Con relación a las nuevas referencias, en la era tecnológica actual, leer equivale a saber interpretar información y a la transmisión del conocimiento a través de diversas fuentes.

La lectura *on-line* (en directo) y la habilidad para investigar en la red implica saber elegir las herramientas apropiadas, así como la búsqueda, el archivo y la interpretación. Además, la aparición de nuevos géneros exige de los alumnos dominar no sólo el uso de la tecnología multimedia, sino también la comunicación electrónica y los nuevos tipos de escritura (por ejemplo, el correo electrónico).

El progreso de la ELAO implica cambios importantes en la enseñanza/aprendizaje de lenguas y las TIC suponen, consecuentemente, una nueva didáctica en la enseñanza de lenguas así como en la forma de aprender un idioma que permite al estudiante usar herramientas que le acercan más al mundo real.

3.4. El papel del docente en la ELAO

Teniendo en cuenta los puntos anteriormente mencionados, y según López y Miranda (2007:54) en el que el aprovechamiento de las TIC, la gestión de los nuevos entornos de aprendizaje y el cambio metodológico de las nuevas tecnologías suponen y exigen un cambio de mentalidad y de prácticas por parte de los docentes que, además, deben enfocarse no sólo en sentido instructivo, sino también atendiendo a los aspectos educativos y de nuevos roles y el papel del profesor deberá ser modificado de manera que, frente al tradicional transmisor de información, se impulsen otras funciones como las que señala Tascón (2003):

Tabla 01: Funciones que desempeña el docente en la ELAO

FUNCIÓN DEL DOCENTE EL LA ELAO
<ul style="list-style-type: none"> - Promotor de entornos organizacionales. - Diseñador y gestor de actividades y entornos de aprendizaje que contemplen la diversidad de ritmos, estilos cognitivos, conocimientos y capacidades de los estudiantes. - Orientador, asesor, guía de aprendizaje y promotor del desarrollo de las capacidades de los alumnos (debe enseñar a aprender). - Motivador, provocador de curiosidad intelectual y entusiasmo, estimulador de aprendizajes, dinamizador de los grupos de trabajo colaborativo. - Fuente de información, consultor para la resolución de dudas. - Promotor del uso de las TIC. - Transmisor de experiencias. - Evaluador de recursos y proveedor de los mismos a los estudiantes. - Creador de recursos (diseño y desarrollo). -Co-aprendiz, con los estudiantes, promoviendo el aprendizaje por descubrimiento de forma guiada. - Tutor. - Investigador que reflexiona sobre la práctica educativa y colabora con otros docentes. - Actualizador de los contenidos de la asignatura, revisor de los planes de estudios y de la bibliografía.

Las funciones expuestas en la Tabla 01 no difieren de las indicadas por Mir *et al.* (2003:41), quienes explican que la docencia en un curso *virtual* conlleva una serie de implicaciones por parte del tutor.

La primera es la de seguimiento del curso, ya que el alumno siempre necesita una orientación y un cierto control por parte del educador.

El profesor también debe evaluar el rendimiento del estudiante y, puesto que el provecho del curso no puede valorarse únicamente a través de pruebas objetivas virtuales acerca de los conocimientos ya que nunca se puede garantizar que el alumno responda sin ayuda, se hace necesaria la evaluación de su participación en actividades, proyectos, tutorías, etc.

No obstante el tutor virtual también ha de promover estrategias de aprendizaje independiente, autorregulado y colaborativo; por lo que deberá guiar y orientar el alumno para que adquiera las destrezas oportunas, así como motivarle eliminando la sensación de soledad y alejamiento, a la vez que le ofrece ayuda en su integración y adaptación al nuevo contexto didáctico.

Finalmente, el uso de internet hace precisa la creación de contextos de aprendizaje en cooperación, así como el fomento de experiencias de trabajo en grupo *on-line*. Todas estas funciones son las que debe desempeñar un tutor virtual asumiendo otras específicas mencionadas por Tascón (2003) como son, a veces, las de diseñador de entornos virtuales, actualizador de los contenidos o investigador.

También Higgins y Johns (1984) realizaron un análisis de las tradicionales actividades que desempeña el profesor en clase y de la introducción del ordenador en la enseñanza de lenguas extranjeras.

En su estudio, estos investigadores definen el papel del tutor y ponen de relieve la necesidad de sus conocimientos y experiencia para la gestión de programas de ELAO. Considerando que una lección estándar viene en forma de presentación, práctica y actividades, el instructor sería el encargado de controlar, además, el uso por parte del

estudiante de las formas gramaticales, ya que el alumno podría llegar a asociar la norma con el contenido del ejercicio y cometer errores al trasladar lo aprendido a la vida real.

En opinión de estos autores, existen dos procesos en la didáctica de una lengua: el proceso de adquisición o interpretación de la lengua y el proceso de aprendizaje o manipulación del código lingüístico. En este último, el alumno debería poder acceder a la lengua que se estudia fácilmente y practicarla interpretando las expresiones del interlocutor y su sentido común.

En este papel, el tutor se comprometería a facilitar una gran cantidad y diversidad de idioma extranjero de forma interesante, lo que plantea la cuestión de si los ordenadores realmente facilitan la adquisición del lenguaje como se ha descrito anteriormente.

La ELAO permite individualización e instrucción, sin embargo, el estudiante no es libre de elegir las actividades que va a desarrollar. El profesor debería, consecuentemente, representar los papeles de director, interlocutor, instructor, modelo e informador¹⁶. En el papel de director, tendrá que dirigir las actividades e interacción de los alumnos y controlar su progreso.

En la figura de interlocutor, el docente responde a los intereses, necesidades e iniciativa de los alumnos. Como instructor de una lengua, se comprometerá a crear el ambiente adecuado para que los aprendices se interesen por el idioma. El tutor tiene que ser, además, un modelo a seguir, ya que es la única figura a través de la cual se transmite un modelo de comunicación real.

Finalmente, el maestro es un informador, la fuente de donde sale toda la información necesaria para aprender.

Higgins y Johns (1984) llegaron a la conclusión de que una máquina no sustituye el contacto ni el calor de un ser humano, pero ofrece la posibilidad de realizar y practicar ejercicios evitando la presencia de un profesional, lo que supone un ahorro económico.

Según Beatty (2003:151) La función del ordenador queda, pues, relegada a la de asistente del pedagogo, si bien cada vez hay más programas que empiezan a desempeñar el papel de profesor virtual, guía, instrumento, herramienta de enseñanza y de aprendizaje, en opinión de Estas son, probablemente, algunas de las razones por las que Fox (1998) ha

¹⁶ Traducción libre de los conceptos de Higgins y Johns (1984:7-8): *Manager of routines, Responder, Facilitator, Model and Informant*

subrayado el hecho de que el papel del docente en un curso multimedia a distancia consiste, por una parte, en mantener el marco tradicional del profesor a distancia y requiere, por la otra, una serie de conocimientos tecnológicos, aunque en ambos casos tendrá que dar respuestas y adaptarlas a las necesidades del aprendiz, como exponen López y Miranda (2007:54):

“En la sociedad actual, los profesionales de la educación deben ser, en la medida de sus posibilidades, especialistas en los materiales hipermedias de enseñanza y, sin tener que llegar a ser grandes expertos en tecnología, deberían ser usuarios en el dominio de las herramientas básicas que ofrecen los nuevos avances tecnológicos (manejo del navegador web, uso del correo electrónico, diseñadores de sitios web a nivel informativo, diseñadores de *webquests*, manejo del procesador de texto y de algún programa de tratamiento gráfico, entre otras herramientas), siendo estos utensilios informáticos, de una forma progresiva cada vez más motivadores, con entorno gráficos cada vez más intuitivos y amigables, caminando inexorablemente de una usabilidad rupestre hacia una usabilidad más amigable, intuitiva, afectiva, e incluso la usabilidad emocional.”

De esta forma, las tareas del educador virtual deberían consistir en enseñar el lenguaje real que se utiliza en la comunicación, así como en la facilitación e integración pedagógica abierta, que son las condiciones necesarias para poder aprender de forma autónoma.

El tutor de un curso de idiomas basado en las TIC deberá proponer actividades que las máquinas o un programa determinado no puede desarrollar, tales como valorar las necesidades de los estudiantes o la aplicación de éstas.

El profesor de ELAO, además de tener conocimiento del idioma extranjero, tendría que estar capacitado para hacer un análisis de las necesidades de sus alumnos, fijar los objetivos, analizar el idioma, desarrollar, seleccionar y preparar el material, evaluar, apoyar al alumnado con estrategias de aprendizaje, llevar a cabo la administración y dirección del curso y actuar a modo de bibliotecario de posibles fuentes de información, siendo sus principales funciones las de consejero y apoyo.

De una manera práctica, esto supondría en un curso determinado y para un alumno cualquiera la propuesta por parte del monitor de objetivos semanales; la revisión de los diferentes niveles, el motivar, aconsejar y promover el contacto social al mismo tiempo que se facilita información administrativa y soporte técnico.

Fox (1998: 59-67) subraya el hecho de que las funciones del docente han sido redefinidas para adaptarse a la ELAO según se explica a continuación:

En primer lugar, al proponer los objetivos de aprendizaje semanales en el programa del curso, el docente tendría que ser capaz de determinar las necesidades individuales y fijar las metas que mantengan al alumno dentro del programa didáctico, pero que a la vez se correspondan con sus exigencias particulares y el progreso en el curso.

El educador, consiguientemente, ha de ser riguroso al dirigir el progreso y trayectoria individual del alumno, de forma que pueda sacar el mayor partido del tiempo disponible en las tutorías. Además, el profesor debería plantear una revisión del trabajo que permita a sus alumnos reconocer sus errores.

Un curso que incluye CD-ROM, por ejemplo, también requiere la presencia de una figura externa que preste apoyo o amplíe el material propuesto en el programa cuando sea preciso. El instructor podrá señalar y anotar comentarios, así como evaluar los trabajos individuales que componen las cuatro habilidades de un idioma (lectura, escritura, audición y comunicación), y la fluidez del alumno al expresarse en el idioma extranjero.

El educador también puede corregir los errores y responder a las posibles dudas para adaptar los materiales a cada situación particular, e incluso para interpretar los silencios y dudas de los alumnos. Las tutorías, por otra parte, permiten resolver más dudas o revisar más material que en una clase tradicional, ya que éstas se conducen de forma personal y dejan centrarse mejor en el trabajo que se está realizando.

Los monitores pueden, por lo tanto, realizar una revisión en diferentes niveles: simple corrección de fallos, control de la pronunciación y la entonación, resumen de errores y corrección de estructuras al final de la intervención; esto es, evaluación del progreso de cada estudiante.

Uno de los principales desafíos de la ELAO, continúa este autor, es el de mantener motivados a los estudiantes, ya que éstos trabajan aislados de otros compañeros.

El aprendiz no suele tener demasiada confianza en su capacidad para asimilar todas las áreas que componen la adquisición de una lengua extranjera, seguridad que debe ser estimulada por el tutor con el fin de mantener la motivación, factor que no hay que desestimar.

La empatía entre profesor y alumno en la distancia es muy importante y un breve contacto por teléfono puede contribuir positivamente al desarrollo de la identificación mental y afectiva entre ambos. En cierto modo, una tutoría telefónica o una videoconferencia son más intimidatorias que una clase; la complicidad mantenida por instructor y alumno puede ayudar a reducir el sentimiento de inseguridad.

Fox (1998) concluye su investigación indicando que el docente sigue siendo la mejor fuente de adaptación de material para el alumnado y, sobre todo, una figura necesaria de motivación y apoyo.

La figura del tutor es importante para llevar a cabo un proyecto con éxito y además es conveniente que sepa manejar las herramientas *software*, ya que esta confianza normalmente se transmite al aprendiz. El educador tendrá también que ser capaz de adaptar su estilo de enseñanza, y se verá obligado a desarrollar estrategias que obliguen al alumno a desempeñar un papel más activo.

Finalmente, y otra estrategia que facilita la ELAO es la de promover la fluidez del uso de la lengua al permitir que el alumno pueda expresarse sin interrupciones con una grabación, por ejemplo, donde las correcciones puedan realizarse al final de cada sesión. La presencia del tutor también es necesaria para ofrecer solución a los problemas y asistencia técnica preferiblemente en el idioma objeto de estudio.

Finalmente, la flexibilidad de la ELAO favorece el intercambio de ideas con otros participantes fuera del programa organizado favoreciendo la comunicación.

Concluimos que la enseñanza *virtual* y Con el desarrollo de las nuevas tecnologías, el educador pasa a ser organizador del aprendizaje, en el sentido de crear entornos específicos para su utilización determinando el tiempo necesario para ello, además de ser tutor, investigador, moderador y facilitador de información y conocimientos,.

Y se debe decir que un curso a distancia a través de internet debería contar, con uno o varios especialistas en la materia, un pedagogo tecnólogo de la educación, un programador, un diseñador artístico, uno o varios tutores y un evaluador, así como con un director del proyecto. Podemos considerar, pues, que los contextos de formación *virtual* requieren del trabajo conjunto de toda una serie de expertos cuya finalidad sea conseguir un contexto didáctico rico en contenidos, atractivo en su presentación, eficaz en su aplicación a la vez que dinámico y flexible en su utilización.

CAPÍTULO II

El Aprendizaje Autónomo en la Educación Virtual a Distancia

1. Introducción

Las nuevas tecnologías de la información y la comunicación han redefinido el concepto y los procesos en la enseñanza de idiomas, lo que ha favorecido la enseñanza de lenguas a distancia y, consecuentemente, a distancia de forma autónoma, según expresa Bangemann (1994):

“Los sistemas de comunicaciones, combinados con las tecnologías avanzadas de la información, son las claves de la sociedad de la información. Las limitaciones temporales y espaciales han desaparecido gracias a las redes (por ejemplo, teléfonos, satélites, cables) que transmiten la información, los servicios básicos (por ejemplo, el correo electrónico, el vídeo interactivo) que permiten utilizar las redes y las aplicaciones (por ejemplo, la enseñanza a distancia) que ofrecen soluciones específicas para grupos de usuarios.” La enseñanza virtual o a distancia sin la presencia física de un profesor implica necesariamente el trabajo autónomo por parte del estudiante, lo que nos lleva a definir y explorar el ámbito de la autonomía en el aprendizaje.”

En un curso basado en el aprendizaje autónomo, la función que desempeña el tutor varía, lo que hace preciso adaptar los roles que tradicionalmente viene desempeñando en la enseñanza no presencial y esto supone que muchas de sus competencias sean representadas en el propio curso.

Estas cuestiones serán revisadas en el análisis de varios cursos virtuales de español en los que podremos constatar que el aprendizaje autónomo es, sobre todo, una cuestión de independencia por parte del estudiante que está a cargo de su propia formación y de la enseñanza en sí, ya que no está mandada por el profesor, sino auto dirigida por el propio estudiante.

2. El aprendizaje autónomo: definición y concepto

La autonomía en el aprendizaje o aprendizaje autónomo no es una invención reciente y existen numerosos razonamientos al respecto, según Curran (1976) considera que toda enseñanza se mueve por medio de un proceso que va desde la total dependencia a la completa independencia por parte del estudiante y según las investigaciones de Little (1991:13), que opina que la autonomía ha existido desde que ha habido estudiantes; o Thomson (1996:77), quien sostiene que cada persona nace con nociones de autoaprendizaje, incluso los niños pequeños saben hacerse cargo de su propia formación, aunque esta habilidad se pierde más tarde debido al sistema educativo.

A pesar del uso anárquico del término autonomía en diferentes círculos relacionados con la educación de adultos y la multiplicidad de conceptos relacionados con éste ámbito, la definición más aceptada entre estudiosos de éste campo es la de Holec (1981:3), que considera la autonomía del aprendizaje como “*La capacidad de hacerse cargo de su propio aprendizaje*”.

Una vez aceptada esta definición, una de las primeras cuestiones que debemos plantearnos es, ¿por qué utilizamos el concepto *autonomía* y no *auto estudio*, *auto instrucción*, o *aprendizaje auto dirigido*?

Para obtener una respuesta, debemos remitirnos a la definición de Holec (1981), para él la autonomía es la capacidad para aprender por uno mismo lo que debe adquirirse y el aprendizaje auto dirigido o autoaprendizaje es una forma de llevar a cabo esta enseñanza. El resto de los términos (*auto estudio*, *auto instrucción etc.*) se refieren más bien a la organización de los materiales seleccionados que sirvan de apoyo al estudiante.

En nuestra opinión, la autonomía en la educación se caracterizaría por la facilidad del estudiante para hacerse cargo del aprendizaje al servicio de sus propias necesidades, lo que conlleva la capacidad y el deseo de actuar de manera independiente, responsable y en cooperación.

Así pues, la descripción del autoaprendizaje varía dependiendo de los aspectos que pretendamos destacar. Muchos estudiantes han visto en esta forma de aprendizaje algo práctico en relación con el tiempo y la gestión del mismo ya que evita la asistencia presencial

a clase; lo que es determinante para adultos que por diversas circunstancias se ven obligados a estudiar fuera del aula.

El Auto aprendizaje permite también trabajar dedicando más tiempo a las tareas más difíciles o concentrarse en lo que más interesa, es una de las formas más inteligentes de controlar la formación y el entorno educativo, resultando ser más efectiva, ya que permite al alumno concentrarse en lo que realmente quiere aprender. El autoaprendizaje favorece la enseñanza si se está motivado, si los materiales son adecuados, si se dedica suficiente tiempo al estudio o si se es disciplinado.

2.1 Los principios de la autonomía en el aprendizaje

Holec (1981) ha señalado que hay una serie de principios que debemos tener en cuenta a la hora de enfocar un programa que desarrolle el aprendizaje autónomo.

En primer lugar, y a diferencia de la opinión anteriormente expresada por Thomson (1996), la autonomía es una capacidad que debe aprenderse, expresa Holec (1981), quien señala que el aprendizaje autónomo no es innato, por lo que hay que considerar el desarrollo de un sistema y las técnicas que ayuden a los estudiantes a formarse.

Por otra parte, la vía hacia la autonomía es un proceso; la mayoría de los estudiantes no están acostumbrados a aprender de forma autónoma y este cambio necesita asistencia así como estructuras de apoyo internas y externas.

Para conseguir un aprendizaje autónomo, el tutor es la única persona quien puede procurar circunstancias, marcos y estructuras que animen al aprendiz a asumir el control de su educación ofreciendo consejo y constituyendo un contexto externo que conduzca al desarrollo de estructuras internas en su proceso mental.

Además, el estado de la autonomía es esencialmente inestable; el grado de autonomía en una persona varía de acuerdo a un número de factores tales como el tipo de tarea propuesta o las actividades, por lo que debemos estimular en los estudiantes la libertad para elegir su propio grado de independencia.

Finalmente, la autonomía debe adaptarse a diferentes contextos culturales, ya que existen diferencias individuales en los estilos de aprendizaje.

Como hemos mencionado, la autonomía requiere, por lo tanto, ser consciente del propio proceso de aprendizaje. Little (1996) describe el modelo de aprendizaje de idiomas en el que se considera al alumno como un comunicador, un experimentador investigador y un estudiante con objetivos.

Esto implica que la capacidad para adquirir una lengua sólo puede obtenerse si los estudiantes son conscientes de su educación y de su capacidad para aprovechar todas las oportunidades que se le brindan para aprender.

No obstante, ofrecer a los estudiantes la oportunidad de formarse y elegir su propia forma de enseñanza no es suficiente, también es necesario enseñarles a tomar decisiones bien informados. Ésta es una de las características que definen la enseñanza autónoma.

2.2 Aspectos que definen el aprendizaje autónomo

Según Holec (1981), el estudiante que sigue una formación autónoma debe ser capaz de responsabilizarse de varios aspectos, como son la determinación de objetivos, de los contenidos y de su progresión, la selección de los métodos y las diferentes técnicas que va a utilizar, la supervisión del procedimiento de autoaprendizaje (ritmo, lugar, tiempo, etc.), así como la evaluación de lo adquirido.

Todos los aspectos mencionados por este autor, que contribuyen a definir el concepto de autonomía, serán revisados a continuación para observar cómo se aplican en la enseñanza asistida por las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación.

2.2.1 Determinación de objetivos.

Tradicionalmente, según Holec (1981), ha sido el profesor quien determina el objetivo del aprendizaje mediante un análisis del área educativa, considerando los aspectos socio-culturales y determinando las necesidades y motivaciones del estudiante.

Para ello se ha tomado al hablante nativo como modelo y se han fijado los objetivos con respecto al marco temporal de duración del curso (un año, un trimestre, una sesión intensiva, etc.).

Esto se aplica a todos los estudiantes y se subdivide en objetivos a corto plazo. En el Auto aprendizaje el estudiante define por sí mismo sus objetivos y el resultado que se persigue es la formación personal.

De acuerdo con este autor, existen dos cambios en una situación de aprendizaje que afectan a la hora de determinar los objetivos: los internos, que dependen del nivel de conocimiento de la lengua, y los externos, los cambios que tienen lugar en situaciones externas se dan tanto en situaciones locales, donde la razón para aprender es social, como en situaciones profesionales, en las que el motivo es laboral o vocacional.

En este último, cualquier cambio con respecto a la necesidad que se tiene para aprender una lengua influye; por lo que cada ocupación supondrá un cambio de objetivos. Ser autónomo implica ser capaz de encargarse de la determinación de los objetivos de esta índole.

2.2.2 Definición del contenido y la progresión

Una de las cuestiones más importantes es desarrollar en el estudiante la aptitud para evaluar la progresión del aprendizaje, su capacidad para tomar decisiones y articular sus necesidades.

Sin embargo según Holec (1981), el profesor o tutor, que es quien tiene el conocimiento de la lengua que enseña, concreta los contenidos y la progresión. Los contenidos vienen definidos en términos léxicos, gramaticales y fonológicos.

En cuanto a la progresión, actuar de forma autónoma supone abandonar la progresión rígida propuesta por los lingüistas de referencia, ya que prevalecen los beneficios a corto plazo.

En el aprendizaje autónomo es el estudiante quien selecciona el contenido, ya que es él quien intenta aprender a comunicarse por encima de todo. En este caso, ser autónomo significa ser capaz de definir los contenidos y la progresión del propio aprendizaje.

2.2.3 Selección de métodos y técnicas

Resulta difícil decidir qué métodos y técnicas del proceso educativo son los más apropiados para un estudiante adulto.

En el autoaprendizaje, el alumno selecciona los que ha empleado anteriormente y reconoce las aprendidas de otros estudiantes y las adoptadas por sí mismo. El criterio para realizar esta selección dependerá de los objetivos fijados, de la adaptación de restricciones externas e internas y de las limitaciones de tiempo, lugar, materiales, etc.

Ser autónomo supone, consiguientemente, ser capaz de determinar los propios métodos y técnicas de aprendizaje.

2.2.4 El procedimiento de autoaprendizaje

Como hemos señalado, el procedimiento de autoaprendizaje hace referencia a las dimensiones espaciales y temporales; por ejemplo, dónde tiene lugar la enseñanza y en qué horario, etc.

La educación tiende a individualizarse en parte para afrontar esta situación; la enseñanza a distancia debe, permitir al estudiante eliminar las barreras espaciales y temporales.

Con el autoaprendizaje, el estudiante decide por sí mismo durante cuánto tiempo y a qué hora estudiar ajustando la formación a su propio ritmo.

2.2.5 La evaluación

Según el currículo, todo programa educativo lleva a cabo una evaluación del proceso de aprendizaje y de enseñanza a fin de evaluar los resultados obtenidos y proponer una mejora del proceso.

Como explica Holec (1981:16-19), al igual que en el sistema de evaluación presencial, debemos distinguir entre evaluación interna y externa.

Evaluación externa es la que al final de los estudios, cuando se han alcanzado los objetivos, se miden los conocimientos que ha aprendido un estudiante con respecto a otro de acuerdo con un criterio de referencia.

Evaluación interna es aquella que forma parte integral del aprendizaje de la misma forma que la definición de los objetivos, contenidos, etc., siendo ésta una parte del proceso. La evaluación interna o autoevaluación llevada a cabo por el alumno representa un factor clave en el autoaprendizaje, incluso en mayor medida que la definición de los objetivos.

3 Enseñar y aprender a distancia

Una vez revisado el concepto de la autonomía en el aprendizaje, resulta necesario plantear cómo se lleva a cabo la formación virtual a distancia, lo que conlleva revisar ciertos aspectos que implican el desarrollo de un aprendizaje asistido por las TIC de forma autónoma.

3.1 Las TIC y el aprendizaje autónomo

A lo largo de la historia de la enseñanza asistida por ordenador, se ha intentado promover el control de la educación por parte del estudiante mediante la selección de diferentes materiales y rutas de aprendizaje, subrayamos que la enseñanza asistida por ordenador desarrolla la autonomía en el aprendizaje de diferentes formas ya que presenta oportunidades para que los estudiantes estudien solos, sin el profesor y para que los estudiantes dirijan su propio aprendizaje.

En comparación con otras aplicaciones TIC, internet se considera la herramienta que mejor facilita la autonomía en la enseñanza por dos razones; la primera es al ofrecer una amplia gama de recursos para la adquisición de una lengua de la que el estudiante se puede beneficiar; y la segunda porque ofrece multitud de oportunidades para la interacción y el trabajo en colaboración, como ilustra Benson (2001):

“Internet puede considerarse como una valiosa herramienta para el aprendizaje de la lengua y también como una herramienta para la autonomía del alumno; de hecho, las nuevas tecnologías de aprendizaje en un sentido más amplio se han asociado a la autonomía, desde que, se ha afirmado, la interacción con la tecnología puede mejorar comportamiento autónomo.”

Soler Cervera et. al. (2005:53) señalan que los cursos de idiomas por internet se diseñan especialmente para que los estudiantes tengan más autonomía en su aprendizaje; es decir, con el objetivo de que desarrollen aptitudes que les ayuden a controlar su proceso educativo y a implicarse en el aprendizaje de la lengua.

Según la opinión de Mir *et al.* (2003:51-53) señalaron una división de los cursos de formación a través de internet realizando dos grandes grupos:

- a- Los denominados auto-instructivos y los colaborativos, ya que, en su opinión, en todo curso de formación *virtual* prevalece una de las dos modalidades. Los cursos auto-instructivos, en los que está más presente la teoría conductista, potencian el aprendizaje individual, la flexibilidad de lugar y el tiempo es mayor, si bien suelen ser más económicos. Entre los inconvenientes de estos cursos mencionan el fomento del individualismo, que son poco motivadores y que no se puede aplicar esta metodología a cualquier tipo de curso.
- b- En cambio, en los cursos colaborativos, que siguen más de cerca la teoría constructivista y tienen un parecido mayor con el aula convencional, el objetivo es básicamente que los alumnos aprendan, sobre todo, del intercambio de experiencias y del diálogo con el tutor. Entre los inconvenientes citan el precio, los plazos fijos de admisión y la presencia de un límite de flexibilidad.

Estos autores apuntaron que en cualquiera de los dos casos, la formación *virtual* tiene unas características tales que ofrece grandes posibilidades de crear contextos de aprendizaje basados en el uso del autocontrol y la autoevaluación.

Bandura (1982), surge directamente de la teoría constructivista, que presenta al alumno como un ser activo, autónomo, autorregulado, cuya principal tarea es la construcción de conocimientos significativos a partir de sus experiencias de aprendizaje.

3.2 Educación virtual a distancia: Delimitación del concepto

La educación asistida por las TIC y a distancia se lleva a cabo en diferentes ámbitos que, aunque denominados de forma diferente (*E-learning*, *educación virtual a distancia*, *teleformación*, *formación on-line*, etc.), hacen referencia a la misma idea de aprendizaje electrónico e implican autonomía en el aprendizaje.

Éstos serán pues los términos utilizados en este trabajo (educación virtual, *on-line*, teleformación, *E-learning*, etc.), ya que son los que mejor transmiten la idea de utilización de la red y de las nuevas tecnologías como soporte de contenidos y comunicación en el proceso de enseñanza/aprendizaje.

De acuerdo con Mir et. al (2003:20-28) la formación *virtual* es sólo una etapa de la formación a distancia que, lo que fundamentalmente aporta, es comunicación síncrona (videoconferencia y *Chat*) y asíncrona (herramientas *on-line*, CDs, correo electrónico) con materiales flexibles y dinámicos.

Según ellos, las características mínimas que debe reunir un programa de educación a distancia son la separación profesor-alumno en espacio y tiempo; el estudio independiente en el que el alumno controla tiempo, espacio, ritmo, itinerario, evaluación, etc. y puede complementarse con situaciones de aprendizaje colaborativo; la comunicación mediada profesor-alumno y alumnos entre sí, y el soporte de una institución que planifica, desarrolla y evalúa los procesos de aprendizaje vía autorización.

En cuanto al término *E-learning*, incluye una amplia variedad de aplicaciones y procesos; como, el aula virtual y aprendizaje colaborativo virtual. Comprende además la distribución del contenido vía internet, Intranet/Extranet, *Audio* y *Videotape*, satélite, TV interactiva, o CD-ROM/DVD. Asimismo, si bien el término *on-line* se refiere a cualquier sistema en conexión directa con un ordenador remoto que permite la comunicación y/o el intercambio de información.

Cuando se añade el concepto curso o formación, viene a ser el equivalente a *Web Based Learning* o *Web Based Training* (formación basada en internet), como se denominaba a la teleformación según Castaño *et al.* (2008:146), entendida esta última como una acción decidida, planificada e intencional de la aplicación de las tecnologías de internet a la tarea de la educación de las personas, de acuerdo con la clásica definición propuesta por él:

La teleformación es un sistema de impartición de formación a distancia apoyado en las TIC (tecnologías, redes de telecomunicaciones, videoconferencias, TV digital, materiales multimedia), que combina distintos elementos pedagógicos: la instrucción clásica (presencial o autoestudio), las prácticas, los contactos en tiempo real (presenciales, videoconferencias o chats) y los contactos diferidos (tutores, foros de debate, correo electrónico).

En general, indica García Aretio (2001:1), educación a distancia como el diálogo didáctico mediado entre el profesor (institución) y el estudiante que, situado en un espacio diferente al de aquel, aprende de forma independiente y colaborativa.

Pues bien, en aquellos modelos educativos en los que se da una separación física entre docente y estudiante, existe una comunicación mediada de carácter multidireccional y hay una organización que realiza el seguimiento, podría hablarse de que se está aplicando una metodología a distancia.

También según la educación virtual a distancia o educación en línea, por Ferrando Bravo y Moreno Bonett (2004:1), los actores interactúan a través de representaciones numéricas digitales de los elementos del proceso de enseñanza y aprendizaje, en espacios y tiempos distintos. Ésta es, la modalidad educativa de comunicación asincrónica más reciente asociada generalmente al *E-learning*.

Este concepto, que es el más utilizado en la actualidad para describir el aprendizaje asistido por las nuevas tecnologías o aprendizaje electrónico (*E-learning*), ha sido definido según la definición de la Comisión Europea como “*la utilización de las nuevas tecnologías multimediales y de Internet para mejorar la calidad del aprendizaje facilitando el acceso a recursos y servicios, así como los intercambios y la colaboración a distancia*”. Y este último engloba diferentes tipos de enseñanza con cierto grado de autonomía que son: la educación a

distancia (*Distance Learning*), el aprendizaje abierto (*Open Learning*), la enseñanza *on-line* (*online learning*) y la enseñanza semipresencial (*Blended Learning*).

- La educación a distancia está tradicionalmente asociada a los cursos basados en material didáctico en papel enviados por correo; sin embargo hoy en día incluyen el uso de herramientas tecnológicas como internet, CD-ROM y teléfonos móviles.
- El aprendizaje abierto hace mención al grado de independencia del estudiante, por lo que cuanto más abierto sea el curso, más autonomía tiene el alumno para decidir el contenido, cómo y cuándo llevarlo a cabo.
- La enseñanza *on-line* se refiere a la que se realiza completamente por internet.
- El aprendizaje semipresencial, es una mezcla de curso *on-line* y presencial donde el alumno se reúne temporalmente con el profesor; aunque en algunos casos el elemento digital puede realizarse desconectado a internet por CD-ROM.

A continuación se describen tres ejemplos de cursos en los que el aprendizaje tiene lugar *on-line* y con diferentes grados de autonomía:

Tabla 02. Ejemplos de cursos *on-line* con diferentes grados de autonomía

Curso <i>on-line</i>	<ul style="list-style-type: none"> -El curso suele ser organizado por una institución en función a la demanda del mercado. -El curso es similar al de un libro de texto con unidades que cubren las 4 competencias (lectura, escritura, ejercicios de audio y orales) gramática y vocabulario. -El material y las actividades se realizan <i>on-line</i>. -Incluye un sistema de autoevaluación y autocorrección. -Envío periódico de trabajos escritos a un tutor por correo electrónico -Ejercicios orales realizados por <i>Skype</i> y envío de mensajes de voz (voice e-mails al tutor) -El curso lo realiza un estudiante que trabaja a su propio ritmo, o grupos que trabajan al mismo tiempo con determinadas fechas de entrega. -Se ofrecen otras facilidades adicionales como <i>forum on-line</i> y <i>Chats</i> de
-----------------------------	--

	<p>texto o de audio para discutir temas y materiales.</p> <p>-Reuniones regulares virtuales con o sin tutor.</p>
Curso Semipresencial	<p>-Cursos 75% <i>on-line</i> y 25% presencial.</p> <p>-Es similar al curso <i>on-line</i> en cuanto a que normalmente lo organizan instituciones.</p> <p>-Los estudiantes se reúnen de forma periódica en grupo con un profesor.</p> <p>-Los materiales cubren los mismos contenidos que los del curso <i>on-line</i> e igualmente se envían <i>on-line</i> o en persona.</p> <p>-Las actividades orales se realizan, principalmente, en persona.</p> <p>-El contacto telefónico y el <i>Skype</i> permiten la práctica adicional.</p>
Curso presencial con material	<p>-Es el típico curso de idiomas que utiliza herramientas <i>on-line</i> como apoyo a las clases presenciales.</p> <p>-No se considera un curso <i>on-line</i> propiamente dicho, ya que es la forma en que los profesores integran y hacen uso de las TICs.</p> <p>-Los estudiantes utilizan las siguientes herramientas: un <i>Blog</i> para asegurar la lectura y la práctica audio de forma adicional, para fijar los deberes y ofrecer resúmenes de clase.</p>
Adicional <i>on-line</i>	<p>-Intercambio de correos electrónicos con el profesor.</p> <p>-El profesor ofrece sesiones <i>Chat por Skype</i>.</p> <p>-El profesor realiza proyectos que incluyen el uso de herramientas TIC; por ejemplo <i>Blogs, Wikis o Podcasts</i> y anima a los estudiantes a trabajar con estos proyectos en grupos virtuales.</p>

Fuente: Adaptado de Dudeney y Hockly (2007:137)

El aprendizaje *on-line* puede tener lugar en diversos sitios, aunque ello no implica necesariamente que tenga que realizarse íntegramente por internet.

Este tipo de enseñanza puede tener lugar en un centro o en casa utilizando un CD-ROM; mediante herramientas TIC como los *Blogs, Wikis, Chat*, por correo electrónico, con una pizarra electrónica en clase; mediante un entorno o clase virtual a través de una plataforma web donde se puede acceder al contenido de curso y el tutor puede seguir el progreso y participación del estudiante, o vía semipresencial reuniéndose con el profesor

periódicamente y realizando el trabajo de forma autónoma con apoyo del tutor mediante correo electrónico, *Chat*, teléfono o actividades de internet.

En virtud de lo expuesto, para evitar diferencias terminológicas con el término *on-line* entendido como el referido a cualquier sistema de enseñanza que se realiza completamente por internet, emplearemos el término virtual para hacer mención a los cursos que se realizan a distancia asistidos por las TIC que no implican únicamente y necesariamente la conexión a la red, ya que pueden realizarse con herramientas como el CDROM, el DVD, etc.

En general, todos los cursos mencionados ofrecen una serie de beneficios potenciales como es el ahorro de tiempo, una mayor implicación del estudiante en el proceso docente, autonomía, flexibilidad, más oportunidades para poder aprender a distancia, mejor efectividad de los costes y el uso de materiales actualizados basados en la web.

Además, coincidimos con Mir et. al (2003:27) en que estos sistemas de formación virtuales suponen una forma diferente de enseñar-aprender frente a un sistema tradicional – presencial, tanto por sus objetivos, metodología y estrategias, como por los perfiles que adoptan profesor y alumno .

En cualquier caso, para que este tipo de cursos sea efectivo, independientemente del grado de recursos tecnológicos que utiliza y del nivel de autonomía, resulta conveniente considerar cómo se representan las funciones del alumno y del profesor en un curso virtual.

4. Las funciones del profesor y del estudiante en el aprendizaje Autónomo

El papel del tutor de un curso de *E-learning* sería, por tanto, el de guiar al alumno y de orientarle a lo largo del desarrollo del curso, solucionando dudas, resolviendo problemas, etc. Por otra parte, en un curso que se desarrolla de forma autónoma asistido por las TIC, además de aportar sus conocimientos, el tutor debe ser también un especialista de los contenidos del curso en cuestión desempeñando una tarea fundamental: hacer que los alumnos perciban que hay alguien que responde con adecuación desarrollando ciertas competencias tecnológicas, de diseño, tutoriales y de gestión que corresponden a su perfil, según resumimos a continuación:

Tabla 03. Competencias profesionales del tutor de *E-learning*

<p>Competencias tecnológicas</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Manejo de herramientas de comunicación tales como el correo electrónico, el <i>Chat</i>, el foro y la videoconferencia. - Manejo de procesadores de texto. - Utilización de diferentes programas informáticos que faciliten la navegación en internet. - Conocimiento de los procedimientos para la corrección de las tareas de los alumnos en una plataforma. - Búsqueda y actualización permanente de las herramientas y plataformas de creación y aplicaciones de internet.
<p>Competencias de diseño</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Conocer los principios didácticos y las teorías del aprendizaje adulto. - Ser capaz de diseñar actividades de trabajo de <i>e-learning</i>. - Planificación y seguimiento de actividades individuales. - Selección de la estructura formativa más adecuada para la organización del curso (semipresencial o a distancia). - Introducción de modificaciones en la programación del curso. - Revisión de las actualizaciones de los contenidos del curso. -Diseño y desarrollo de la evaluación del curso.
<p>Competencias tutoriales</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Ayudar a los alumnos en los primeros momentos del curso. - Conocer y familiarizarse con los alumnos, sus características y condiciones desde el comienzo del curso. - Actuar como facilitador de información. - Enviar consejos, sugerencias y aclarar o resolver dudas. - Informar del comienzo y finalización de cada módulo y tema. - Informar a los alumnos de las características del trabajo de <i>e-learning</i>. - Introducir y moderar los debates del foro o el <i>Chat</i>. - Realizar conclusiones generales de las sesiones de <i>Chat</i> y los debates en los foros. - Enviar a los alumnos mensajes de apoyo.

	<ul style="list-style-type: none"> - Emplear todos los medios que permitan interactuar con el alumno. - Seleccionar el sistema de tutorías más adecuado (individual/grupo). - Promover que los alumnos puedan resolver dudas planteadas por otros alumnos. - Coordinar el equipo de tutores en relación con comunicaciones y a la evaluación de alumnos. - Atender las sugerencias realizadas por los alumnos. - Evaluar las tareas de los alumnos con adecuación a los criterios establecidos. - Evaluar las tareas de los alumnos asumiendo un enfoque formativo.
Competencias de gestión	<ul style="list-style-type: none"> - Establecer la forma de coordinación más adecuada entre los tutores del curso.

Fuente: Adaptado de Marcelo (2007:37-42)

El profesor, en su función más tradicional, explica, aclara, comunica ideas y experiencias; en el rol de teleformador comparte con el estudiante las mismas experiencias, es más que una fuente de información; es guía y facilitador del aprendizaje.

Puede también enseñar a los alumnos a ocuparse de cada etapa de su enseñanza. Esto supone marcar objetivos, identificar y desarrollar estrategias para conseguirlos, establecer un plan de estudio y promover la reflexión sobre el propio aprendizaje; lo que incluye detectar y resolver las problemáticas, identificar y seleccionar el material adecuado.

Para favorecer la autonomía, el profesor debe animar a los estudiantes a auto motivarse y continuar la enseñanza de una forma tal, que ellos mismos puedan ser responsables del aprendizaje del idioma seleccionando los temas de interés.

Al elegir su propio material, los estudiantes estarían iniciando el camino de aprendizaje autónomo y el profesor juega un papel importante facilitando el material adecuado. Por ejemplo, al enseñar a escribir documentos en español, el tutor (o programa) puede proponer ejemplos de diferentes cartas para que el estudiante elija el estilo que prefiera y pueda utilizar diferentes reglas y estructuras de redacción que ofrezcan ejemplos de comparación.

Holec (1981: 24) explica que, en un sistema donde el estudiante asume la responsabilidad de su aprendizaje, el tutor deberá representar ciertos roles, que son el de ayudar al estudiante a desarrollar su capacidad para definir los objetivos en base a sus necesidades; el de asistente en la selección de métodos y técnicas que le ayuden a elegir las actividades de aprendizaje y decidir qué uso darles; en la dirección del procedimiento de aprendizaje que es esencialmente tomar nota de todos los inconvenientes que imponen una disciplina apropiada de trabajo y finalmente, en la evaluación de lo adquirido y su proceso de aprendizaje.

PUJOLÁ, T. y GASSÓ describen las necesidades y la situación ideal para guiar a los estudiantes en su aprendizaje autónomo de lenguas:

- La enseñanza de una lengua debería estar próxima al uso de la lengua materna y resultar estimulante; la motivación es importante y la iniciativa de los estudiantes es esencial.
- El lenguaje es una cuestión muy personal, un medio de autoexpresión y, consecuentemente, una cuestión que debe tratarse con sensibilidad.
- Cada estudiante sigue su propia ruta individual. Se debería animar a favorecer la responsabilidad por parte del alumno, así como a estimular y entretener al estudiante. Las actividades deberían ser muy interesantes.
- Las áreas cruciales que deberían desarrollarse son la comunicación verbal y no verbal; dar una noción gramatical, tolerar los errores y asegurar que se practica el idioma.
- Un buen estudiante está motivado, es consciente de las áreas que le resultan problemáticas en el aprendizaje y uso del idioma, se siente seguro, se esfuerza en indagar cosas nuevas y obtiene información constructiva de sus actuaciones.
- La cuestión más importante es tener claro el motivo que induce a aprender una lengua; los objetivos a largo y corto plazo; emplear tantas estrategias de aprendizaje como sea posible, usar bien el lenguaje desde el principio y estar dispuesto a asumir los propios errores.

- Los cinco puntos esenciales de la enseñanza son: crear una buena atmósfera de trabajo, consciencia y consecución de los objetivos personales, habilidad para dirigir el autoaprendizaje, esfuerzo para usar el idioma con el propósito de aprender y mostrar una actitud positiva.

En opinión de los estudiantes, apunta PUJOLÁ, T. y GASSÓ, para llevar a cabo el aprendizaje autónomo se necesita principalmente motivación, entusiasmo, autodisciplina, perseverancia, paciencia, iniciativa, voluntad, dedicación, tolerancia a la incertidumbre y concentración.

Los alumnos que hemos encuestado consideran que es necesario tener unos objetivos claros y concretos, seguridad en uno mismo, aptitudes para la organización y toma de decisiones, un entorno favorable, desarrollar estrategias de memoria, capacidad de autoaprendizaje y autoevaluación, así como saber gestionar el tiempo.

No obstante, mientras que para algunos estudiantes el aprendizaje autónomo de un idioma resulta una experiencia positiva, interesante y educativa, motivadora, , etc., para otros resulta ser problemática al comienzo, frustrante y difícil ya que normalmente están acostumbrados a contar con la opinión, organización, control, apoyo, ayuda inicial y guía de un profesor.

El problema principal de la autonomía parece ser, el sentimiento de falta de progreso por parte del estudiante, que deriva de una noción inadecuada de las aptitudes de autoevaluación y/o la falta de estructura externa, asesoramiento y control.

Como hemos podido comprobar, un curso asistido por ordenador en el que el aprendizaje se desarrolla de forma autónoma, asume que los estudiantes son capaces de dirigir el rumbo de su aprendizaje, lo que implica tomar decisiones con respecto a la gestión, organización y contenido del curso.

Además, se espera que los estudiantes autónomos participen activamente en el proceso educativo y, por consiguiente, puedan reflexionar sobre su propio aprendizaje tomando la iniciativa para investigar, encontrar posibles soluciones y contrastar los resultados.

En cuanto al tutor, su papel sería principalmente el de facilitar el material, apoyo y guía en situaciones de aprendizaje semipresencial y en programas que incluyan la asistencia de un tutor *on-line*.

De acuerdo con lo expuesto, la autonomía total es un objetivo un tanto ideal incluso en un curso a distancia. Todo curso virtual en el que desaparece o se reduce el contacto presencial con el profesor, debería considerar e incluir de alguna manera las funciones anteriormente señaladas para asegurar un aprendizaje autónomo efectivo.

CAPÍTULO III

Experimentación. Metodología de Investigación

Introducción

Tras una revisión teórica de los diferentes campos específicos que tratamos (los aspectos que fundamentan las TIC, ELE y la autonomía en el aprendizaje), y la exposición de los criterios con los que evaluar materiales *virtual del español* a fin de comprobar la adecuada metodología de los mismos, en este capítulo se explican las técnicas de investigación empleadas que han conducido a la elección final de los diversos cursos que analizaremos.

Esta selección se llevará a cabo tras la realización de una investigación de campo que estudiará los tipos de cursos existentes: desde los cursos académicos de español que ofrecen algunas editoriales y que están disponibles en nuestro país a los cursos *on-line* de ELE disponibles en la red, los que ofrecen diversas instituciones y aulas virtuales.

Todo eso nos facilitará la información necesaria sobre los cursos virtuales de español que realizan los profesionales en la actualidad, lo que nos permitirá llevar a cabo una selección que conducirá a la determinación de varios cursos representativos o muestras fundamentadas en los diferentes ámbitos estudiados.

1. Técnicas de investigación utilizadas

Al comenzar un estudio, es preciso determinar qué información se quiere obtener a fin de establecer el tipo de investigación más conveniente.

En este apartado se exponen las técnicas de investigación de campo que utilizaremos con el objetivo de conocer los cursos de ELE existentes y los que estudian los aprendices y académicos.

En este análisis utilizaremos herramientas cualitativas y cuantitativas para realizar una investigación descriptiva, consultando datos primarios y secundarios a fin de obtener la muestra de cursos más adecuada para nuestro propósito.

1.1. Proceso de investigación

La investigación es un proceso objetivo y sistemático en el que se genera la información necesaria para la toma de decisiones o para llevar a cabo una selección. Este proceso incluye la especificación de la información requerida, el diseño del método para recopilar la información, la recopilación de datos, el análisis de los resultados y que son cinco las etapas del proceso de investigación que hemos seguido y que referimos a continuación:

a. Definición del problema

La finalidad de esta investigación es determinar los materiales didácticos virtuales de ELE existentes. A fin de asegurar una correcta definición del problema, consultar datos secundarios y realizar investigaciones cualitativas, cuya clave principal es la interpretación de datos.

b. Formulación de un objetivo.

-El objetivo de este análisis se dirigía, fundamentalmente, a investigar sobre los conocimientos y actitudes de los alumnos respecto al uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación para el aprendizaje del español como lengua extranjera.

-Al mismo tiempo, era necesario indicar de las posibilidades o facilidades de trabajar con el apoyo de las herramientas telemáticas.

-También nos interesa conocer el estilo del profesor, es decir su interacción y su actitud y los problemas a sobrellevar este proceso de enseñanza.

-La selección de cursos virtuales de ELE representativos.

Los objetivos específicos son conocer los cursos de español que se ofrecen en el mercado, investigar acerca de las instituciones de formación virtual, identificar los cursos de español que realizan, identificar materiales académicos de ELE con recursos virtuales.

c. Trabajo de campo.

Es la investigación que recoge información de las fuentes externas primarias a través de diferentes técnicas realizando encuestas, cuestionarios y entrevistas.

d. Preparación y análisis de datos a través de la revisión, codificación, transcripción y verificación de los datos obtenidos.

e. Preparación y presentación de un informe mediante una descripción del proceso y una exposición de los resultados de la investigación que conduzca a la exposición de las conclusiones.

Una vez expuestos la definición del problema y la formulación de los objetivos del proceso de investigación a continuación pasamos a explicar las siguientes etapas.

1.2. Diseño de la investigación

El tipo de investigación que llevaremos a cabo es descriptiva ya que nuestro propósito es describir las características de los cursos de ELE, personas y grupos (perfil de las personas o profesionales y académicos que realizan cursos virtuales de de ELE, instituciones que ofrecen cursos de ELE o entornos virtual, etc.).

1.2.1. Fuentes de datos

En nuestro trabajo existen dos tipos de fuentes de datos, las fuentes primarias y las fuentes secundarias. Las fuentes de información primarias llevadas a cabo para este estudio son entrevistas a profundidad, grupos focales y encuestas.

i. Los grupos focales, son entrevistas realizadas a pequeños grupos de encuestados de manera no estructurada y natural.

ii. El cuestionario consiste en la realización de un cuestionario aplicado a 21 personas. Las fuentes secundarias, son todas las informaciones y documentaciones que ya se han recopilado con anterioridad con fines distintos pero pueden ofrecernos un panorama o diagnóstico de nuestro problema. Este tipo de obtención de datos es mucho menos costosa y

requiere menos tiempo, pero no podemos depender totalmente de ellas porque no brindan herramientas suficientes.

Las fuentes básicas de datos secundarios que utilizaremos serán:

- Internet
- Publicaciones periódicas o libros
- Fuentes institucionales

1.2.2 Instrumentos de medición

La metodología de esta investigación se llevará a cabo utilizando los dos tipos, la investigación cualitativa y la cuantitativa, ya que consideramos que ambas se complementan y podemos obtener una información más útil y valiosa.

a. Datos cualitativos

En nuestro trabajo, la forma de recopilar información en el estudio cualitativo para la entrevista a profundidad será mediante la realización de una serie de preguntas que reflejen las inquietudes y las necesidades de esta investigación. Estas cuestiones serán formuladas de forma natural para lograr una buena comunicación con los participantes y obtener información útil.

Aunque en un principio los datos obtenidos no se encuentran estructurados, después se les da una estructura en forma de gráficos, tablas, etc., que es lo que llevaremos a cabo en este capítulo a fin de poder medir y analizar los datos correctamente.

b. Muestra para la investigación cuantitativa

La investigación cuantitativa es un estudio que se basa en una muestra representativa de la población objeto de estudio. En nuestro caso fijaremos en un número representativo el tamaño de la muestra cuantitativa (tamaño total de la población de profesionales y/o académicos susceptibles de realizar cursos de ELE).

1.2.3 Datos cuantitativos

Para la recolección de datos cuantitativos se utilizará el cuestionario como instrumento de medición. Nuestro cuestionario consistirá en la realización de cuestionario mandado a veinte uno (21) alumnos, asegurándoles que es anónimo,

El cuestionario se presenta en trece (13) preguntas que tienen relación con el alumno y el aprendizaje de la lengua española de un modo virtual a cada pregunta hemos dado varias respuestas, con el fin de ayudar a los alumnos a escoger la respuesta que les conviene.

Hemos agrupado las preguntas en cuatro categorías, cada categoría presenta un tema diferente. *La primera categoría* concierne saber que le permite al aprendiza estudiar la lengua española en una aula virtual en la segunda categoría es sobre el uso de las TIC de donde acceden y su frecuencia de utilización de los recursos informáticos, en la tercera categoría es el diseño del curso preguntando el alumno sobre la claridad de los cursos presentados y el interés y la presentación de los contenidos ; en la cuarta categoría es sobre el proceso enseñanza/ aprendizaje preguntando sobre el papel del tutor virtual y cuáles son los elementos básicos para el buen funcionamiento de un curso virtual. Y por ultimo en la quinta categoría hemos pedido la opinión de los aprendices sobre el Tic si mejora o no la enseñanza.

Y todo eso para obtener una información precisa y rápida con el objetivo de poder realizar una descripción o análisis del estudio de campo una vez conocidas las técnicas empleadas para la obtención de datos sobre materiales virtuales de ELE.

2. Análisis

2.1. Análisis del cuestionario

Como lo hemos señalado, este cuestionario contiene catorce preguntas, repartidas en cuatro categorías de diferentes temas. Hemos analizado este cuestionario en dos fases: una fase descriptiva y otra analítica. En la fase descriptiva damos los porcentajes de las respuestas de los alumnos en forma de gráfico para aclarar y facilitar la comprensión de las respuestas; hay que señalar que cada pregunta en el cuestionario tiene varias posibilidades de respuestas, por eso cada gráfico presenta la respuesta que obtiene el mayor porcentaje de las respuestas de los alumnos.

En la fase analítica, intentamos analizar las respuestas de los alumnos, dando más aclaraciones a partir de los porcentajes, de lo que observamos en el aula y sacando nuestras deducciones.

➤ Datos de identificación

La primera parte de datos obtenidos fueron aquellos que nos ayudaron a identificar el grupo de estudiantes que han participado a nuestro cuestionario como la edad, el sexo, estudios cursados la profesión ejercida en la actualidad.

El grupo encuestado entre los 19 y 45 años.

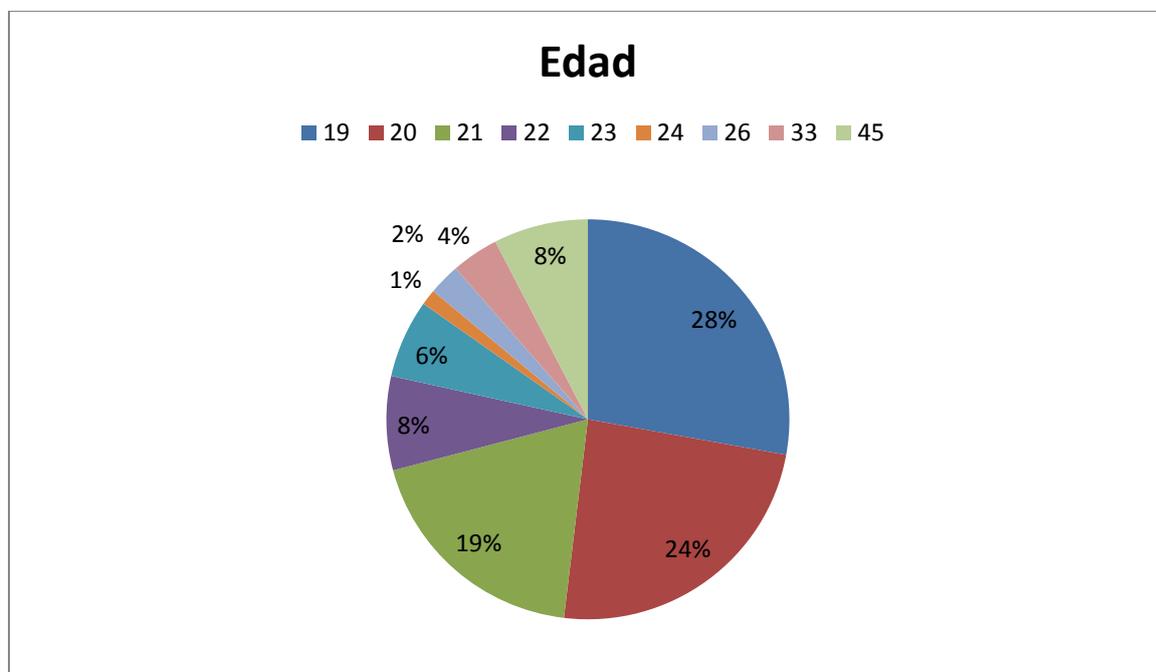


Gráfico 01: Porcentaje de edad de los encuestados.

Con relación al **sexo** de la muestra, encontramos que de todos los alumnos, 21 que tenemos en total, 18 son *chicas* (el 85,72%) y sólo 3 son *chicos* (el 14,28%); de este modo podemos afirmar que nos encontramos en un curso mayoritariamente femenino, y no podemos considerar que el sexo sea un factor diferenciador en la hora de analizar este cuestionario.

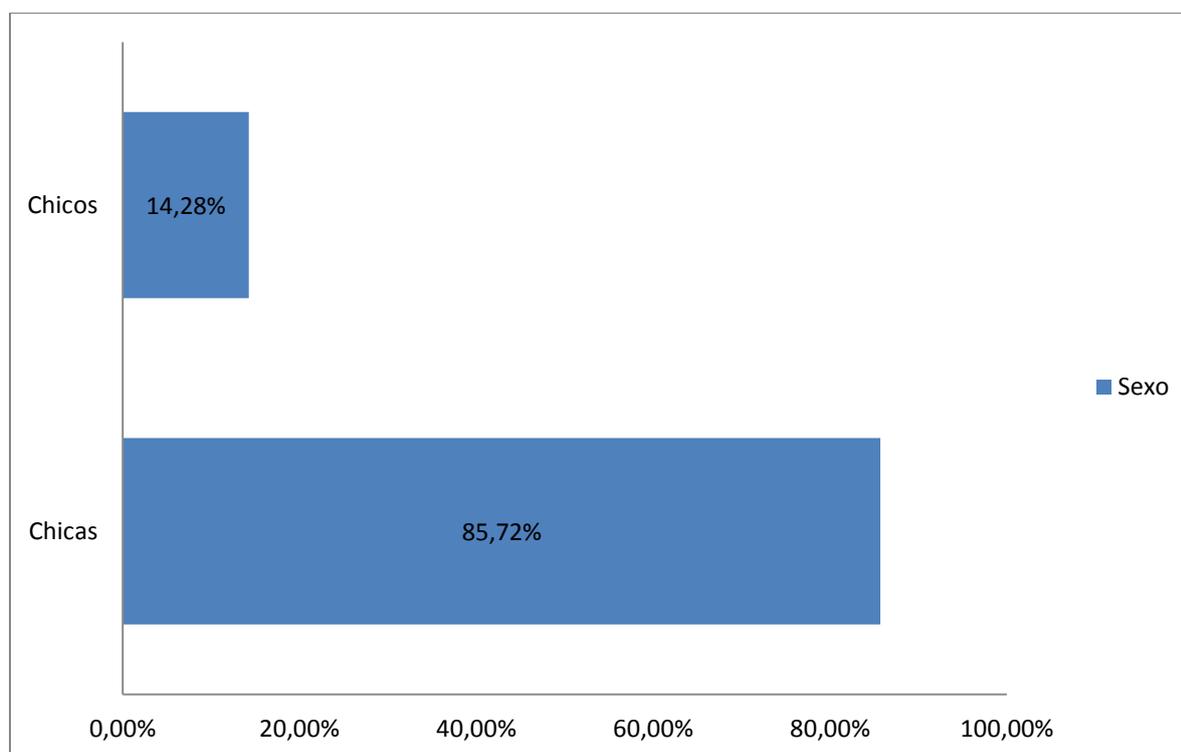


Gráfico 02: Distribución de la muestra por sexo

Al preguntar los alumnos por sus estudios encontramos dos respuestas frecuentes estudiantes y profesionales. De los primeros, hay un porcentaje del 52,40%, equivalente a 11 alumnos, más de la mitad de la muestra; mientras otros alumnos que trabajan o estudian encontramos un 47,60% (10 alumnos.)

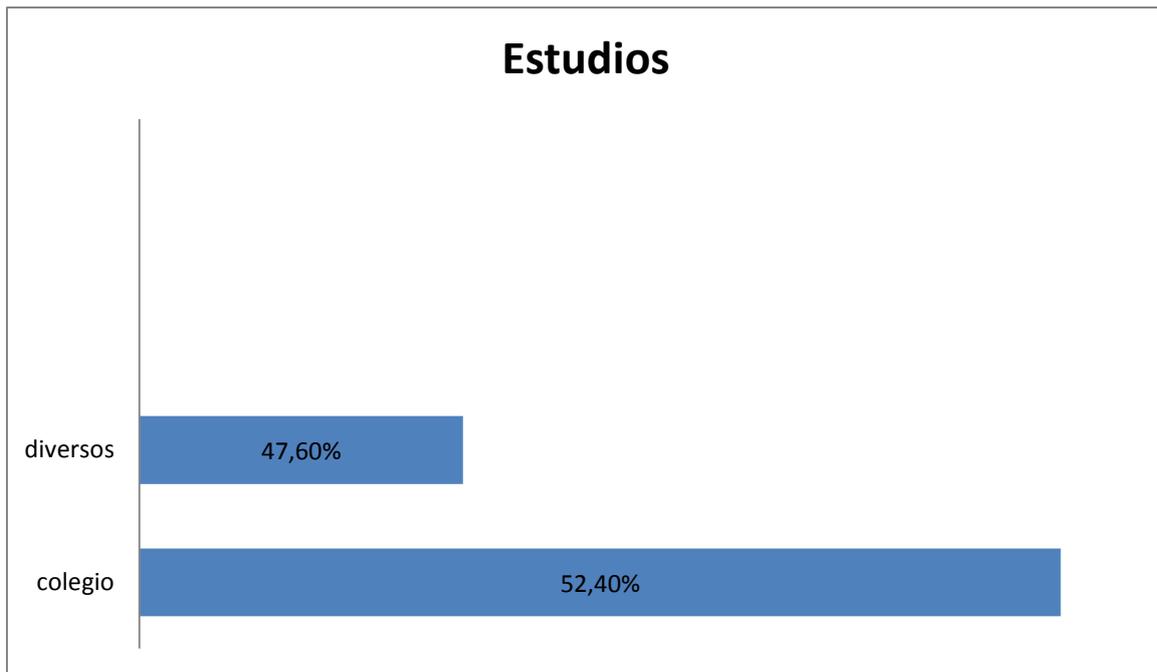


Gráfico 03: Tipo de estudios

Pregunta n°01: ¿Qué te permite estudiar el español en el aula virtual?

Otra cosa más importante a conocer era, las perspectivas que tenían con relación a la asignatura lengua española, con el fin de saber mejor sus intereses. Cuando se preguntó a los alumnos sobre lo que les permitiría estudiar español en un aula virtual, la respuesta la más seleccionada fue la de *mejorar mi nivel de español* con un total del 80,60%. Seguida de la opción *aumentar la calidad en la práctica profesional* con un 38,70%.

Vemos en el gráfico 4 que intercambiar experiencias con otros compañeros obtuvo un 22,60%, aumentar la integración como profesional un 19,40%, por interés personal y/o curiosidad para aprender un nuevo idioma un 12,90%; y finalmente y como menos marcadas, desarrollar un curso de modo no presencial y otros con un 6,50% ambas opciones.

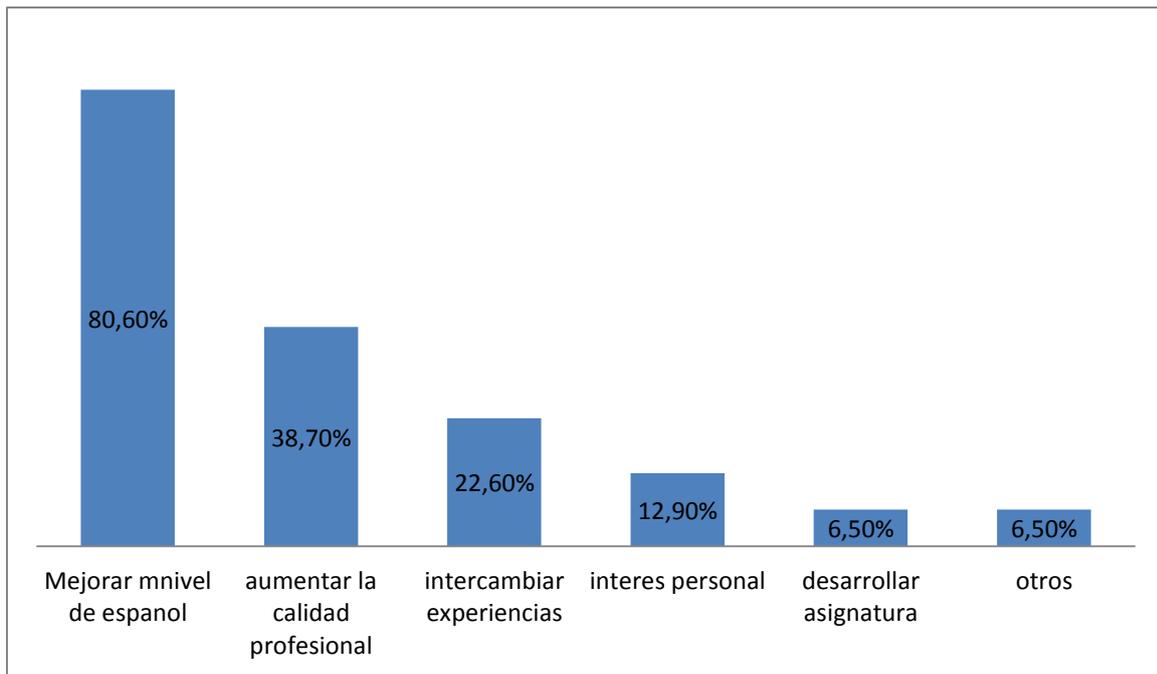


Gráfico 04: Lo que el aprendizaje en el aula le permite al alumno

❖ Uso de las TIC

➤ **Pregunta n°02:** ¿desde dónde accedes habitualmente al internet?

Hemos iniciado el cuestionario preguntando a los alumnos *desde dónde acceden, habitualmente, internet*. La respuesta más señalada fue *desde casa*, con un 90,30%, seguida de *en el cyber café*, con un 77,40%. Con gran diferencia, los alumnos encuestados acceden al internet, con un 9,70%, desde el *trabajo*.

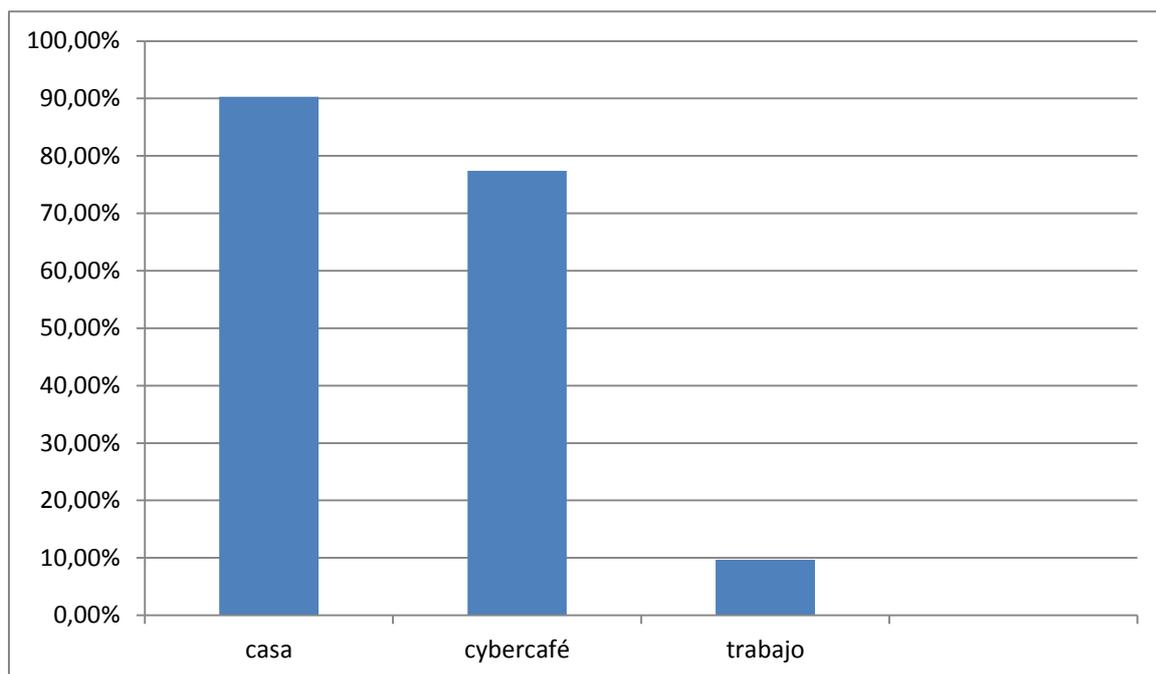


Gráfico 05: lugar de acceso a los recursos informáticos

➤ **Pregunta n°03:** ¿Cuáles la frecuencia con la cual utilizas las TIC?

Al mismo tiempo, era importante conocer la frecuencia con la cual los aprendices utilizaban las TIC para conocer su nivel de manejo del TIC. Al analizar los datos, se puede observar que la respuesta más escogida han sido casi siempre con un 71%, seguida por a veces con un 25,80%. Las TIC son utilizadas siempre por un 3,20% de la muestra, mientras que nadie las utiliza casi nunca o nunca; entonces podemos asegurar que todos los alumnos encuestados tienen a lo menos una idea de usar las TIC.

Este último resultado nos afirma que la extensión de Internet entre los alumnos es grande y los que no la usan mucho desconocen el rol del internet y se limitan a usarla como medio de ocio o herramienta de comunicación nada más.

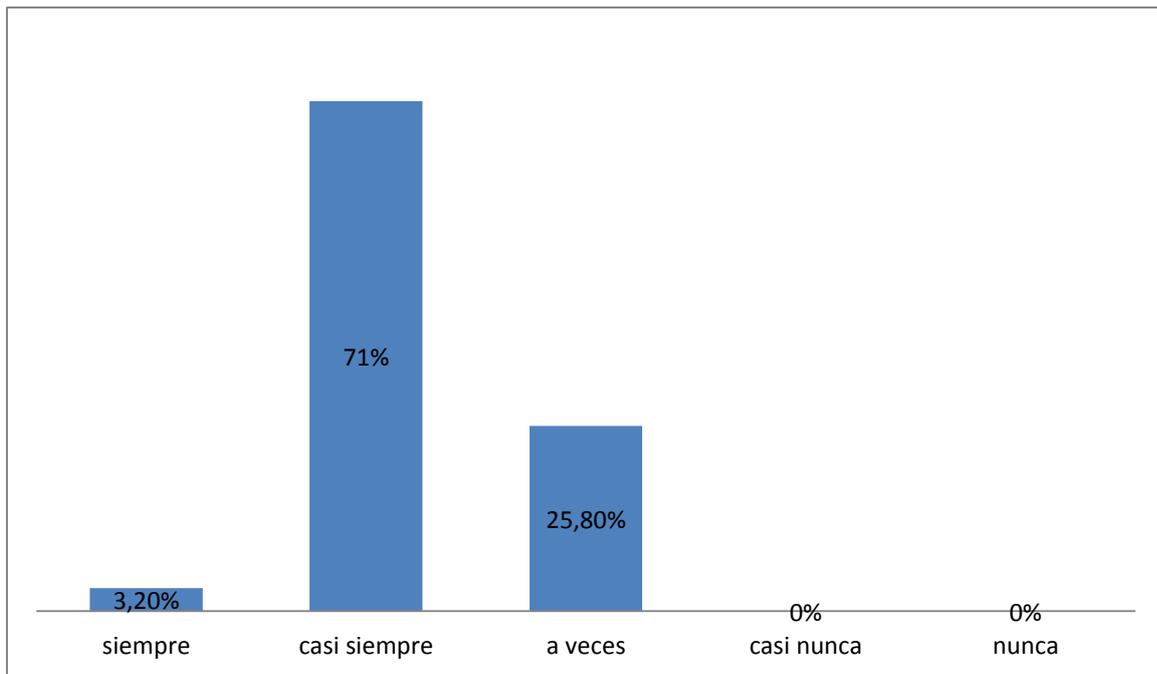


Gráfico 06: Frecuencia en que los alumnos utilizan las TIC

➤ **Pregunta n°04** ¿para qué usas las TIC frecuentemente?

Con relación al como los estudiantes utilizan las Tecnologías de la Información y la Comunicación, los resultados fueron los siguientes: los alumnos utilizan las TIC, con un 90,30%, para comunicarse (correo electrónico, chat, redes sociales, ...) por otro lado, las usan como herramienta para el trabajo cotidiano (escribir texto, realizar imágenes, presentaciones, ...) un total del 87,10% de ellos y un 77,40% de los encuestados se sirven de ellas para consultar información, bibliotecas, en CD-ROM o Internet, ...).

También encontramos, con un 45,20%, que las TIC son usadas como herramienta de *ocio y pasatiempo* y un 19,40% para la *publicación de información de la worldwide web (www)*. Por otro lado, un 6,50% lo utilizan para *otros* usos.

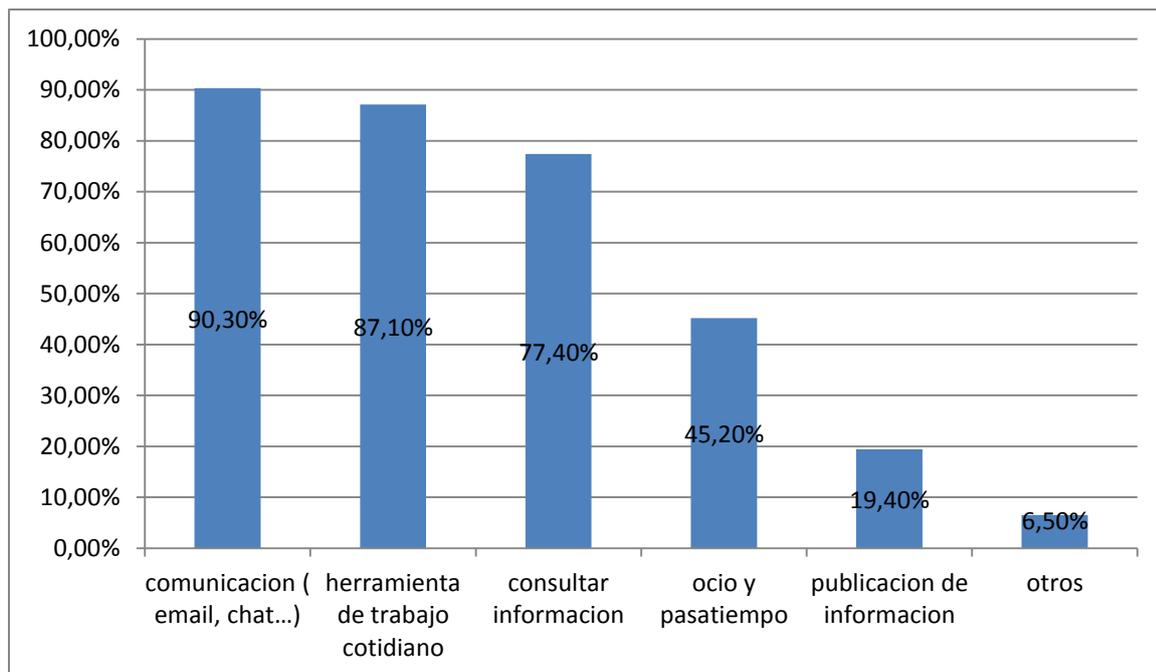


Gráfico 07: utilización que los alumnos dan a las TIC

❖ **Respeto al diseño del curso:**

➤ **Pregunta n°05:** Valora la realización del curso desde los siguientes aspectos:

Se les pidió a los alumnos que valoran entre (nada, muy poco, poco, suficiente, bastante y mucho) la realización del curso desde los diferentes aspectos relacionados con los objetivos y claridad del curso, el contenido, las expectativas cumplidas, la actitud del profesor, Preguntando por la claridad de los objetivos del curso, un 4,8% (una persona) la valora con muy poco, un 19% con poco, un 42,9% (correspondiente a 9 personas) con suficiente, un 23,8% con bastante y un 9,5% con mucho.

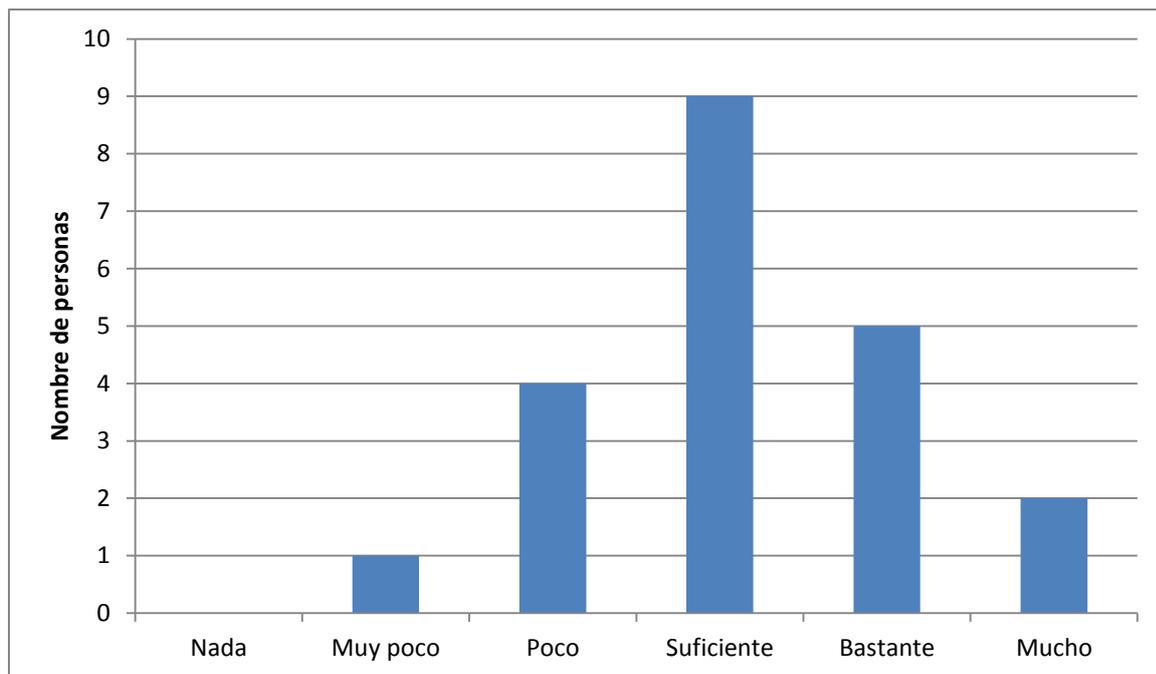


Gráfico 08: la claridad de los objetivos del curso

➤ **Pregunta 06:** ¿ Qué te parecen los temas / contenidos tratados en el curso?

Al preguntar por el interés por los temas / contenidos tratados durante el curso, un 4,8% opina que nada, un 14,3% que muy poco y un 28,6% que poco. Observamos que hay un 19% de la muestra que dice que su interés fue el suficiente, un 28,6% que fue bastante y un 4,8% que mucho. Observamos que la apreciación por los temas trabajados es diversa, posiblemente porque es una lengua extranjera para ellos y su nivel adquisición se cambia de persona a otra. Y hace difícil cubrir todos los campos, por lo que en muchos casos los alumnos no satisfacen sus intereses.

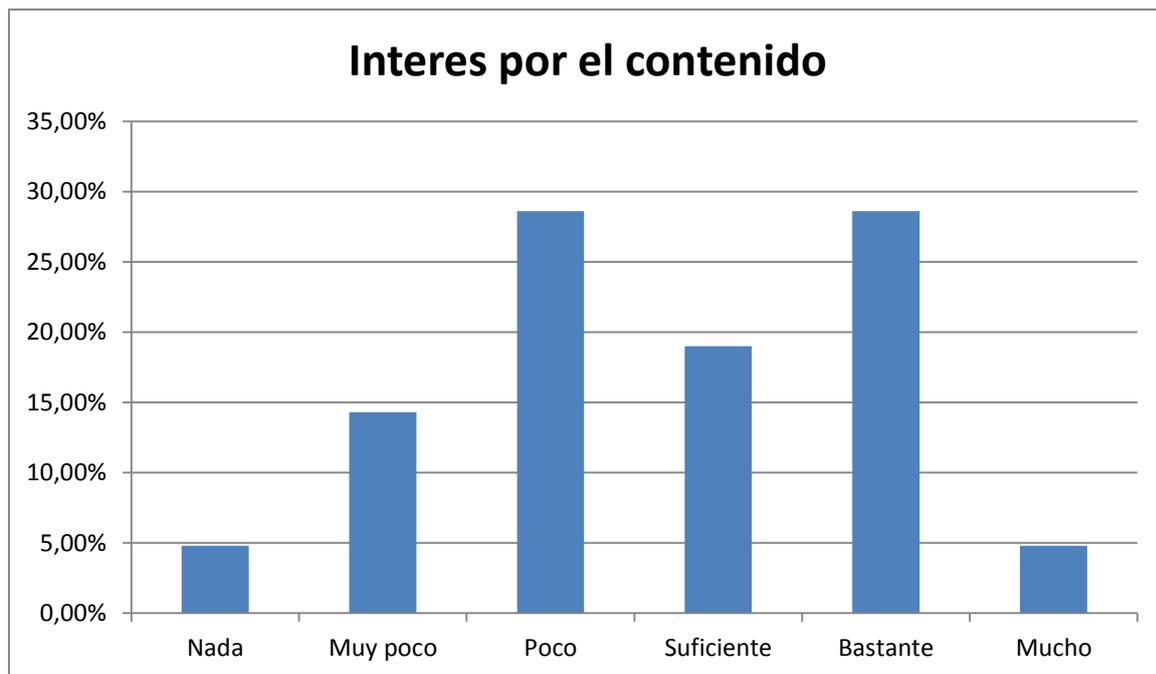


Gráfico 09: Interés del alumno por el contenido

➤ **Pregunta 07:** ¿Qué te parece la duración del curso?

Otro factor importante es la temporalización, cómo valoran los alumnos la duración del curso, si era adecuada a sus objetivos o si por el contrario, tiene que cambiar la combinación de horas presenciales y no presenciales dificulta su planificación. Los resultados obtenidos de la muestra fueron los siguientes: un 4,8% cree que no es nada adecuada, un 9,5% que lo es muy poco, un 28,6% (un total de 10 personas) que lo es poco, un 19% que es suficiente y un 14,3% opina que su temporalización es lo bastante adecuada.

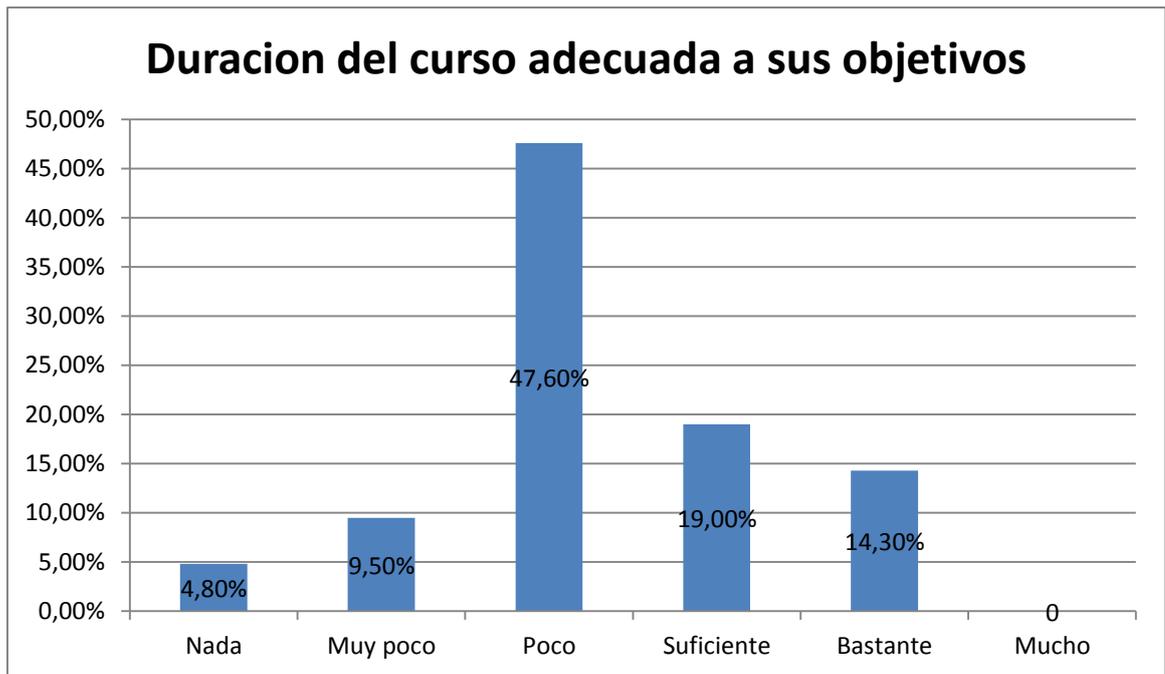


Gráfico 10: La duración del curso es adecuada

➤ **Pregunta 08:** ¿la presentación de los contenidos fue didáctica?

Nos Interesaba conocer desde la visión de los discentes si la presentación de los contenidos la consideraban didáctica o no y la mayoría con 70% contestaron que si y 10% no y como 20% no lo saben.

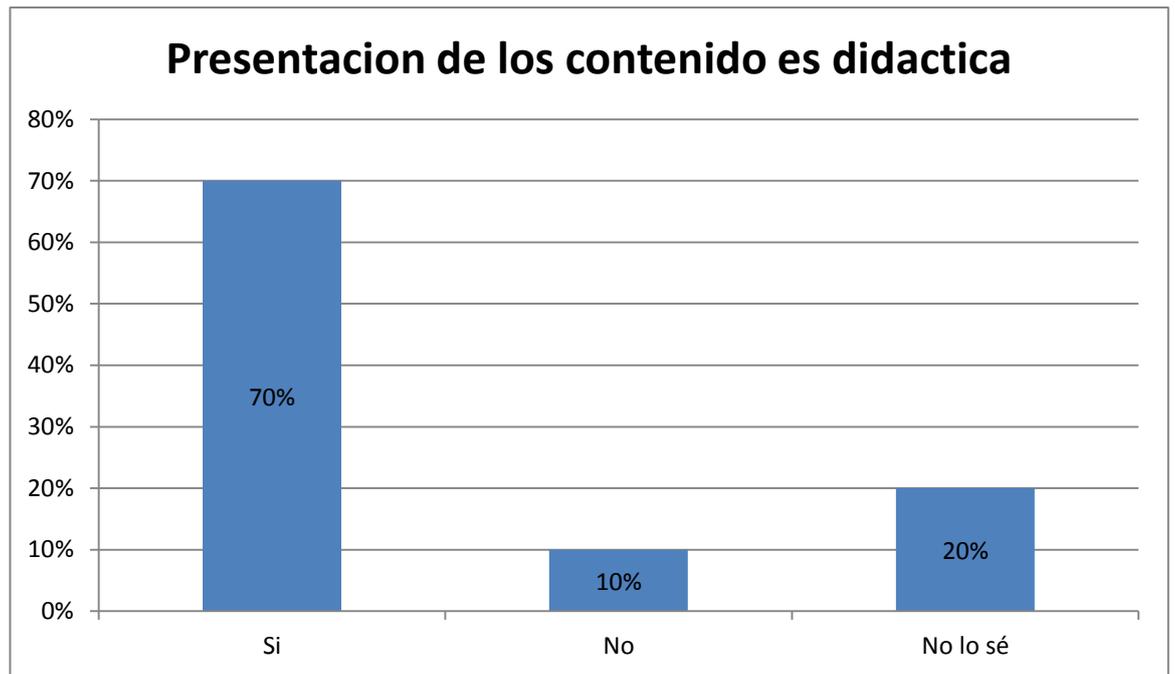


Gráfico: la presentación de los contenidos fue didáctica

❖ **Respecto al proceso enseñanza y aprendizaje**

- **Pregunta n°09:** ¿Crees que el papel del profesor, en un curso de estas características, es el mismo que en la enseñanza presencial o, por el contrario, debe desempeñar aspectos diferentes?

En el proceso enseñanza/aprendizaje existen muchas variables a tener en cuenta, y entre ellas encontramos el rol que el docente o tutor que desarrolla este tipo de proceso.

Al preguntarles a los alumnos si creían que el papel del profesor, un curso de estas características, era el mismo que en la enseñanza presencial o, por el contrario, debería desempeñar aspectos diferentes, había un 77,40% de los alumnos que contestaron que no, 9 de ellos justificaron su respuesta con aspectos relacionados con la relación que el docente debe tener con sus alumnos, ya que debe ser más motivador otros tres opinaron que el profesor debería actuar más como “guía y apoyo” necesitando “más tiempo para preparar el material”; un comentario a destacar es el de un alumno que justificó su opción afirmando que el docente “tiene menos importancia en el proceso de E-A”.

Un 19,40% respondieron que *sí*, cuatro alumnos de los cuales apuntaron que en ambos tipos de enseñanza el docente “necesita las mismas características”. El resto, un 3,2% que cuyas respuestas fueron consideradas nulas. De este modo, quedaba claro, para la inmensa mayoría, que el docente realiza diferentes funciones con relación al tipo de enseñanza en la que se encuentre trabajando.

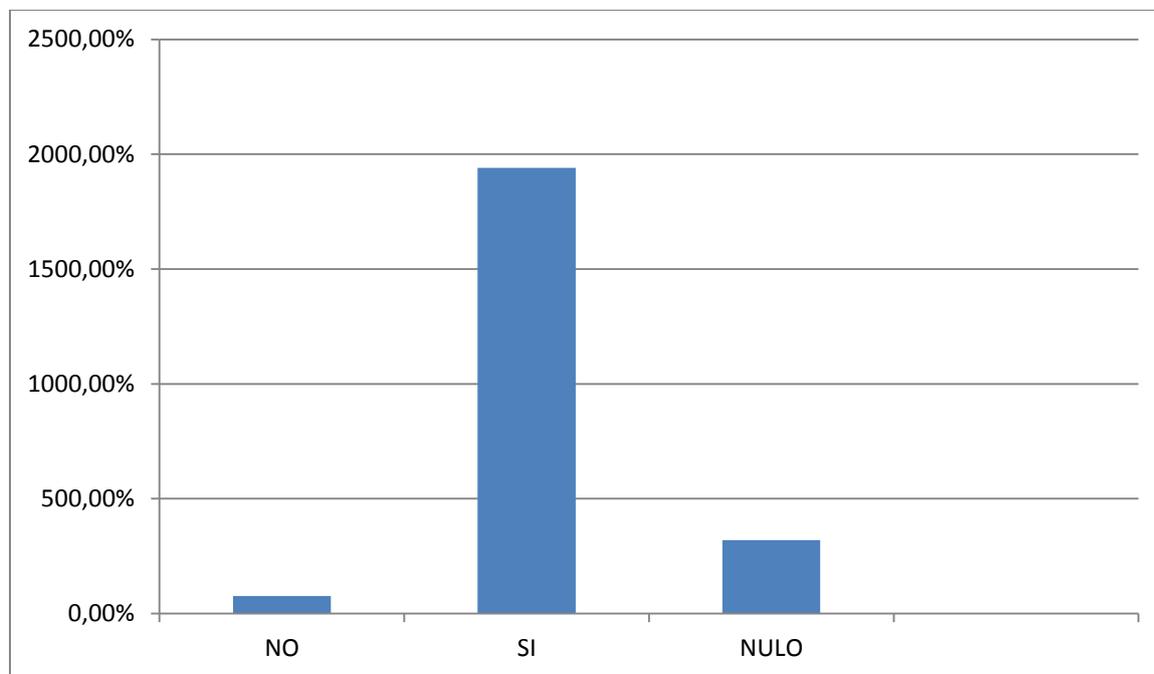


Gráfico 12: El papel del profesor en E/A virtual

➤ **Pregunta n°10:** ¿qué debe hacer el profesor para gestionar correctamente un proceso de formación no presencial o semipresencial?

Se preguntó claramente a los encuestados sobre esta cuestión y el aspecto que más frecuentemente contestaron fue “en dominar el uso de las TIC”, con un total de cinco personas. Otro punto que consideran importante es “la motivación de los alumnos” o el hecho de “mantener la relación con el alumnado”. Las demás respuestas fueron las siguientes: Un “vocabulario más comprensible”, una correcta “manipulación de los documentos”, el “cumplimiento de las fechas”, la “concepción de cómo enseñar al alumno”, la “disponibilidad de responder las dudas”, el docente debe mejorar “en la evaluación.

➤ **Pregunta n°11:** ¿Cuáles los elementos básicos para el buen desarrollo de un curso de carácter semipresencial o no presencial?

Desde la opinión de los alumnos, los elementos básicos para el buen desarrollo de un curso de carácter semipresencial o no presencial, podemos escoger entre más de una opción, en primer lugar la preparación del alumno, con un 90,30%, seguida de la disponibilidad de los recursos con un 71%. Vemos representado en el gráfico 09.

Anteriormente, hemos resaltado que más del 70% de las personas encuestadas creen que el docente no desarrolla el mismo rol en curso presencial que en otra de no presencial o semipresencial. Afirmamos dicho porcentaje, cuando un 54,80% señala como un elemento básico para el buen desarrollo de este tipo de cursola preparación del docente.

Sin un alto porcentaje, encontramos que el 38,70% cree también que es importante el diseño del material en red, que un 12,90% opina que lo es el trabajo con otros compañeros, y hay un 6,50% que otorga esa importancia a otros factores.

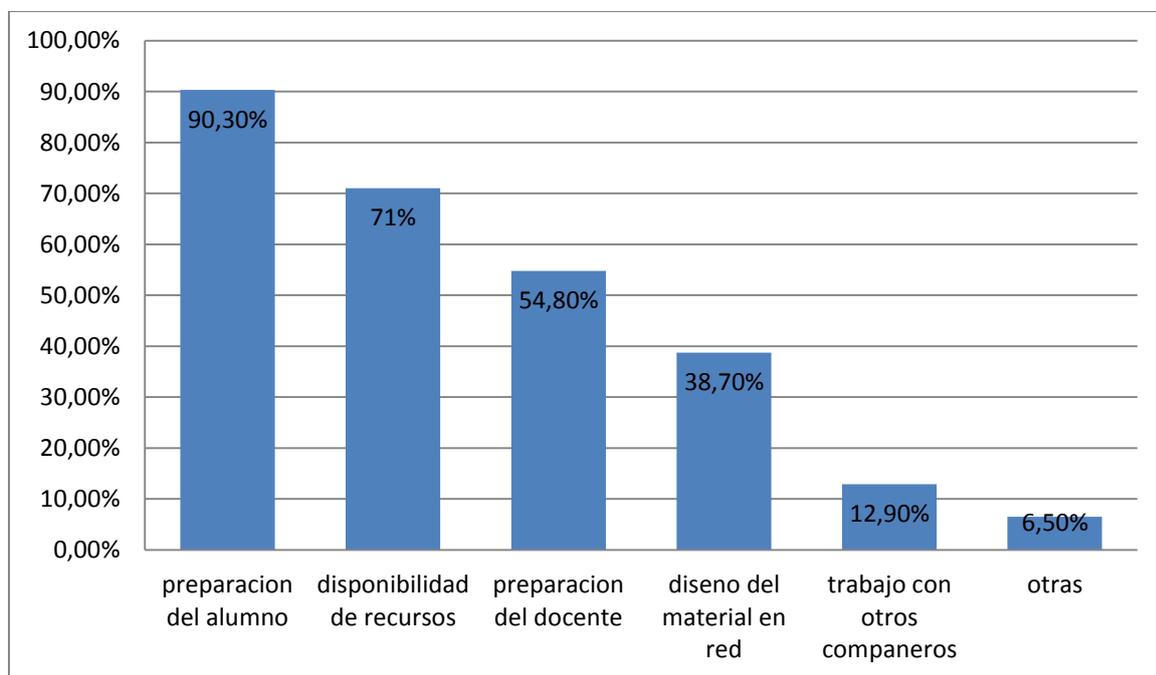


Gráfico 13: Elementos para el buen desarrollo de un curso semipresencial o no presencial.

➤ **Pregunta n°12:** ¿Las TIC son un recurso que mejoran la enseñanza?

La mayoría de los alumnos, como un 93,50%, piensan que las TIC son unos recursos que mejoran la enseñanza, ya que “ayudan a acceder a más información” y, a su vez, “facilitan el proceso E/A”. Otras cuatro personas piensan que las TIC mejoran la enseñanza tanto y cuando se interpreten como un “recurso o medio para la presentación de materiales”; por otro lado, siempre que “proporcionen habilidades para el mundo laboral o “aporten mayor flexibilidad de horarios”. Además, hay dos alumnos que piensan que las TIC, “ofrecer más momentos para recibir y compartir información”, también mejoran la enseñanza.

Pero dos alumnos no olvidan otra variable a considerar: las Tecnologías de la Información y la Comunicación mejoran dicha enseñanza siempre y cuando “el curso a desarrollar esté bien planificada. Simplemente un 3,20% piensa que *no* la mejora, que simplemente “preparan para el futuro” y otro 3,20% que *no lo sabe*.

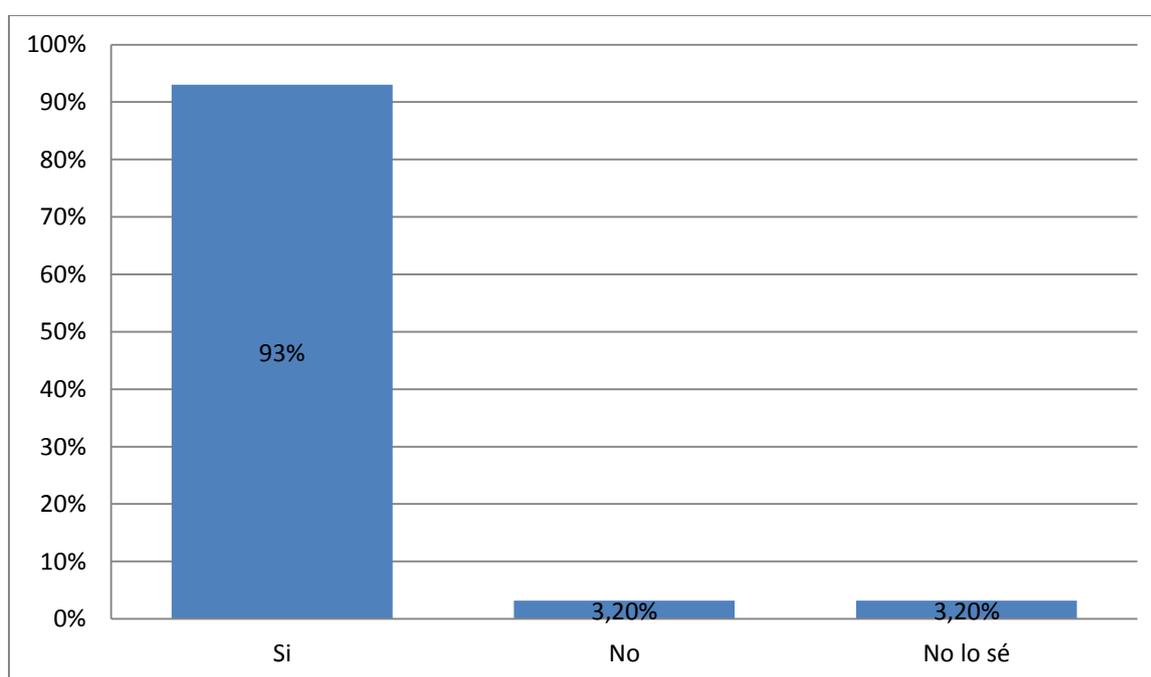


Gráfico 14: TIC mejora o no la E/A

- **Pregunta n° 13:** ¿Deseas expresar alguna opinión sobre el cuestionario o su contenido que no se te haya preguntado anteriormente?:

Para finalizar, se permitió al alumno expresarse su opinión sobre el cuestionario o su contenido y fue interesante comprobar que algunos de ellos prefieran no seguir en el modo virtual o que “las ayudan a planificársenos mismo el trabajo”, aunque también surge la “dificultad de adaptarse cuando uno no está preparado para el cambio. Debe ser progresivo”.

A continuación procedemos a la descripción y evaluación de los cursos seleccionados. La realización de esta evaluación nos permitirá resolver las hipótesis planteadas y concluir si las TIC facilitan realmente la adquisición de una lengua, si la enseñanza a distancia o semipresencial entraña dificultad para el aprendizaje del español, y si los cursos del español asistidos por las nuevas tecnologías que se ofertan en la actualidad proporcionan los mecanismos apropiados para la enseñanza de una lengua extranjera.

En esta parte se lleva a cabo la descripción de los tres cursos de español virtuales seleccionados en esta investigación: **Rosseta Stone, Tell Me More y E-spanish Interactive**.

Esta revisión nos permitirá obtener una visión general de cada material, así como de otros aspectos como los objetivos, las herramientas, los contenidos y las actividades que los integran, sus editores, a quién están dirigidos, la temporalización, si disponen de tutorías, modo de realización, etc. con el propósito de realizar, en el tercer capítulo, un análisis detallado de los tres mismos desde el punto de vista de los campos revisados (las TIC y la autonomía en el aprendizaje) y comprobar si se adecuan a los principios y teorías metodológicas que los definen.

5.1. Descripción del curso *Rosseta Stone*

Rosseta Stone: español práctico para principiantes, nivel intermedio y profesional
Este curso ofrece teoría y práctica, además de numerosos recursos con técnicas, trucos y expresiones que permiten aprender a comunicarse correctamente de forma oral y escrita en español.

Consta de un DVD, un CD-ROM multimedia, acceso *on-line* con ejercicios en la Web, y veinte fichas y libros de seguimiento, cada uno correspondiente a una unidad y a un tema diferente.

Los ejercicios adicionales propuestos en la web permiten practicar lo aprendido. El CD-ROM ofrece ejemplos prácticos para escuchar, hablar, escribir practicando los conocimientos adquiridos; el DVD muestra vídeos con simulaciones de situaciones. Los libros, ofrecidos en veinte entregas semanales junto con el DVD y el CD ROM, tratan los siguientes temas:

Tabla 04: Temas incluidos en las entregas del curso roseta Stone

Unidad 1.

- Comenzar una conversación
- Saludar y responder al saludo
- Presentarse a sí mismo
- Presentar a otra persona
- Verbo ser (presente indicativo) afirmativo y negativo
- Nacionalidades
- Alfabeto
- Adjetivos calificativos
- Pronombres personales⁵. (presentaciones)

Unidad 2.

- Recibir a una persona
- Agradecer y responder a un agradecimiento
- Despedirse
- Dar datos de su persona
- Buscar y dar datos de otra persona
- Aprender el abecedario y a deletrear
- Verbos acción: trabajar, hablar (presente indicativo) afirmativo y negativo
- Adverbio de modo
- Adjetivos posesivos

Unidad 3.

- Aprender los números
- Llamar por teléfono y responder
- Avisar a una persona que la llaman por teléfono
- Invitar a alguien y aceptar una invitación
- Invitar a alguien y declinar una invitación
- Expresar sorpresa, dar órdenes
- Disculparse

Unidad 4.

- Solicitar un servicio: restaurante, taxi, entre otros lugares
- Expresar agrado
- Expresar desagrado
- Preguntar y decir la hora
- Verbos: **leer, escribir, bailar, hablar, enseñar (presente indicativo)**

Unidad 5.

- Verbos estar, ir (presente indicativo)
- Verbos irregulares: tener, ir a
- Estar + gerundio
- Preposiciones de lugar, movimiento

Unidad 6.

- Expresar gustos y preferencias (vegetales, comidas)
- Negar enfáticamente
- Verbos querer, venir- traer, ir –llevar

Unidad 7.

- Ofrecer un servicio y preguntar el precio de una mercancía
- Describir objetos, prendas de vestir
- Pedir autorización
- Pedir información

Unidad 8.

- Verbos regulares terminados en ar , er, ir (pretérito de indicativo)
- Hablar de lo que se hizo
- Recordar algo

Unidad 10.

- Expresar asombro, alegría, dar orden
- Pretérito imperfecto del indicativo

Unidad 11.

- Preguntar y dar direcciones
- Dar opinión
- Expresar acuerdo y cambio de opinión
- Imperativo

Unidad 12

Recapitulación

Evaluación: Ejercicio final integrado

Las actividades son variadas y consisten en ejercicios de unir frases o palabras, de rellenar huecos, de seleccionar una frase pinchando la opción correcta, de escuchar y repetir frases, de escuchar y responder cuestiones y ejercicios orales, como ilustran las figuras 01y 02:



Figura 01. Ilustración de la estructura de las unidades del curso *Rosseta Stone*

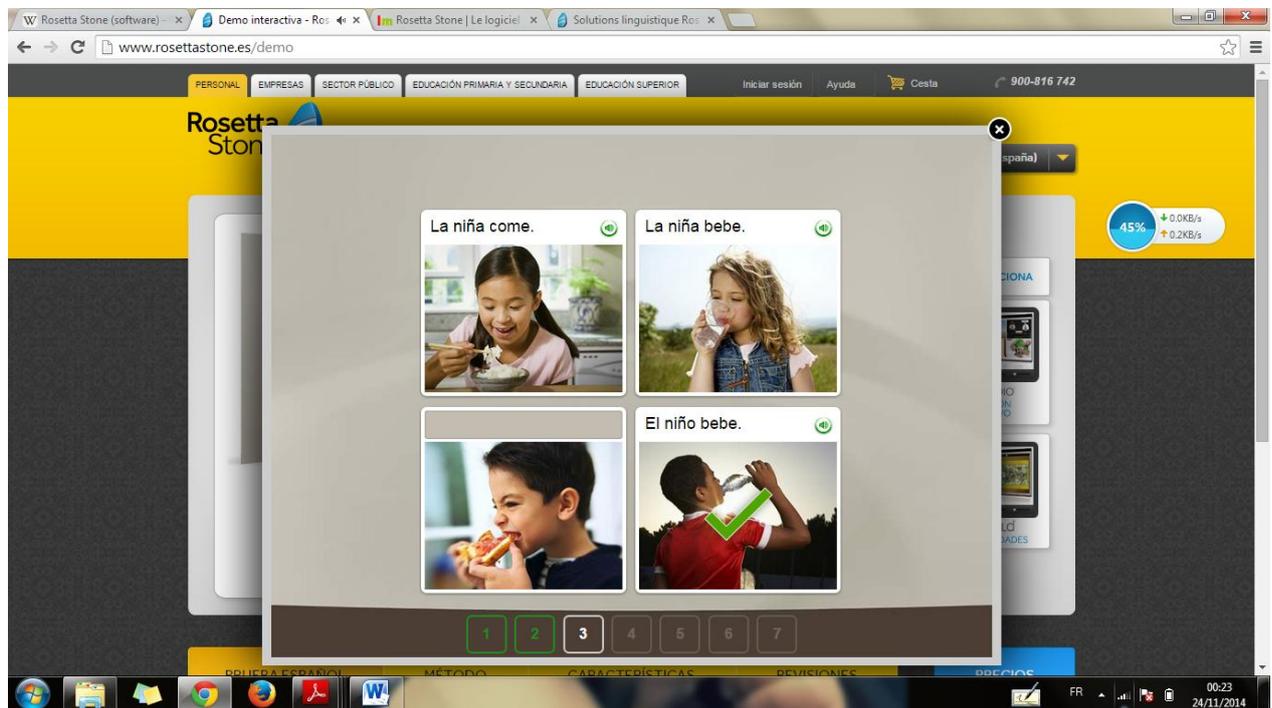


Figura 02. Ilustración de tipos de ejercicios incluidos en el curso *Rosseta Stone*

En el CD ROM se explica la estructura de las lecciones, que constan de una introducción, un vídeo, ejercicios y una evaluación al respecto:

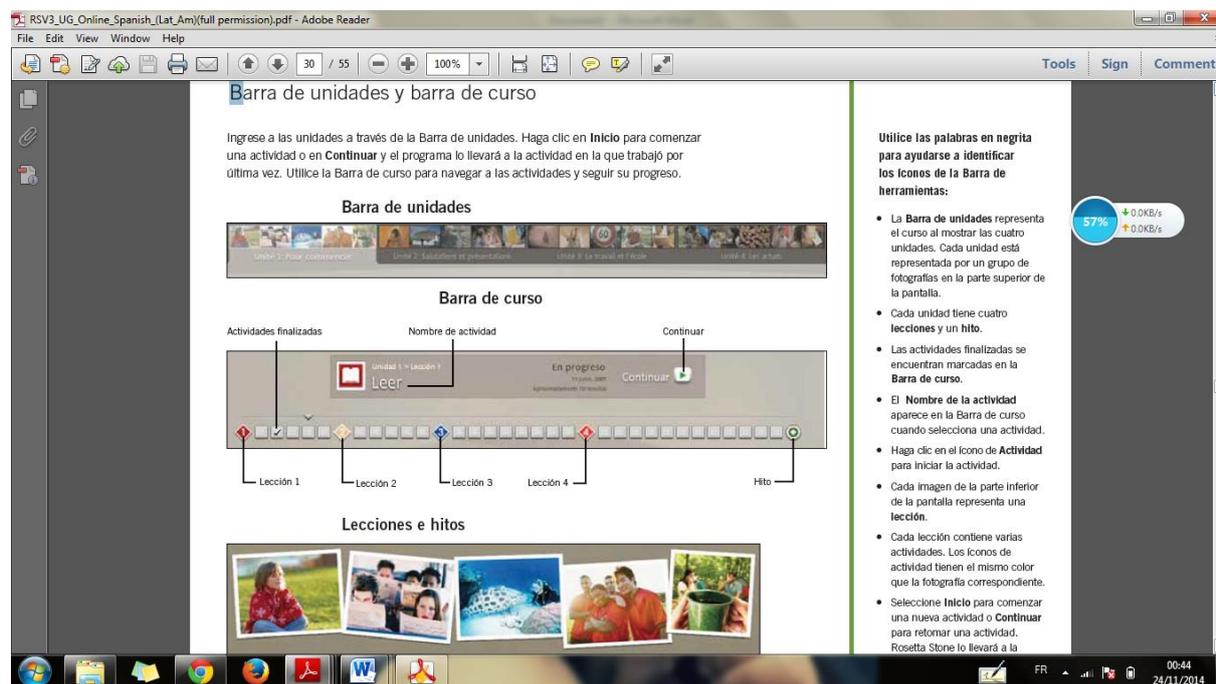


Figura 03. Estructura de las unidades del curso *Rosetta Stone*

El DVD se centra en varios temas específicos y consta de una introducción explicada de forma oral por el profesor y transcrita con el índice de la unidad y las unidades que tratan un tema determinado, así como ejercicios variados:

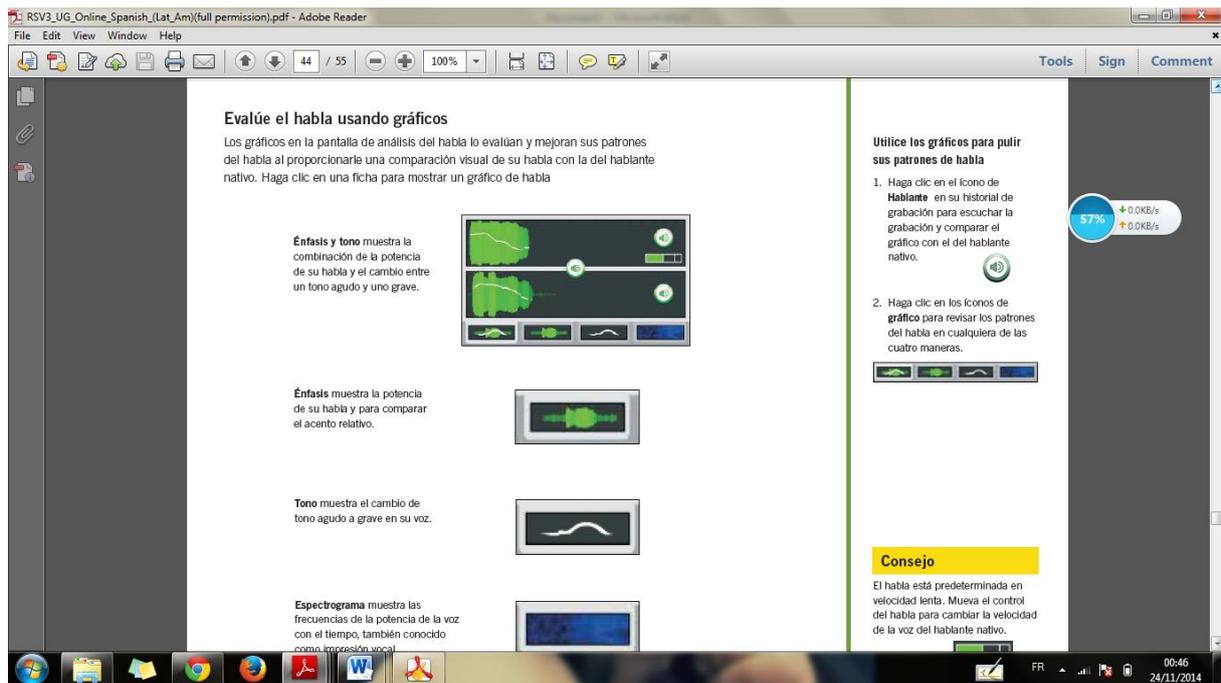


Figura 04. Ilustración de la evaluación del habla con gráficos

El curso está dirigido a estudiantes de diferentes sectores con conocimientos básicos medios o intermedios de la lengua española, que necesiten una formación avanzada en ELE y trabajar forma autónoma.

5.2. Descripción del curso *TELL ME MORE*

El curso del ELE *Tell Me More* es una acción formativa desarrollada y financiada por el Instituto Nacional de Empleo y cofinanciada por el Fondo Social Europeo.

El curso está dirigido a personas con nivel básico hasta profesionales con conocimientos medios de la lengua española que necesiten una formación especializada ya adquirir un nivel avanzado de español.

El curso consta de un DVD/CD-ROM con unidades para la práctica de la lengua española (*Tell Me more Training*), un CD y otro de material adicional español de los negocios junto con un manual de instrucciones y unos auriculares con micrófono.

Se realiza a distancia por *e-learning* en doscientas sesenta y cuatro horas siguiendo una fecha de comienzo y de finalización, aunque se marcan cuatro plazos para la entrega de las respuestas de las evaluaciones de seguimiento y del cuestionario de evaluación.

El curso pone a disposición una serie de tutorías: un servicio de atención directa al alumno para resolver dudas, un tutor asignado a cada curso encargado de hacer el seguimiento del curso y contestar a las preguntas del estudiante y un tutor informático para las incidencias técnicas.

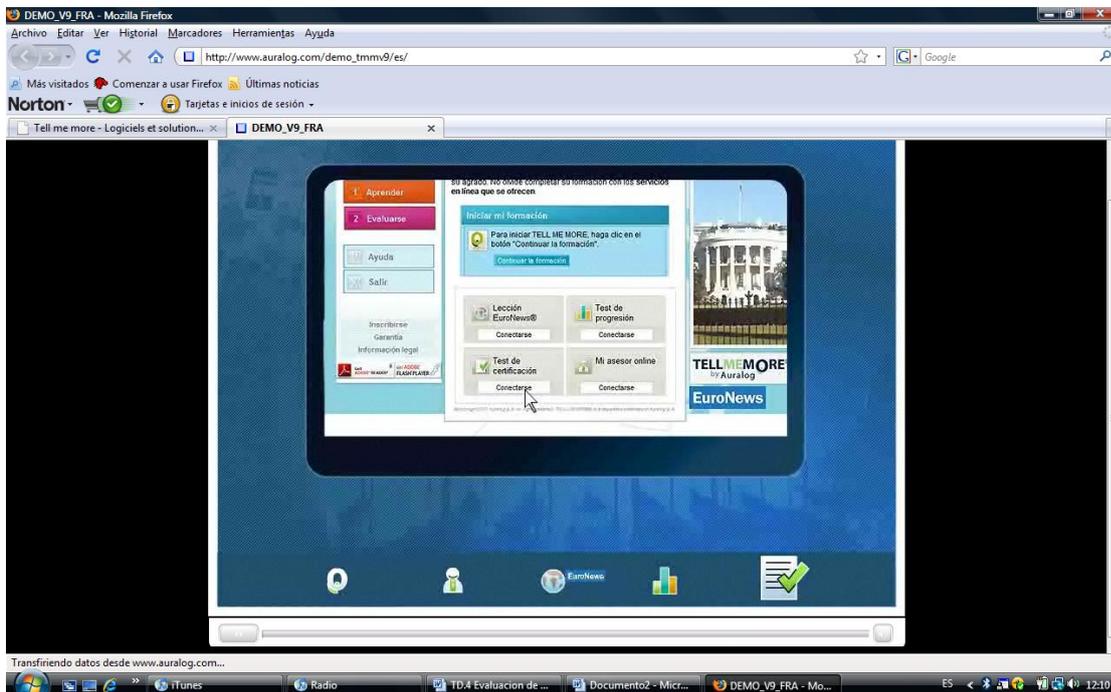


Figura 05. Esquema del curso *Tell me More* con acceso a las unidades, tests y tutorías

Los contenidos del curso son los siguientes:

Tabla 05. Contenidos del curso *ELE Tell Me More* en Unidades Didácticas

Estos son algunos de los temas en el Nivel I:

- Direcciones: “¿Cómo llego a...”
- Formas afirmativas y negativas de verbos
- El presente, el pasado y el futuro

- Comida, comer, y beber
- Relaciones familiares
- Profesiones y actividades
- Objetos directos
- Decir la hora
- Números hasta el 100
- Objetos de preposiciones
- Ropa y el vestirse
- Estar solo, en grupo, o con amigos
- Vehículos, muebles, e instrumentos musicales
- Figuras, colores, y localizaciones (*la niña está a la derecha de...*)

Estos son algunos de los temas en el Nivel II:

- Saludos y conversaciones
- Viajar, transportación, y transacciones
- Verbos en la voz pasiva
- Las medidas: longitud, peso, volumen, temperatura y distancia
- Ir de compras e ir a comer a restaurantes
- Preguntar; formas de referencia
- Imperativos
- El tiempo y la ropa
- Actividades de oficina y terminología
- Cláusulas del subjuntivo
- Conversaciones sociales comunes
- El calendario
- Geografía política
- Los cinco sentidos; enfermedad y salud

Estos son algunos de los temas en el Nivel III:

- Llegando al aeropuerto
- Alquilar un coche
- Tiempos subjetivos del verbo
- Encontrando un apartamento
- Construcciones causativas
- Negociación de un arriendo
- Pronombres personales, reflexivos, e intensivos

- Ir de compras al mercado
- Comprando y vendiendo
- Pronombres relativos
- Situaciones de trabajo

Los contenidos pedagógicos se organizan en torno a seis espacios con numerosas y diferentes actividades que desarrollan varias competencias y áreas dentro de espacios temáticos (con actividades de completar frases, casillas de palabras, crucigramas, etc.), culturales (con fichas culturales, mapas, enigmas, etc.), de vocabulario (con actividades de léxico, asociación de palabra/imagen, palabra correcta, etc.), de gramática (con actividades de completar frases, transformar textos, palabras y funciones, etc.) y de comprensión/ expresión oral y escrita (con diálogos, fonética, orden de palabras, etc.):

Figura 06. Ilustración de los contenidos pedagógicos y actividades incluidos en el curso *Tell Me More*

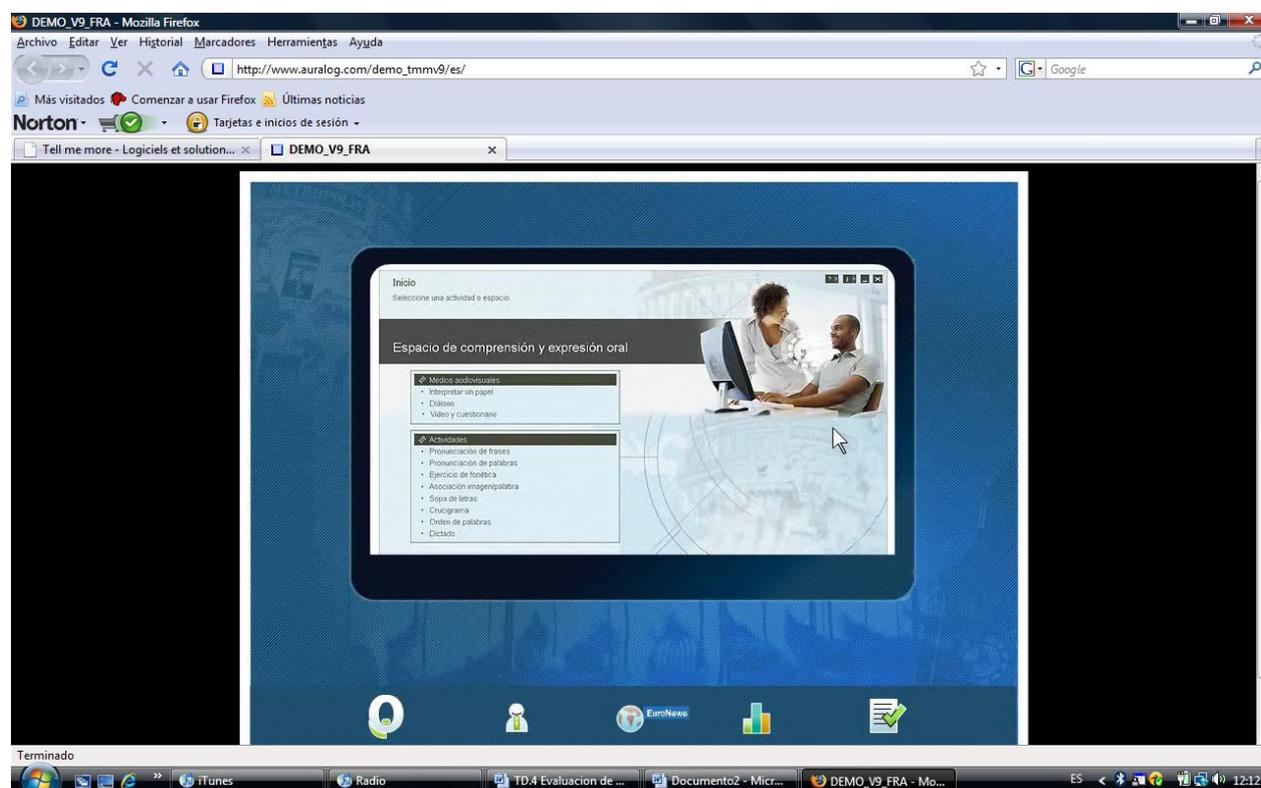
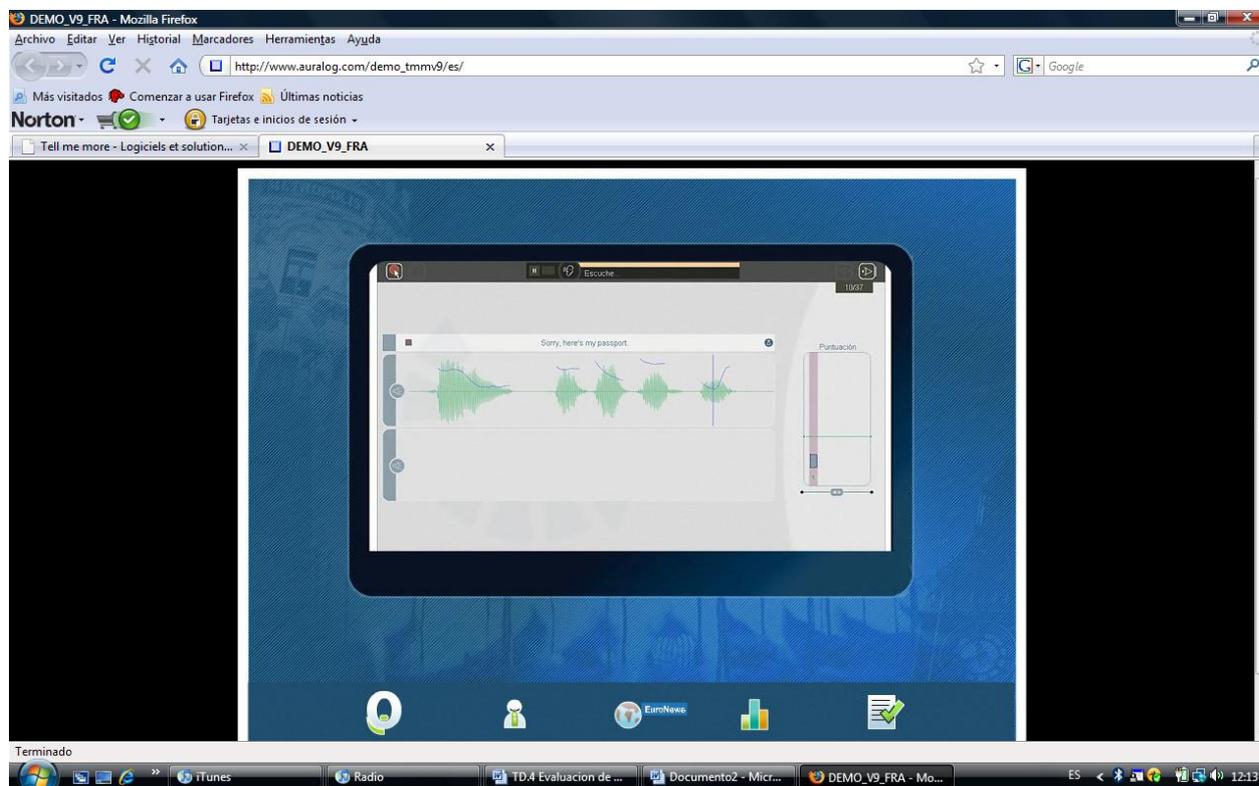


Figura 07. Ilustración del sistema de evaluación de la pronunciación del curso *Tell Me More*



El curso permite desarrollar las cuatro competencias en diferentes niveles e incluye la opción de traducir palabras, hacer un dictado, ver un vídeo y responder un cuestionario, o practicar la pronunciación con un sistema de detección de errores. Asimismo, a través de la web *Club Auralog*, se puede acceder a un servicio *on-line* que propone la palabra del día y la frase de la semana, un foro, el acceso a diferentes sitios web seleccionados por interés lingüístico y cultural, o la posibilidad de preparar un viaje profesional o turístico al extranjero de forma virtual.

5.3 E –SPANISH INTERACTIVE (curso C)

Es un curso virtual totalmente gratuito que se realiza a través de internet accediendo al campus virtual .Se recomienda acceder a esta plataforma semanalmente para mantener el ritmo, así como seguir un calendario para realizar el curso dentro del plazo establecido según disponibilidad, teniendo en cuenta que durante los primeros veinte días se debe entrar en el aula virtual y realizar alguno de los cuestionarios; de no ser así se procede a la baja denegándose el acceso al aula virtual.

El campus virtual permite descargar e imprimir el plan docente, los objetivos, la metodología, las características de la acción formativa y el proceso

La plataforma virtual consta de un foro, un tablón del tutor, así como un plan docente y guía del alumno que se pueden descargar e imprimir. Además, dispone de dos apartados: uno de actividades con cuestionarios que ofrecen respuesta y propone la participación en foros; y otro de administración con el informe de actividades del alumno.

Figura 08. Estructura del curso *E-spanish Interactive*



El curso consta de varios capítulos que incluyen consejos, gramática, conversaciones, audio, vocabulario, ejercicios consistentes en pinchar la respuesta correcta y un caso final con carácter evaluador en cada unidad que recopila ejercicios de las unidades revisadas.

Figura 09. Ilustración de la presentación y tareas de un tema del curso *E – spanish Interactive*

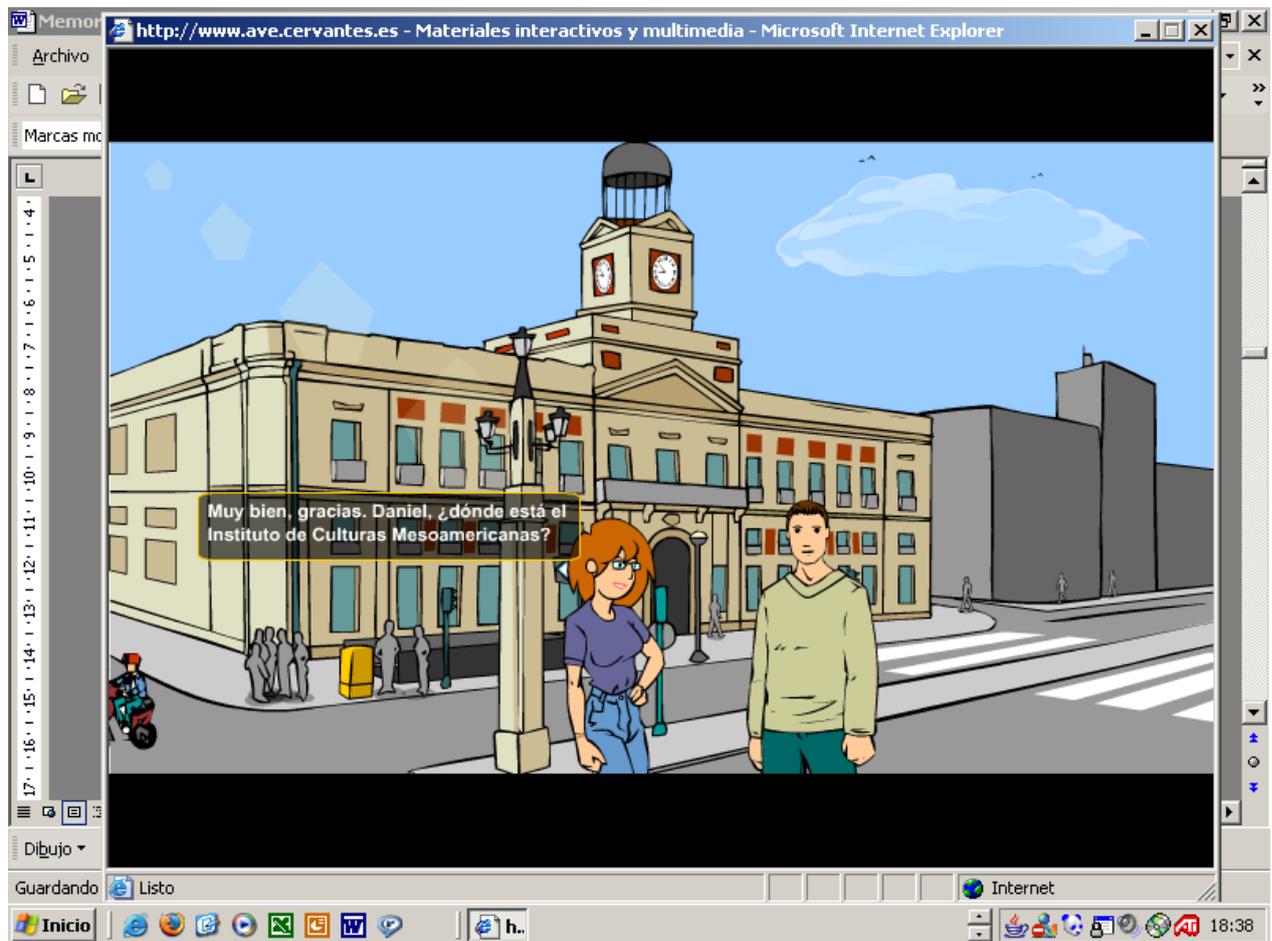


Figura10. Modelo de unidad didáctica del Curso E-spanish Interactive

E-Spanish Interactive Course

Vowels:

vowel: a

The Spanish “a” is pronounced like the “a” in the word “dark”.

[Click here to listen to a Spanish native speaker](#)

- a) Indias sin navegar, trabajar y más trabajar.
- b) Plaza bien abastada, a Dios alaba.
- c) La carga cansa, la sobrecarga mata.
- d) Más vale la salsa que los caracoles.
- e) Quien sabe dar, sabe tomar.

Las unidades didácticas, que tienen una versión para imprimir y audio, constan de una parte de teoría, ejercicios o casos y un cuestionario de evaluación con los siguientes temas:

Tabla 06. Temas del curso E- spanish interactive

<p>Unidad 1.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comenzar una conversación • Saludar y responder al saludo • Presentarse a sí mismo • Presentar a otra persona • Verbo ser (presente indicativo) afirmativo y negativo • Nacionalidades • Alfabeto • Adjetivos calificativos • Pronombres <p>Unidad 2.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Recibir a una persona
--

- Agradecer y responder a un agradecimiento
- Despedirse
- Dar datos de su persona
- Buscar y dar datos de otra persona
- Aprender el abecedario y a deletrear
- Verbos acción: trabajar, hablar (presente indicativo) afirmativo y negativo
- Adverbio de modo
- Adjetivos posesivos

Unidad 3.

- Aprender los números
- Llamar por teléfono y responder
- Avisar a una persona que la llaman por teléfono
- Invitar a alguien y aceptar una invitación
- Invitar a alguien y declinar una invitación
- Expresar sorpresa, dar órdenes
- Disculparse

Unidad 4.

- Solicitar un servicio: restaurante, taxi, entre otros lugares
- Expresar agrado
- Expresar desagrado
- Preguntar y decir la hora
- Verbos: leer, escribir, bailar, hablar, enseñar (**presente indicativo**)

Unidad 5.

- Verbos estar, ir (presente indicativo)
- Verbos irregulares: tener, ir a
- Estar + gerundio
- Preposiciones de lugar, movimiento

Unidad 6.

- Expresar gustos y preferencias (vegetales, comidas)
- Negar enfáticamente
- Verbos querer, venir- traer, ir –llevar

Unidad 7.

- Ofrecer un servicio y preguntar el precio de una mercancía
- Describir objetos, prendas de vestir
- Pedir autorización
- Pedir información

Unidad 8.

- Verbos regulares terminados en ar , er, ir (pretérito de indicativo)
- Hablar de lo que se hizo

Unidad 9.

- Pronombres indefinidos: alguno(a), ninguno(a), alguien, nadie, algún, ninguno, algunos, ningunos

Unidad 10.

- Expresar asombro, alegría, dar orden
- Pretérito imperfecto del indicativo

Unidad 11.

- Preguntar y dar direcciones
- Dar opinión

- Expresar acuerdo y cambio de opinión
- Imperativo

Unidad 12.

- Recapitulación

Evaluación: Ejercicio final integrado

El objetivo general de esta acción formativa es proporcionar al alumno los conocimientos necesarios de para poder realizar presentaciones en público e interactuar socialmente dentro del ámbito hispánico proporcionar frases que puedan ayudar en la realización y creación de habilidades comunicativas en español.

En cuanto a la metodología, hay una ruta pedagógica recomendada por el plan docente, es decir, realizar el curso a lo largo de diez semanas con la ayuda del tutor experto en la materia que irá aportando sus conocimientos y experiencia para resolver dudas. El tutor se presenta como asesor, motivador y transmisor de conocimientos. Además del tutor pedagógico, el curso consta con la colaboración y la ayuda de un experto para resolver dudas específicas a través del foro.

Figura 11. Ilustración del papel del tutoren el foro del curso *E- spanish interactive*

The screenshot displays a web-based learning interface for an E-Spanish Interactive Course. On the left, a navigation menu lists various topics such as 'ORGANIZATION AND METHODOLOGY', 'INTRODUCTION', 'Phonetics and Phonology', and 'Stress and Intonation'. The main content area features a video player with a play button and a video introduction titled 'E-Spanish Interactive Course' and 'Stress and Intonation'. The video content includes a definition of stress: 'A vowel or the syllable around it that is pronounced loudly than its neighbours is STRESSED; one especially loud is UNSTRESSED. Depending on language, the position of stress can be fixed or free (unpredictable). In Spanish, stress position can therefore be used to contrast different words or different forms of words, as illustrated below.' Three examples are provided: 1. **Sábana** Sabana, 2. **Papa** Papá, and 3. **Término** Termino Terminó. A small video feed in the top right corner shows a male tutor in a suit standing in front of a whiteboard. The bottom of the screen shows a Windows taskbar with various application icons and a system clock displaying 19:09.

Capítulo IV

Análisis de los Cursos Virtuales

Introducción

Una vez realizada la investigación del campo y revisados los cursos de español que se ofertan en la actualidad y que mayoritariamente realizan los estudiantes de forma virtual a fin de realizar una selección de cursos representativos, así como de la descripción de sus contenidos, actividades, evaluación, etc. en la parte práctica, a continuación se analizan los tres cursos virtuales de español designados *Rosseta stone*, (al que a partir de ahora nos referiremos como **curso A**), *Tell Me More* (que denominaremos **curso B**) y *E-spanish interactive* (**curso C**) con el objetivo de obtener una visión conjunta de la metodología empleada.

El análisis se realizará, en primer lugar, contextualizando los tres cursos en el ámbito estudiantil y profesional en el que se imparten, Posteriormente se revisarán los materiales en base a los principios revisados de las TIC y de la autonomía en el aprendizaje atendiendo a los criterios de evaluación expuestos en la parte teórica.

Los criterios de evaluación se presentan en tablas que ilustran, de acuerdo con la investigación llevada a cabo de los cursos y el informe de los usuarios, si los cursos A, B y C cumplen los aspectos de los campos señalados.

1. Adaptación de los cursos *Rosseta stone*, *Tell Me More* y *E-spanish interactive* en el ámbito estudiantil y profesional

En virtud de los datos obtenidos en la investigación de campo realizada sobre cursos de español que realizan los estudiantes y los profesionales, podemos considerar que los cursos seleccionados *Rosseta stone*, *Tell Me More* y *E- spanish interactive* son representativos de cursos virtuales de español por varias razones, como se explica a continuación.

La primera de ellas es que los cursos se han diseñado para ser realizados por estudiantes principiantes y también a profesionales que desean ampliar sus conocimientos de español ya que incluyen contenidos prácticos enfocados a situaciones reales.

De acuerdo con la información obtenida en la investigación de campo realizada, *Rosseta stone*, *Tell Me More* y *E- spanish interactive* también representan a los cursos que

un estudiante o un profesional podría realizar de forma autónoma, ya que han sido llevados a cabo por estudiantes de liceo hasta universitarios y por trabajadores de diversos sectores; Todos han utilizado la modalidad virtual para aprender español para fines específicos.

2. Análisis de los cursos :

En los siguientes apartados analizaremos y explicaremos de qué forma los cursos *Rosseta stone*, *Tell Me More* y *E-spanish interactive* está hecha su evaluación y contenidos y la metodología seguida para el buen seguimiento del estudiante

2.1.Evaluación del material y del alumnado

La valoración de un material de Lengua extranjera se lleva a cabo, principalmente, en base a las necesidades y objetivos del alumnado, del contenido y de la metodología. El estudio llevado a cabo sobre cada curso, reflejado en las tablas 1-2-3 revisa los cursos desde esta perspectiva.

Con referencia a las necesidades y objetivos del alumnado, los cursos analizados identifican un perfil común para todos los alumnos de un curso de formación virtual. Una de las ventajas que cobra la formación *virtual* para el alumno es la posibilidad de organizar formación y trabajo, ser protagonistas del proceso de formación y poder elegir la estrategia y organización de su aprendizaje.

Por ello, los usuarios de estos cursos, como refleja la tabla 01, son estudiantes de nivel intermedio y profesionales adultos que necesitan recibir formación y que muestran capacidad de aprendizaje autónomo.

Las características generales de los alumnos de los cursos virtuales de español A, B y C son adultos entre 25 y 45 años tienen motivación para estudiar una lengua extranjera en la que tendrán que mostrar su capacidad y habilidad de comunicación. Estas características, se han asumido en los cursos propuestos y se sintetizan a continuación:

**Tabla 07. Evaluación de materiales ELE en función a las necesidades y objetivos del
alumnado**

Alumnado	Curso A	Curso B	Curso C
- Curso enfocado a adultos	SI	NO	SI
- Curso enfocado a personas que hablan unidioma determinado	NO	SI	NO
- Curso enfocado a personas con conocimientos de español	SI	SI	SI
- Curso enfocado a profesionales	SI	SI	SI
Necesidades y objetivos para la realización del curso	A	B	C
- Para utilizar el español como medio de trabajo	SI	SI	SI
- Para utilizar el idioma en un futuro	NO	SI	SI
- Para poder comunicar	SI	SI	SI
-Para prepararse a obtener un certificado o un examen	SI	SI	NO

Fuente: Adaptado de Hutchinson y Waters (1987:99-104)

Observamos que el objetivo principal que ha llevado a la mayoría de los encuestados a aprender una lengua extranjera como es el español, es principalmente para poder comunicarse con hablantes de otros países y como medio de trabajo aunque también existen razones secundarias que es aprenderla para formarse, poder utilizar diversas herramientas de trabajo, promocionar o por si necesitan comunicarse en esta lengua en un futuro o para prepararse a obtener un certificado oficial; ya que si bien los tres cursos pueden ayudar el aprendiz a preparase a obtener un certificado ,el curso A permite prepararse para el examen de nivel de bachillerato.

Podemos determinar que los tres cursos están diseñados para cubrir las necesidades de estudiantes y profesionales con un tiempo limitado para el estudio que evitan asistir de forma presencial y no determinan edad, sexo ni nacionalidad, si bien la introducción y las explicaciones generales están en inglés o francés. Para tal fin, los programas incluyen contenidos diversos enfocados a diferentes sectores del ámbito cultural, económico, empresarial para que puedan realizar personas con diferentes estatus; desde el estudiante al administrativos.

2.2. Contenidos

En este apartado vamos a evaluar el material en función del contenido de los tres cursos según la tabla 05 los tres describen las reglas de uso del español con ayuda de explicaciones y teóricas para mostrar el funcionamiento de la lengua, y proponen ejercicios de sustitución o transformación de textos, palabras y funciones para aclarar formas gramaticales ofreciendo una descripción sistemática de las opciones que generan el lenguaje, así como de las diversas estructuras que posibilitan la construcción de oraciones .

Los cursos incluyen actividades en las que los estudiantes utilizan el lenguaje para identificarse (curso C, unidad 1), pedir y dar información sobre una persona (curso C) o buscar e identificar expresiones que se puedan encontrar en una situación determinada como es la búsqueda de trabajo (curso B).

Los tres cursos ofrecen un lenguaje que varía de formal a informal, o se modifica para ser reproducido de forma escrita u oral dependiendo del contexto.

La perspectiva del análisis del discurso, que centra la atención en un nivel se ha tenido en cuenta en el diseño de los tres cursos al contar con ejercicios que promueven el conocimiento al mostrar cómo las frases se combinan en textos para producir un significado en particular.

La naturaleza del discurso utilizado en materiales de ELE también está presente, por ejemplo en el tema 3 del curso C Igualmente se ha considerado un análisis de las necesidades para definir el lenguaje y permitir a los estudiantes aprender el vocabulario específico de su ámbito de trabajo.

Los tres cursos se centran en la práctica de las técnicas de lectura, de escritura, orales y audio. Asimismo, responden a la teoría del aprendizaje, que considera primordial el desarrollo de las competencias del estudiante y en enseñarle a adquirirlas, aunque el curso C facilita la competencia oral en menor medida.

Finalmente, el análisis de géneros también se percibe, ya que los cursos permiten el estudio de diversas formas del discurso en base a un contexto. Esto se refleja, por ejemplo, en

las unidades de comprensión del curso B al solicitar al alumno que identifique frases características de determinadas situaciones.

Tabla 08. Evaluación de materiales ELE en función al contenido

Descripción del lenguaje y del ELE según diferentes teorías y enfoques	Curso A	Curso B	Curso C
-Gramática tradicional	SI	SI	SI
- Estructuralismo	SI	SI	SI
- Análisis del discurso	SI	SI	SI
-Análisis de necesidades	SI	SI	SI
- Destrezas y estrategias basado en el aprendizaje	SI	SI	SI
- Análisis de géneros	SI	SI	SI
Presentación de técnicas de lectura, escritura, etc.	A	B	C
Tipo de textos que incluye:			
- Manuales	NO	NO	NO
- Cartas	SI	SI	NO
- Diálogos	SI	NO	SI
- Reportajes	SI	SI	NO
- Textos visuales (fotos, diagramas, gráficos,etc.)	SI	SI	NO
- Textos de audio	SI	SI	SI
Nivel de conocimiento:	A	B	C
-Educación básica	SI	SI	SI
- Secundaria	SI	SI	SI
-Universidad	NO	NO	NO
Tratamiento dado a los tópicos	A	B	C
- Estilo directo	SI	SI	SI
-Profesional	SI	SI	SI
- Humano	SI	SI	NO
-Con sentido del humor	SI	NO	NO
Organización del contenido en el curso:	A	B	C
-Por puntos (gramática, vocabulario, etc.)	SI	SI	SI
-Por temas	SI	SI	SI
-Por combinación de ambas	SI	SI	SI

Fuente: Adaptado de Hutchinson y Waters (1987:99-104)

Como se refleja en la tabla 08 que sintetiza el esquema de evaluación de materiales los tres cursos respetan las técnicas (audición, lectura, escritura, etc.) de forma proporcional a excepción del curso C, que no requiere practicar la técnica de escritura; únicamente ofrece teoría para redactar correctamente.

En los cursos que analizamos se trabajan casi todos los tipos de textos diálogos, artículos, cuentos que están relacionados con, ELE, a excepción del curso C.

El curso A incluye una gran variedad de textos (cartas, reportajes, etc.) a excepción de manuales, no incluidos en ninguno de los tres cursos. El curso B contiene textos visuales, de audio y en forma de diálogo, y el C únicamente diálogos y transcripciones de audio. La dificultad de los mismos requiere un conocimiento o nivel de estudios medio. En cuanto al tratamiento dado a los temas, en todos se utiliza un estilo directo.

Con referencia a la organización de los cursos, el contenido está repartido entre diez y veinte unidades. Los tres combinan la división en unidades, en temas y por competencias de la lengua (gramática, vocabulario, etc.) graduados según la dificultad y la variedad de los temas. En cada unidad se ofrece una breve explicación para que el estudiante pueda trabajar de forma autónoma y se espera que el alumno estudie la teoría y comprenda los textos propuestos antes de realizar los ejercicios prácticos.

Podemos considerar que cada curso ha adoptado diferentes criterios a la hora de organizar los contenidos de cada material (libro, CD-ROM, fichas) conforme a los temas objeto de estudio y a las capacidades o tareas que tienen que desarrollar los estudiantes, o en base a las estructuras gramaticales y destrezas que han de mostrar en el discurso.

2.3 Metodología

Los materiales analizados se basan en las diferentes teorías lingüísticas revisadas en el capítulo I y en las teorías del aprendizaje expuestas como la del comportamiento, ya que

contienen actividades enfocadas a la imitación de los procesos de aprendizaje de la lengua materna o en el concepto conductista de respuesta a un estímulo.

Los ejercicios que definen esta teoría no incluyen la traducción de textos (sí de palabras, como el curso B) pero consideran el aprendizaje de la lengua en secuencia (escuchar, hablar, leer, escribir) y en la constante repetición de fórmulas correctas y la corrección inmediata de errores.

Hay también la presencia de ejercicios que posibilitan el aprendizaje a través de la adquisición de reglas basadas en la propia experiencia, con ejercicios, por ejemplo, de predicción de situaciones.

Los cursos proponen una gran variedad de ejercicios asociados a cada teoría del aprendizaje: dirigidos y libres, de comprensión y producción, de única y varias respuestas posibles; de teoría y práctica de la lengua, de ejercicios mecánicos y de resolución de problemas, etc. Sin embargo, los cursos B y C no fomentan la producción de textos, y el curso C no incide en la práctica de la lengua, como tampoco incluye herramientas visuales, ni juegos de representación de escenas.

En cuanto a las técnicas de enseñanza-aprendizaje, estos cursos también hacen viable el trabajo autónomo gracias al soporte de diferentes herramientas tecnológicas de plataforma y/o vídeo, audio y CD-ROM o DVD.

Tabla 09. Evaluación de materiales de ELE en función a la metodología

METODOLOGÍA	Curso A	Curso B	Curso C
Teorías del aprendizaje en que se basa el curso			
- T ^a del comportamiento	SI	SI	SI
- T ^a del pensamiento	SI	SI	SI
- T ^a Cognitiva	SI	SI	SI
Tipos de ejercicios incluidos			
- Dirigidos	SI	SI	SI
- Libres	SI	SI	SI
- De comprensión	SI	SI	SI
- De producción	SI	NO	NO

- De teoría	SI	SI	SI
- De única respuesta correcta	SI	SI	SI
- De varias respuestas posibles	SI	SI	SI
- Basado en la práctica de la lengua	SI	SI	NO
- Basado en el contenido	SI	SI	SI
- Con juegos	SI	SI	NO
- Con herramientas visuales	SI	SI	NO
Técnicas de enseñanza – aprendizaje			
Basado en el auto-estudio	SI	SI	SI
Soportes disponibles	SI	SI	NO
- DVD	SI	SI	SI
- CD-ROM	SI	SI	SI
- Audio	SI	SI	NO
- Vídeo			
Flexibilidad de los materiales			
- Se puede comenzar en puntos diferentes	SI	SI	SI
- Se pueden impartir las unidades de forma desordenada	SI	SI	SI
- Se puede complementar con otros materiales	SI	SI	SI
- Se pueden impartir las unidades sin alguno de sus componentes	SI	SI	SI

Fuente: Adaptado de Hutchinson y Waters (1987:99-104)

Los cursos disponen de una guía o manual de instrucciones en el que se exponen los objetivos, se aclara el funcionamiento técnico del *software*, se ofrece un listado con el vocabulario y los puntos que deben desarrollarse, así como una dirección metodológica o indicación de pasos a seguir para la realización del curso.

En cuanto al sistema de evaluación que un curso de ELE debería convenir tanto de evaluación del estudiante como objetivos y eficiencia del curso, ningún curso lleva a cabo evaluaciones de nivel, para situar a los estudiantes en un curso que se adapte a sus necesidades, ni de eficiencia para comprobar si el estudiante puede enfrentarse a las necesidades de una situación en particular (hacer una presentación, etc.).

Con referencia a la flexibilidad, los cursos permiten comenzar en puntos diferentes e impartir las unidades de forma desordenada, así como complementar el aprendizaje con otros materiales.

3. Análisis de los cursos en función a las características ELE

Existen una serie de características (habilidades y estrategias practicadas, metodología empleada, tipo de curso, conocimientos específicos tratados y problemas detectados) para comprobar las habilidades que contienen los cursos.

Tabla10. Características de un curso de ELE

Habilidades y estrategias practicadas	Curso A	Curso B	Curso C
- Gramática	SI	SI	SI
- Audio	SI	SI	SI
- Pronunciación	SI	SI	NO
- Lectura	SI	SI	SI
- Comprensión de textos	SI	SI	SI
- Vocabulario	SI	SI	SI
- Escritura	SI	SI	SI
Metodología empleada			
- Tutorías	NO	NO	SI
- Tareas reales y/o prácticas	SI	SI	NO
- Clara identificación de los objetivos del curso	SI	SI	SI
- Uso de gramática/vocabulario útil	SI	SI	NO
Estrategias practicadas			
- Presentación	SI	SI	NO
- Cortesía	SI	SI	NO
- Presentación	SI	NO	SI
- Comunicaciones	SI	SI	SI
Problemas detectados			
- Poca experiencia en este tipo de redacciones en la lengua materna	NO	NO	SI
- Diferencias culturales con la lengua español	NO	NO	SI
- Poca habilidad para redactar / comunicar	NO	NO	SI
- Excesiva necesidad de perfección	NO	NO	SI
- Falta de motivación			

Fuente : Elaboración propia

En cuanto a las habilidades y estrategias practicadas, como refleja la tabla4, los tres cursos permiten la práctica de todas las habilidades (gramática, audio, lectura, comprensión de textos, vocabulario), aunque el curso C no permite al alumno escuchar su propia voz para mejorar la pronunciación, ni desarrolla en gran medida ejercicios de escritura; el estudiante únicamente podría practicar la escritura en lengua española si desea un correo electrónico, o comunicarse con su tutor personal.

Con referencia a la metodología, los tres cursos se realizan de manera individual e incluyen vocabulario útil para usar el idioma en un entorno de comunicación además de proponer la realización de tareas reales; es decir, se simula la lengua en situaciones y actividades propias del mundo exterior.

Los tres cursos han identificado claramente los objetivos que tiene que conseguir el alumno. También hemos notado que la mayoría de los usuarios aprenden el español para poder comunicarse en un entorno personal o profesional y, por tanto, necesitan adquirir las habilidades que les permita usar en un contexto personal y laboral.

Esto se distingue de la lengua general por el léxico y la interactividad comunicativa requerida, que desarrolla funciones como son las habilidades verbales, la cortesía, la presentación de hechos y datos, etc., que incluyen todos los cursos a excepción del curso B, mientras se desarrollan las habilidades básicas para el aprendizaje de una lengua (comprensión oral y escrita, expresión oral e interacción).

Con respecto a las diferencias culturales, para lo cual hemos tenido que consultar a los propios usuarios, ninguno ha señalado tener poca habilidad para comunicarse en español, ni encuentran diferencias con la lengua materna .

Finalmente, en cuanto a los problemas detectados en el curso, se ha manifestado la falta de motivación en la realización del curso C debido al bajo nivel del mismo ya que no se ha realizado ninguna prueba inicial de nivel para situar al estudiante en el curso apropiado.

Hemos de añadir que, en lo referente al vocabulario utilizado a fin de definir el programa de ELE que mejor se adapte al estudiante de cada ámbito y resultar más atractivo, cada curso se presenta con un título diferente.

Los tres programas son similares en cuanto a que llevan a cabo una evaluación, revisan y permiten la práctica de la gramática de la lengua española, así como el vocabulario y el léxico

4. Análisis de las competencias del tutor virtual

Como se ha expuesto anteriormente, la mayor parte de los cursos virtuales de educación a distancia de ELE cuentan con la figura de un tutor. En la tabla 5 se revisan las competencias didácticas, tecnológicas y de diseño propias del profesor virtual descritas en el capítulo tres aunque únicamente los cursos B y C cuentan con esta figura:

Tabla 11. Competencias del profesor/tutor

Competencias tecnológicas	Curso A	Curso B	Curso C
- Utilización de herramientas como el correo electrónico, <i>Chat</i> , foros, etc. - Utilización de procesadores de texto - Utiliza procedimientos para la corrección de tareas en Plataforma		SI NO SI	SI NO SI
Competencias de diseño		B	C
- Utilización de principios didácticos y teorías del aprendizaje - Realización de actividades de trabajo de <i>E-learning</i> - Realización de una planificación y seguimiento de las actividades individuales - Evaluación del curso		SI SI NO SI	SI SI NO SI
Competencias didácticas			
- Orientar a los alumnos al comienzo del		SI	SI

curso			
- Conocer y estar familiarizado con alumnos y sus características desde el comienzo del curso		NO	NO
- Facilitar la información		SI	SI
- Enviar consejos, sugerencias y aclarar o resolver dudas		SI	SI
- Informar del comienzo y finalización de cada módulo		NO	NO
- Informar a los alumnos de las características del trabajo de e-learning		NO	SI
- Enviar a los alumnos mensajes de apoyo		NO	NO
- Emplear todos los medios que permitan interactuar con el alumno		NO	NO
- Evaluar las tareas de los alumnos con adecuación a los criterios establecidos		NO	NO
- Evaluar las tareas de los alumnos		SI	NO

Fuente: Adaptado de Marcelo (2005: 37-42)

De esta forma, en el curso A es el propio *software o programa* el que suple la figura del profesor desempeñando las tareas generales que son enseñar el lenguaje real que se utiliza en la comunicación y la facilitación, y integración pedagógica a fin de poder aprender de forma autónoma.

No obstante, hay ciertas actividades que la máquina aún no puede desarrollar, como son las de valorar las necesidades específicas de los estudiantes y su adaptación a cada sujeto. En ninguno de los tres cursos el tutor propone estas cuestiones.

No existe la figura de un educador que, una vez analizadas las necesidades específicas de cada alumno, fije los objetivos y adecue el material de forma individualizada.

Según lo estudiado En los cursos B y C, el tutor utiliza mayoritariamente estrategias de ayuda en el proceso de aprendizaje facilitando conocimientos, Además, desempeñan

muchas de las funciones que son las de orientador, guía de aprendizaje que enseña a aprender; evaluador de recursos y proveedor de los mismos a los estudiantes.

Entre las competencias tecnológicas desempeñadas por el tutor en los cursos analizados también están las de utilizar el correo electrónico o el foro, además del seguimiento y, a veces, la corrección de tareas en foros.

Cabe señalar que, conforme a los datos de la investigación realizada, el curso B sí actualiza los contenidos periódicamente y que los cursos B y C llevan a cabo una evaluación al final del curso.

En cuanto a las competencias didácticas virtuales, se encuentran las de Aconsejar y orientar a los alumnos, facilitar información del curso, enviar consejos, sugerencias y aclarar o resolver dudas, e introducir y moderar los debates del foro y *Chat* –en el caso del curso C-. Sólo el tutor del curso B atiende las sugerencias realizadas por los alumnos y evalúa sus tareas asumiendo un enfoque formativo.

5. Análisis de los cursos en función al cumplimiento de los aspectos que definen la autonomía en el aprendizaje

Conforme a lo expuesto en el capítulo tres en referencia al fomento de la autonomía, los tres cursos emplean una serie de estrategias que contribuyen al desarrollo del aprendizaje autónomo haciendo uso de las nuevas tecnologías, ya que están orientados a la adquisición de las cuatro habilidades básicas (comprensión y expresión oral y escrita), proponen estrategias de comunicación en la lengua extranjera y, a través de la auto-evaluación, posibilitan el propio proceso de aprendizaje.

A continuación se expone la forma en que los cursos hacen uso de algunos de los principios básicos de autonomía en el aprendizaje.

5.1. Grados de autonomía

Los tres cursos analizados son virtuales ya que las actividades se realizan sin contar con reuniones presenciales de un tutor y no implican, es necesario únicamente el uso de internet

al utilizar otras herramientas TIC como el DVD o el CD-ROM, a excepción de los cursos B y C que necesitan a veces conexión a la red para acceder a la plataforma.

Tabla 12. Grados de autonomía

1. Curso virtual	Curso A	Curso B	Curso C
- El curso es similar a los que constan de libro de texto con unidades que cubren las 4 competencias.	SI	SI	SI
- Incluye un sistema de autoevaluación y autocorrección	SI	SI	SI
- El curso lo realiza un estudiante que trabaja a su propio ritmo	SI	SI	SI
- Se ofrecen otros recursos adicionales como foros <i>on-line</i> y Chats de texto o de audio para discutir	NO	NO	SI
2. Curso semipresencial	NO	NO	NO
3. Curso presencial con material adicional <i>on-line</i>	NO	NO	NO

Fuente: Adaptado de Dudeney y Hockly (2007:137)

De esta forma, y como expone la tabla 6, los tres cursos son virtuales y similares a los que constan de un libro de texto con unidades que cubren las cuatro competencias (lectura, escritura, audio y oral). Las actividades se realizan *virtualmente* incluyen un sistema de autoevaluación y autocorrección que el alumno puede realizar de forma autónoma.

No obstante, no se promueve la conexión a internet para realizar otras tareas como el envío periódico de trabajos escritos por correo electrónico al tutor, ni la realización de ejercicios orales.

5.2. Aspectos del aprendizaje autónomo

Según el análisis realizado y reflejado en la tabla (13), los tres cursos han tenido en cuenta los aspectos que definen el aprendizaje autónomo referidos por Holec (1981) que son: la determinación de objetivos que debe alcanzar el estudiante, la definición de los contenidos, la progresión, el seguimiento de una serie de métodos y técnicas de aprendizaje, la supervisión del procedimiento de adquisición y la evaluación de lo adquirido.

A continuación explicamos cómo los cursos han seguido estos preceptos.

Tabla 13. Aspectos del aprendizaje autónomo

Determinación de objetivos	Curso A	Curso B	Curso C
- ¿Se toma al hablante nativo como modelo?	SI	SI	SI
- ¿Los objetivos fijados son para un marco temporal determinado?	NO	NO	NO
- ¿Se aplican los mismos objetivos a todos los estudiantes?	SI	SI	SI
Definición de los contenidos y progresión			
- ¿Se definen los contenidos según léxico, gramática y fonética?	SI	SI	SI
- ¿Se abandona la progresión rígida de un curso presencial?	NO	NO	NO
Supervisión del procedimiento de adquisición	SI	SI	SI
Evaluación de lo adquirido	SI	SI	SI
- Evaluación externa	NO	NO	NO
- Evaluación interna	SI	SI	SI

Fuente: Adaptado de Holec (1981)

En primer lugar, y en cuanto a los objetivos de aprendizaje, los cursos A y B han considerado al hablante nativo como un modelo a seguir, ya que representa un ejemplo auténtico de cómo ha de usarse la lengua.

Con referencia a la temporalidad, los cursos tres cursos no tienen los objetivos fijados para una fecha de finalización concreta.

Si nos centramos en los objetivos de los estudiantes, podemos observar que los tres cursos aplican los mismos objetivos para todos los estudiantes y ninguno los subdivide en otros intermedios.

Por lo que concierne a la definición de los contenidos y a la progresión del aprendizaje, los tres cursos presentan los contenidos en base al léxico, a la gramática y la fonética sin la progresión rígida de un curso presencial.

Así, podemos afirmar que el aprendizaje autónomo llevado a cabo en los tres cursos permite la supervisión del procedimiento de adquisición de la lengua por el propio Estudiante.

Finalmente, los tres cursos evalúan los contenidos adquiridos con un auto-evaluación de las actividades realizadas por el propio alumno a través de la plataforma.

Sólo el curso A está orientado a la preparación y realización de una evaluación externa.

También los cursos B y C llevan a cabo una evaluación externa en el sentido de que al final del curso, cuando se han alcanzado los objetivos, se miden los conocimientos que ha aprendido un estudiante con respecto a otros en virtud de un criterio de referencia.

Cabe mencionar que, si bien los cursos siguen las normas de la autonomía en el aprendizaje ya que no sólo incluyen una autoevaluación, sino también una planificación, seguimiento y propósito de cómo llevar a cabo el aprendizaje autónomo a fin de que la mejora comunicativa de la lengua sea accesible y adaptable a todos los estudiantes; no dejan establecer al propio estudiante los objetivos, ni llevar a cabo una selección de los materiales de estudio.

5.3 Funciones del alumno en el aprendizaje autónomo

A juzgar por los datos reflejados en la tabla 8, los tres cursos facilitan el trabajo de forma autónoma y, consecuentemente, el alumno desempeña un papel importante en el aprendizaje, como se detalla a continuación:

Tabla14. Funciones del alumno en el aprendizaje autónomo

Papel desempeñado por el alumno	Curso A	Curso B	Curso C
- Desarrollo de la creatividad	SI	SI	SI
- Comunicación en ESPAÑOL	SI	SI	NO
- Realización de proyectos	NO	NO	NO
- Exploración y construcción de contenidos	SI	SI	NO
- Colaboración con otros alumnos	SI	SI	NO
- Desarrollo de diferentes estrategias de aprendizaje	NO	SI	SI

Fuente: Adaptado de Ferrando Bravo (2004:498)

Así, los cursos A y B contienen actividades que permiten la exploración y construcción de contenidos, el desarrollo de la creatividad en las respuestas y la comunicación en español, mientras que el curso C resulta más justo.

Ningún curso promueve, sin embargo, la realización de proyectos en español, lo que resultaría bastante constructivo, cada curso permite el desarrollo de diferentes estrategias de aprendizaje debido a las variadas actividades que incluyen.

Finalmente, entendemos que el diseño de cada curso se basa en los principios didácticos y teorías del aprendizaje autónomo basados en la capacidad para hacerse cargo del propio aprendizaje divulgado por Holec (1981) y en los enfoques descritos anteriormente, que caracterizó la autonomía en el aprendizaje por la facilidad del estudiante para hacerse cargo del propio aprendizaje de acuerdo con sus propias necesidades.

También los cursos están encuadrados dentro del concepto de autonomía ya que se han planteado para que los estudiantes seleccionen las tareas propuestas y trabajen por sí mismos o con asistencia.

Este tipo de formación, permite activar y aumentar el conocimiento de las habilidades de los alumnos al ser ellos mismos quienes controlan su proceso educativo y se centran en lo que realmente quieren aprender.

El concepto de autonomía en el aprendizaje se adecua en mayor medida al curso A ya que, al haber escogido el curso de forma independiente, se centra en sus necesidades de aprendizaje específicas, que son la práctica de la pronunciación, motivo por el cual ha adquirido un programa que incluye esta herramienta.

5. Análisis en función a la adecuación de los cursos al enfoque de ELAO y herramientas TIC utilizadas

En virtud de lo expuesto continuación se analizan las muestras A, B, C a fin de comprobar si se adecuan a los diferentes criterios explicados en capítulo dos sobre la adquisición de la LE con ayuda de las nuevas tecnologías. En primer lugar, se revisarán las funciones que desempeña el ordenador en relación con cada etapa pedagógica de la ELAO. Seguidamente se detallará qué herramientas TIC son de aplicación. Por último, se examinarán las actividades de aprendizaje de ELAO que desarrolla cada curso.

6.1 Análisis de las funciones que desempeña el ordenador

La tecnología, y en concreto el ordenador, se ha considerado un medio útil en la enseñanza de lenguas a lo largo de las últimas generaciones en paralelo con etapas caracterizadas por los enfoques conductista, estructuralista, cognitivo y comunicativo, como hemos aclarado el primer capítulo

. A continuación se describen las funciones que representa el ordenador como segundo tutor

Tabla 15. Funciones del ordenador

Ordenador como tutor	Curso A	Curso B	Curso C
- Gramática: se incluyen explicaciones gramaticales	SI	SI	SI
- Audio: se incluyen actividades multimedia para realizar ejercicios de audio	SI	SI	SI
- Pronunciación: se incluyen actividades de grabación de voz para comparar con un modelo	SI	SI	SI
- Lectura: se incluyen actividades para promover la lectura	SI	SI	SI
- Reconstrucción de textos: se incluyen actividades de tratamiento de textos	SI	SI	SI
- Vocabulario: se incluyen ejercicios para la práctica del vocabulario	SI	SI	SI
- Escritura: se incluyen programas/modelos para promover y mejorar la composición de textos	SI	SI	SI
- Texto de comprensión: se incluyen textos que promueven el pensamiento crítico, el debate, etc.	SI	SI	SI
- Herramienta de motivación: se incluyen actividades que generan el análisis y la composición de textos de interés	SI	SI	SI
Ordenador como herramienta de trabajo A B C	SI	SI	SI
- Incluye ejercicios gramaticales	SI	SI	SI
- Incluye herramientas de concordancia para encontrar el uso de una palabra	SI	SI	SI
- Incluye referencias en <i>CD-ROM</i> , enciclopedias o diccionarios, etc.	SI	SI	SI
- Permite utilizar <i>internet</i> Ordenador tutorizado	SI	SI	SI

Fuente: Adaptado de Taylor (1980) y Warschauer (1996)

Según se detalla en la tabla 15, en los tres cursos el ordenador desempeña la función de tutor o profesor que enseña a través de las diferentes actividades de gramática, audio, pronunciación, lectura, vocabulario, escritura o reconstrucción de textos con ayuda de programas de evaluación.

En escasa medida se utiliza la máquina como herramienta a través de la cual el alumno complementa su formación mediante la realización de tareas, a pesar de que los tres cursos incluyen procesadores de palabras y herramientas de concordancia para encontrar el uso palabras.

6.2 Análisis de los elementos y cualidades de un curso virtual

Coincidimos con Mir *et al.* (2003) en que la consideración de ciertos criterios como el contenido, el diseño, la interactividad, la navegación, la motivación, el uso de los medios, la evaluación, la estética expuestos en la tabla 16 constituyen un exponente de las cualidades que se consideran clave en un buen diseño de cursos virtuales.

Tabla 16: elementos y cualidades de un curso virtual

Contenido	Curso A	Curso B	Curso C
- El programa incluye suficiente información y de calidad	SI	SI	SI
Diseño			
- El curso está diseñado según el modo en el que los usuarios aprenden en la actualidad	SI	SI	SI
Interactividad			
- Se anima a interactuar a los usuarios	SI	SI	SI
Navegación			
- Los usuarios pueden determinar su propio modo de navegación a través del programa	SI	SI	SI
Motivación			
- El programa incluye novedades, detalles, humor, juegos, tests, aventuras, elementos de sorpresa...	SI	SI	NO
Uso de los medios			
- El programa utiliza los gráficos, las animaciones, la música, el sonido y los vídeos	SI	SI	NO
Evaluación			
- Hay un sistema de evaluación	SI	SI	SI
- Se precisa dominar una parte para pasar a la	NO	NO	NO

siguiente			
- Se usan cuestionarios tipo test	SI	SI	SI
- Incluye un examen final	SI	SI	SI
Estética			
- El programa es atractivo y agradable para la vista y el oído	SI	SI	SI
Guarda un registro			
- Se registra la evolución de los alumnos (tiempo empleado en el curso, puntuación final, sus cuestionarios...)	SI	SI	SI

Fuente: Adaptado de Hall (1997:20) en Mir et. al. (2008:75)

Según se muestra en esta tabla, el contenido de los cursos incluye gran cantidad de información de calidad puesto que, en opinión de los usuarios, no se puede prescindir de ella.

En cuanto al diseño de los tres programas resulta instructivo ya que está planteado según el modo en el que los estudiantes se forman en la actualidad; la metodología es similar a la de una clase presencial, pero realizando tareas de forma virtual.

En cuanto los usuarios de los tres cursos pueden determinar su propio modo de navegación en el programa gracias a las diferentes indicaciones claras y sencillas, incluida la de salida del programa. Por el contrario, sólo los cursos A y B incluyen elementos de motivación como detalles de humor, test, juegos, etc.

Con referencia al uso de los medios, podemos considerar que los cursos A y B hacen un uso apropiado y efectivo de los mismos, ya que contienen diversos gráficos, detalles de animación, calidad de sonido y vídeos atractivos, mientras que el curso C carece de los mismos.

El uso de estos medios es gratuito ya que vienen en formato CD o DVD. Cabe señalar que los tres cursos disponen de un sistema de evaluación de objetivos tipo test,, aunque no se precisa dominar una parte para pasar a la siguiente ya que hay un examen final.

En referencia al registro, podemos señalar que los tres cursos reflejan la evolución de los alumnos al permitir almacenar las tareas realizadas y otros datos como el tiempo empleado en realizar los ejercicios, así como los cuestionarios y las puntuaciones finales en el caso de los cursos B y C, que son reenviadas al tutor del curso.

Finalmente, la estética de los cursos resulta atractiva para la vista por su diseño moderno y el matiz equilibrado de los colores y al oído por la modulación de voz, quizás en mayor medida la de los cursos A y B al tener numerosos detalles multimedia.

6.3. Actividades de aprendizaje de ELAO

A pesar de no utilizar internet, los cursos sí realizan diferentes actividades de enseñanza-aprendizaje asistidos por ordenador como se refleja a continuación:

Tabla 17. Evaluación de actividades de aprendizaje en la ELAO

Actividades de comprensión escrita	Curso A	Curso B	Curso C
- Lectura de prensa en línea: revistas, semanarios...)	NO	NO	NO
- Lectura de textos informativos, descriptivos, etc. en la web	NO	SI	NO
- Lectura de libros en línea (o fragmentos) en bibliotecas virtuales	NO	NO	NO
- Existencia de aplicaciones para la práctica de la lectura.	SI	SI	SI
Actividades de expresión escrita			

-Correspondencia electrónica con nativos en la segunda lengua	NO	NO	NO
- Corrección gramatical y sintáctica del léxico	NO	NO	NO
-Aplicaciones para la enseñanza de la escritura.	SI	SI	NO
Actividades de expresión oral			
- Módulos de repetición de textos o diálogos interactivos	SI	SI	NO
- Conversaciones en tiempo real, con posibilidad de visualizar a los interlocutores	NO	NO	NO
- Conversaciones electrónicas escritas a través de Chat .	NO	NO	NO
Aprendizaje de aspectos socio culturales			
- Aprendizaje de aspectos culturales mediante intercambios por correo electrónico en grupos de discusión o foros...	NO	NO	NO
- Juegos en la web en los que, además de practicar la lengua, se presentan retos, enigmas, preguntas que permiten el aprendizaje de aspectos socioculturales,	NO	NO	NO

Fuente: Adaptado de Windeatt et al. (2000) en Berdugo Torres (2001:105)

En lo que concierne a la comprensión escrita, aunque los cursos *Rosseta stone*, *Tell Me More* y *E -spanish interactive* no disponen de analizadores de textos ni se sugiere la lectura de prensa o libros en línea, sí existen aplicaciones para practicar la lectura y el curso B propone el acceso a textos informativos en internet.

Los cursos no cuentan con un programa de corrección gramatical y sintáctica del léxico, y excepto el curso C, sí se incluyen programas de dictado visual y otras sugerencias para aprender a escribir correctamente en español.

Además de las cuatro habilidades mencionadas anteriormente, los cursos A y B incluyen otro tipo de actividades de entretenimiento lingüístico especializados en el español como por ejemplo el desarrollo de casos, así como el desarrollo de actividades de reconocimiento y análisis de pronunciación, además de una aplicación de ejercicios y juegos didácticos multimedia en línea y CD-ROM.

En último lugar, ningún curso permite el aprendizaje de los diferentes aspectos socioculturales de la lengua española mediante entrevistas o diálogos a hablantes nativos o juegos en la web en los. Únicamente el curso C propone el aprendizaje de aspectos culturales mediante intercambios en el foro con otros alumnos o el profesor, aunque no se desarrolla en la lengua extranjera.

El siguiente capítulo presenta una valoración final basada en el análisis efectuado a los tres cursos de ELE seleccionados a modo de muestra y representación de cursos de enseñanza-aprendizaje virtual de ELE.

CONCLUSIONES FINALES

RESULTADOS FINALES

La fundamentación teórica y la revisión empírico-analítica utilizada han permitido cometer los objetivos planteados.

A continuación, exponemos las principales conclusiones surgidas de la investigación y evaluación realizadas que responden a las hipótesis formuladas al comienzo de la tesis:

a) Los cursos virtuales de ELE en la actualidad proporcionan los elementos apropiados para la enseñanza de una lengua extranjera, ya que están basados en un entorno de aprendizaje virtual al que pueden acceder estudiantes y profesionales que desean adquirir conocimientos de forma autónoma, a pesar de que la mayoría de los cursos no permiten el trabajo en colaboración para la búsqueda y exposición de información, ni para comunicar e intercambiar contenidos.

Esto implica que muchos cursos virtuales actuales no faciliten el desarrollo de ciertas habilidades pedagógicas, como por ejemplo aprender a resolver los problemas lingüísticos que puedan surgir en una situación real cara a cara, la expresión del pensamiento crítico o la comunicación oral al no incluir aplicaciones para tal efecto.

Si bien gran parte de los cursos disponen de herramientas de pronunciación, ninguno desarrolla de forma sistemática la competencia oral en todos sus aspectos (Fluidez, precisión, pronunciación, etc.) ni estimulan la redacción de documentos; ya que, aunque cuentan con modelos de muestra, no disponen de una función específica de corrección de escritura.

En definitiva, aunque los cursos de ELE asistidos por las nuevas tecnologías disponen de herramientas TIC para el aprendizaje, la técnica aún debe perfeccionarse para permitir desarrollar elementos que, por ahora, sólo puede resolver un tutor personal.

b) Las TIC favorecen la adquisición de la lengua española y la realización de un curso de idiomas a distancia es posible gracias a la asistencia de un *programa* y, como hemos podido

comprobar a lo largo de este trabajo, la enseñanza de lenguas asistida por las nuevas tecnologías tiene lugar a través de diversas herramientas multimedia, plataformas o CD-ROM y DVD que facilitan la práctica de la escritura, la lectura, el audio, etc. y posibilitan el desarrollo de un programa de enseñanza-aprendizaje apropiado.

Estos medios garantizan cierta autonomía en el aprendizaje y hacen viable la formación sin la presencia física de un tutor.

No obstante, como hemos aclarado en el primer capítulo sobre la integración de las TIC en la enseñanza de lenguas, si consideramos que el mejor contexto pedagógico es aquel que permite a los estudiantes trabajar en línea ya que es altamente motivador, permite la colaboración y expone a los estudiantes un amplio y nuevo lenguaje.

Teniendo en cuenta la dificultad de aprender un idioma sin la interacción que implica la comunicación cara a cara, los diseñadores de programas han visto la necesidad de crear herramientas que posibiliten este aspecto; de ahí la incorporación de aplicaciones de grabación de voz que permitan practicar la lengua y de otras herramientas visuales como el DVD; aunque la videoconferencia, *Skype* o la cámara web, últimas tecnologías *on-line* en progreso que permiten establecer diálogos o debates con naturalidad ofreciendo un contexto de interactividad real y motivador, no se utilizan en los cursos de formación, al igual que no se saca el máximo partido a la utilización de materiales multimedia como la participación en mundos virtuales ni redes sociales.

Nos queda considerar que la mejora del aprendizaje de una lengua será viable una vez se mejoren o incluyan programas de reconocimiento de voz, de extracción de vocabulario, de generación de textos y de síntesis del discurso.

Si esto se combina con el reconocimiento del papel del ordenador como proveedor de acceso a diferentes medios, monitor del progreso del estudiante y proveedor de información e instrucción, lograríamos un programa complejo:

Una máquina que posibilitara hablar y obtener respuesta con corrección en el idioma deseado, ofreciendo la oportunidad de conducir una conversación en un segundo idioma.

c) La enseñanza-aprendizaje virtual y a distancia facilita el aprendizaje autónomo.

Los cursos de español a distancia se ofrecen en diferentes modalidades (aprendizaje virtual, teleformación, *on-line*, etc.) e indican claramente los objetivos, el funcionamiento y la ruta de aprendizaje.

De esta forma, el aprendizaje asistido por las nuevas tecnologías se presenta a modo de un tutor virtual proveedor de conocimientos y actividades interactivas, apoyo y consejo para los estudiantes, que aumenta la confianza en uno mismo al permitir la autoevaluación, observar los propios fallos y mejorar, así como a trabajar con autonomía.

Esto es posible gracias al papel creciente del ordenador como tutor que anunciaron Taylor (1980) y Warschauer (1996) ya que, cada vez más, existen herramientas y aplicaciones que hacen posible que la máquina electrónica pueda desempeñar las funciones de un profesor que enseña la lengua extranjera a través de diferentes recursos y actividades, que informa y muestra las soluciones a los estudiantes, que presenta un modelo a seguir al permitir acceder de forma virtual a modelos reales, a la lengua que hablan los nativos, etc.

Todas estas funciones son posibles de realizar a través del ordenador (o de un equipo electrónico similar) como único medio, aparte del tutor personal, con capacidad para incluir aplicaciones que incorporan los aspectos del aprendizaje autónomo en términos de controlar el progreso del estudiante, proveer información e instrucción, posibilitar el aprendizaje practicando el idioma, y facilitar la comunicación y la reflexión sobre el propio aprendizaje.

Sólo queda que el ordenador sea capaz de determinar las necesidades específicas de cada estudiante y adapte los programas a las mismas.

d) La metodología empleada en los cursos virtuales de ELE se adecua a los principios de la autonomía en el aprendizaje y la aplicación de las nuevas tecnologías en la enseñanza de lenguas a distancia.

En virtud de lo expuesto en los capítulos 2 y 3 los cursos de ELE analizados se adecuan a los principios de la autonomía en el aprendizaje y de las TIC aplicadas a la enseñanza.

De esta forma, las nuevas tecnologías han ayudado a desempeñar las funciones

del sistema ideal de aprendizaje, como es ayudar a los estudiantes a elaborar y desarrollar su representación cognitiva específica para la adquisición de una segunda lengua; permitir experimentar y asumir riesgos en un entorno favorable y motivador ; brindar la oportunidad de practicar y recibir , estudiar de acuerdo con las propias necesidades para conseguir unos objetivos determinados, poner a los estudiantes y al tutor en contacto, promocionar el aprendizaje cultural y social, así como la interactividad y la comunicación, exponer contextos de aprendizaje, expandir la zona de desarrollo próximo del estudiante y contribuir a construir autonomía en el aprendizaje.

Sin embargo, para adquirir un idioma extranjero es imprescindible la comunicación auténtica, a ser posible con nativos, y aunque las nuevas tecnologías de asistencia para el aprendizaje la facilitan de forma virtual y a través de herramientas con las que el usuario puede interactuar, no se las ha sacado el máximo beneficio.

Un buen contexto de aprendizaje basado en la colaboración virtual es aquél en el que los estudiantes pueden trabajar conjuntamente en algo siguiendo una metodología constructivista; y casi ninguno de los cursos virtuales a distancia disponibles en el mercado lo proponen, únicamente algunos cursos semipresenciales.

Con respecto al lenguaje auténtico, los cursos actuales lo incluyen en un determinado contexto, aunque habría que determinar si el ofrecido en cada curso es el que más le interesa al estudiante, o si la calidad de las situaciones imaginadas conducen realmente al aprendizaje del idioma ya que, la autenticidad del lenguaje, debería ser determinada por el propio estudiante.

La futura dirección de la enseñanza y aprendizaje de lenguas asistidas por nuevas tecnologías debería centrarse, pues, en el idioma, tendría que facilitar el trabajo en colaboración, la comunicación y la reflexión.

Un curso virtual de español satisfactorio sería aquel que permitiera la evaluación de los estudiantes y determinara un tipo y nivel de enseñanza personalizada.

El sistema ideal sería aquel que posibilitara escuchar al estudiante y propusiera una respuesta y un análisis de la misma, así como información y recomendación de cómo mejorar lo que se dijo.

Limitaciones y propuestas de investigación futura:

No obstante, este estudio tiene algunas limitaciones que presentan nuevas posibilidades y desafíos para futuras investigaciones.

A continuación se describen las principales:

- ✓ La primera limitación se centra en la dificultad para recoger datos directos o de cursos de español que ofrecen los cursos virtual sobre todo que ya sabemos que nuestro país todavía no admite este tipo de enseñanza
- ✓ Otra limitación que es posible señalar es la insuficiente presencia en el mercado argelino cursos virtuales de lengua español a distancia elegidos y realizados de forma autónoma por profesionales, lo que deriva en la selección de una pequeña muestra de los existentes, y probablemente.
- ✓ La presente investigación ha revelado la escasa solicitud de cursos virtuales a distancia por internet de ELE por parte de estudiantes, pero no ha manifestado de forma concreta cómo conseguir motivar a esta población para propiciar la formación a distancia de lenguas extranjeras de forma autónoma y colaborativa a través de la red.
- ✓ Finalmente, cabe señalar como una línea futura de interés es el análisis detallado de la integración de estas nuevas herramientas en la enseñanza y su efecto en la productividad de internet como instrumento para facilitar la interacción y la colaboración constructivista en la adquisición de otra lengua.

A partir de esta investigación se derivan las siguientes propuestas de cara a futuros trabajos:

- Estudios comparativos de cursos a distancia en otras materias que integran pedagógicamente las TIC con respecto a los cursos de español existentes a fin de verificar la relevancia de la formación virtual en la adquisición de una lengua extranjera.

- Estudios que expresen el nivel de satisfacción de tutores y alumnos, la percepción personal del alumnado, el grado de consecución de los objetivos de aprendizaje, así como la confirmación de respuesta a las necesidades e intereses individuales de aprendizaje derivados de la utilización de las nuevas tecnologías para el aprendizaje en cursos de formación para fines específicos.
- Estudio de casos que permitan analizar la metodología de un mismo tipo de curso ELE a distancia en una población determinada a fin de sugerir posibles líneas de mejora.

Finalmente cabe señalar que los datos aportados en esta tesis pueden servir para profundizar en áreas de conocimiento tan actuales como las nuevas tecnologías aplicadas a la enseñanza, con objeto de conseguir una mejora y adaptación de cursos de lenguas a las nuevas necesidades y tendencias educativas.

BIBLIOGRAFIAS

BIBLIOGRAFIA

- Ausubel,D., Novak,JD., Hanesian ,H. psicología educativa.Ed Mexico 1983 pag 157.
- Ausubel,D., Novak,JD., Hanesian ,H. psicología educativa.Ed Mexico 1983 pag 48.
- Bandura, A. (1982). Teoría del aprendizaje social. Madrid: Espasa-Calpe
- Beatty, K.(2003). Teaching and Researching Computer Assisted Language Learning. London: Pearson Education, Longman
- Benson, P. (2001). Teaching and Researching Autonomy in Language Learning. Harlow: Longman/Pearson Education.
- Bangemann, M. (1994), Informe: “Europa y la sociedad global de la información: recomendaciones del Consejo Europeo”. Disponible en<<http://biblio.uoc.es:443/d>> [Consulta: 20 agosto 2009].
- Berdugo Torres, M. (2001). “Integración de tecnologías multimedia en la enseñanza de lenguas”, en Lenguaje, Nº 28, Cali: Universidad del Valle. Disponible en www.univalle.edu.co/~eslengua/ELAC
- Bertrand, Y. (1993). “Théories contemporaines de l’éducation“, en Ottawa:Editions Agence d’Arc, ed. française, Lyon: Chronique sociale pag 122.
- Bruner, j. “concepciones de la infancia: Freud, Piaget y Vigotski”, en jerome Bruner. Accion, pensamiento y lenguaje, compilación de Jose Luis linaza, Alianza psicología, Madrid 1984 pag 40
- Castaño, C., Maiz, I.; Palacio, G. y Villarroel, J.D. (2008), Prácticas educativas en entornos Web 2.0, Madrid: Editorial Síntesis S.A.
- Curran, Charles A. (1976), Counseling-Learning in Second Languages.Apple River, Illinois: Apple River Press.
- Chomsky,N, Piaget,j teorías del lenguaje, teorías de aprendizaje, Ed Critica,Grijalbo, Barcelona ,1983 pag 74.
- Diaz, K.A “psicología de la gestalt” 1999
<http://www.geocities.com/Nashville/stage/9882/gestalt.html>www.geocities.com/Nashville/stage/9882/gestalt.html#index
- Ferrando Bravo, G. y Moreno Bonett, A. (2004). “Educación continua a distancia: modelos, entornos, desarrollo y especificaciones”, en Revista Iberoamericana de Educación a Distancia (RIED). Vol.7, (1-2).Disponible en <http://www.utpl.edu.ec/ried/index.php?option=com_content&task=view>
- González García, V. (2011). “Artículos TIC y enseñanza de E/LE: abc para principiantes”.

Revista Foro de Profesores de E/ELE. Vol 7. Disponible en <http://www.foroele.es/revista/index.php/foroele/article/view/119/116> [Consulta: 2 diciembre 2013].

Higgins, J. y Johns, T. (1984). *Computers in Language Learning*. (7-19). London-Glasgow: Collins ELT

Holec, H. (1981). "Autonomy and foreign language learning". Oxford: Pergamon. (Primera publicación en 1979, Strasbourg: Council of Europe.)

Higgins y Johns (1984:7-8): Manager of routines, Responder, Facilitator, Model and Informant

Higgins, J. y Johns, T. (1984). *Computers in Language Learning*. (7-19). London-Glasgow: Collins ELT.

Little, D. (2000b). "Learner autonomy and Human Independence: some Theoretical and practical consequences of a social-Interactive View of Cognition, Learning and Language", en Sinclair, B., McGrath, I. & Lamb, T. (Eds.) *Learner autonomy, Teacher Autonomy: Future Directions* (15-23). Essex: Pearson, Longman & British Council.

López, E. y Miranda, M. (2007). "Influencia de la Tecnología de la información en el rol del profesorado y en los procesos de enseñanza aprendizaje", en RIED, Vol. 10, Nº1, (51-60).

López, E. y Miranda, M. (2007). "Influencia de la Tecnología de la información en el rol del profesorado y en los procesos de enseñanza aprendizaje", en RIED, Vol. 10, Nº1, (51-60).

Marcelo, C. (2007), "Estudio sobre competencias profesionales para el elearning". Andalucía: Dirección General de Formación Profesional Ocupacional / Grupo de Investigación IDEA, Sevilla: Universidad de Sevilla. Disponible en <http://prometeo3.us.es/publico/imagenes/competencias.pdf>. > [Consulta:20 enero 2009].

Mayer,R.E el futuro de la psicología cognitiva, Alianza Psicología 1981 pag 96 descargado el 09/09/2009 de www.librosdescargados.es/4532.html=3222

Miller, GA (1968) introducción a la psicología, Alianza Editorial Madrid Pag 249 descargado del sitio web: www.google.es

Mir, J.I., Reparaz, Ch. y Sobrino, A. (2003). *La formación en Internet*, Barcelona: Editorial Ariel S.A.

Marques, P "Software educativo, guía de uso y metodología de diseño". Edición Estel Barcelona 1995 descargado el 09/02/2010

Mayer,R.E el futuro de la psicología cognitiva, Alianza Psicología 1981 pag 98

Miller G.A 1968 Introducción a la psicología, Alianza editorial Madrid. Descargado de www.googlebooks.es

Mucchielli, A (1987). *L'Enseignement par ordinateur, Que sais-je?*. Paris: Presses Universitaires de France pag 32.

Otman, G. (1988). "Aujourd'hui l'E.L.O, demain l'E.L.I.O", en Collection ESSAIS Créatif, Paris: Didier.

Pantoja, A "LOGO como instrumento creativo en la orientación educativa" 2001,
<http://educared.net/escuelanntt/didactica7resumen/logo.html>

Pouts Lajus "education et technologies de l'information: des influences reciproques"
<Http://www.texnet.com/ote/text0020.htm>

Pouts-Lajus, Riché-Magnier, 1998 education et technologies de l'information: des influences reciproques" <http://textnet.com/ote/text0020.htm> (30/02/2013)

Pouts Lajus "education et technologies de l'information: des influences réciproques"
<Http://www.texnet.com/ote/text0020.htm>

PUJOLÁ, T. y GASSÓ, E. (s/f): "Tecnología educativa en el aprendizaje de lenguas. Funiber(2008)

Soler Cervera, A., Rueda Ramos, C. y Arnó Macià, E. (2005), "Students' profile as autonomous learners in an Internet-based EAP course", en IBÉRICA 9 (53-78).

Tascón, C. (2003). "De la formación a la teleformación: principios psicoinstruccionales", en Área, M. y Castro, J.J. (Coords.). Actas de la I Jornadas Canarias sobre las Tecnologías de la Información

Thomson, C. (1996). "Self assessment in self-directed learning: issues of learner diversity" en Pemberton, R. Li, E., Or, W., y Pierson, H. (Eds.), Taking control: Autonomy in Language Learning (77-91). Hong Kong: Hong Kong University Press.

Warschauer, M. y Meskill, C. (2000). "Technology and second language learning" en Rosenthal, J. (Eds.) Handbook of Undergraduate Second Language Education (303-318). Mahwah, New Jersey: Lawrence Erlbaum.

Vygotsky L.S" aprendizaje y desarrollo intelectual en la edad escolar",Madrid 105-138

Vygotsky, L.S. "El método de investigación reflexológica y psicológica" ed Aprendizaje S.A Madrid pág. 87-104 1984

GLOSARIO

GLOSARIO

Académico: Perteneciente o relativo a centros oficiales de enseñanza. Por ejemplo, curso, título académico, etc.

Blog o bitácora es un sitio web periódicamente actualizado de uno o varios autores que recopila cronológicamente textos o artículos, apareciendo primero el más reciente, y donde el autor tiene la libertad de dejar publicado lo que crea pertinente.

CD-ROM: Disco óptico que contiene en forma codificada imágenes y sonidos para ser reproducidos en la pantalla de un equipo electrónico.

Curso: 1. m. Dirección o carrera. 2. m. En un centro de enseñanza, tiempo señalado en cada año para asistir a oír las lecciones. 3. m. Actividad de otro tipo desarrollada dentro del período de un año. 4. m. Estudio sobre una materia, desarrollada con unidad. *Se matriculó en un curso de dibujo* 5. m. Tratado sobre una materia explicada o destinada a ser explicada durante cierto tiempo. *Curso de lingüística general*

DVD: Disco óptico que contiene imágenes y sonidos en forma codificada para ser reproducidos en la pantalla de un equipo electrónico.

E-learning (aprendizaje electrónico): Consiste en la utilización de la web como medio y recurso para la realización de actividades formativas, es decir, implica todas las acciones educativas que se realizan apoyándose en las nuevas tecnologías de la información y la comunicación (videoconferencia, multimedia, etc.) fundamentalmente en internet, y en sus herramientas de comunicación sincrónicas y asincrónicas, procurando con ello alcanzar un entorno flexible para la interacción del alumno con la información y la participación en la acción educativa (Castaño *et al.* 2008:184).

Educación virtual: Sistema de enseñanza-aprendizaje realizado mediante herramientas TIC que no implica necesariamente la conexión a internet.

Entorno virtual de aprendizaje: Es una plataforma de aprendizaje a distancia basada en un sistema de gestión de contenidos.

Foro: Reunión para discutir asuntos de interés actual ante un auditorio que a veces interviene en la discusión.

Hardware: (Voz ingl.) Conjunto de los componentes que integran la parte material de una computadora.

Internet: Red informática mundial, descentralizada, formada por la conexión directa entre computadoras u ordenadores mediante un protocolo especial de comunicación.

Muestra: Parte extraída de un conjunto con la utilización de diversos métodos que permiten considerarla representativa de él.

Muestreo: 1. m. Acción de escoger muestras representativas de las condiciones medias de un todo. 2. m. Técnica empleada para esta selección. 3. m. Selección de una pequeña parte estadísticamente determinada, utilizada para inferir el valor de una o varias características del conjunto.

Multimedia: (Del ingl. *multimedia*) Que utiliza conjunta y simultáneamente diversos medios, como imágenes, sonidos y texto, en la transmisión de una información.

On-line: También *online* o en línea, conectado a una red o sistema mayor.

Ordenador: 1.m. Máquina electrónica dotada de una memoria de gran capacidad y de métodos de tratamiento de la información, capaz de resolver problemas aritméticos y lógicos gracias a la utilización automática de programas registrados en ella. 2. m.~ **personal.** El de dimensiones reducidas, con limitaciones de capacidad de memoria y velocidad, pero con total autonomía.

Plataforma virtual: Sistema enfocado al ámbito educativo que sirve como base para hacer funcionar determinados módulos de *hardware* o de *software* con los que es compatible.

Tienen la función de crear, administrar y gestionar contenidos vía Internet permitiendo administrar y organizar los contenidos a medida del usuario.

Población: Conjunto de los individuos o cosas sometido a una evaluación estadística mediante muestreo.

Programa: 1. “*Inform.* Conjunto unitario de instrucciones que permite a un ordenador realizar funciones diversas, como el tratamiento de textos, el diseño de gráficos, la resolución de problemas matemáticos, el manejo de bancos de datos, etc”. 2. Proyecto ordenado de actividades.

Software: (Voz inglesa) 1. m. *Inform.* Conjunto de programas, instrucciones y reglas informáticas para ejecutar ciertas tareas en una computadora.

Videoconferencia: Conferencia mantenida mediante imágenes y sonidos transmitidos por una red de comunicaciones.

Web: Acrónimo de w.w.w (*world wide web*). Red informática.

Weblog: Blog o sitio web donde se recopilan cronológicamente mensajes de uno o varios autores sobre un mismo tema.

Webquest: Herramienta que forma parte de una metodología para el trabajo didáctico consistente en una investigación guiada, con recursos principalmente procedentes de internet a fin de promover la utilización de habilidades cognitivas superiores, el trabajo cooperativo y la autonomía de los alumnos incluyendo una evaluación auténtica.

Wiki: Es un sitio web cuyas páginas pueden ser editadas por múltiples voluntarios a través del navegador web. Los usuarios pueden crear, modificar o borrar el mismo texto que comparte.

ANEXOS

CUESTIONARIO

Fechas de realización:

1. Edad:

- a. de 18 a 25 años:
- b. de 26 a 35 años:
- c. de 36 a 50 años:
- d. Más de 51 años

2. Género:

- a. Masculino
- b. Femenino

3. Profesión actual:

4. Lugar de trabajo:

5. Estudios que cursas:

6. Estudios finalizados:

7. Esta asignatura te permite: *(señala las tres opciones principales)*

- a. Mejorar mi nivel de conocimientos
- b. Adquirir nuevas habilidades y actitudes
- c. Integrar y sistematizar la información que poseo
- d. Intercambiar experiencias con otros compañeros
- e. Aumentar mi integración como profesional
- f. Interés personal y/o curiosidad por la temática
- g. Aumentar la calidad en mi práctica profesional
- h. Desarrollar una asignatura de modo no presencial
- i. Otros. ¿Cuál?

.....

08. ¿Desde dónde accedes, habitualmente, a los recursos informáticos?

(Señala las dos opciones principales)

- En casa
- En el aula de alumnos de la facultad
- En el lugar de trabajo
- En casa de un amigo
- En el aula de docencia
- En ningún lugar

09. La frecuencia con la cual utilizas las TIC es:

- f) Siempre
- g) Casi siempre
- h) A veces
- i) Casi nunca
- j) Nunca

10. Usas los TIC, básicamente para: *(Señala las tres opciones principales)*

- a) Formación y perfeccionamiento
- b) Edición de documentos
- c) Trabajo en grupo
- d) Divulgación de información

Resumen

En un mundo globalizado como el nuestro, profesionales de todos los ámbitos han visto la necesidad de dominar el español a fin de poder comunicarse y realizar gestiones a nivel internacional. No obstante, este grupo de personas que dedican la mayor parte del tiempo a una ocupación laboral, denota ciertas restricciones temporales y espaciales a la hora de aprender o mejorar su conocimiento de una segunda lengua viéndose obligados a realizar cursos de español adaptados a sus necesidades. La integración de las nuevas tecnologías en la enseñanza puede facilitar este aprendizaje aleccionando, de acuerdo con el Marco Común de Europeo de Referencia para las Lenguas, el uso de ciertos conocimientos y destrezas que permitan a los interlocutores comunicarse en una lengua extranjera y actuar a nivel internacional de manera eficaz. Estos hechos nos conducen a cuestionar si la metodología utilizada en los cursos actuales de enseñanza-aprendizaje de lenguas cumple este objetivo, únicamente alcanzable a través del estudio con materiales basados en principios pedagógicos y didácticos sólidos. En virtud a lo expuesto y considerando que los cursos enfocados a la adquisición de una lengua extranjera presentan un carácter multidisciplinar debido a la relación estructural de los distintos saberes que las sustentan que son, principalmente, el aprendizaje de lenguas asistido por las tecnologías de la información y la comunicación, el aprendizaje autónomo que las TIC suponen, esta tesis de magister estudia, analiza y evalúa varios cursos de ELE representativos, a fin de verificar si en ellos se proporcionan los mecanismos apropiados para la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera.

Palabras llaves: enseñanza virtual, autonomía en el aprendizaje, ELE, internet, cursos en línea.